



كتاب الشهرة لتأليف الكتب العالمية



هاشمي مراد

توزيع : لوحة رئيسية من روايات الفسكان صلاح طاهر

كتاب

كتاب شهري لتلخيص الكتب العالمية
يصدر أول كل شهر - صاحبه ورئيس تحريره: حلمي مراد



الكتاب الثامن والثمانون (السنة الثامنة)

الاشتراكات والأعداد السابقة : التفصيلات بالداخل

الإدارة : عمارة الجندول (١٤ شارع ٢٦ يوليو بالقاهرة)

تليفون : ٥٩٥٥٦

محتويات الكتاب

الموضوع

الصفحة

- رايت وسمعت لك في اسطنبول (الحياة في اجنحة
الحریم ، بين الحقيقة والخيال !) ٩
- فيكى (القادر ينتقم لامرأة) للقصصى الأمريكى المعاصر :
ارسكين كالدويل ٣٥
- جان بول سارتر (دراسة تحليلية مشوقة لسيرته ،
وادبه ، وفلسفته . . ووجوديته) ، للباحث
والمؤرخ المعروف : لويس أونتر ماير ٧٧
- الجحيم . . هو الناس ! . . مسرحية تحليلية . . من
أروع انتاج الكاتب الفرنسى الاشهر : جان بول
سارتر ١٠٥
- لماذا أنت عصبي ؟ (الكتاب الذى يحلل لك الانفعالات
العصبية ، وأسرارها . . ويرشدك الى خير السبل
لعلاجها !) ١٣٧
- العشق الحرام ! (نساء ومآس فى ساحة العدالة)
للكاتب والمؤرخ الفرنسى : « روجيه زيغى » ١٧٣
- يوميات آدم و حواء . . و عشر قصص أمريكية . .
و فرج جبران : بقلم اسماعيل الخبروك ١٩٩
- ظهر حديثا فى المكتبة العربية : استعراض شامل
لمجموعة كبيرة من أحدث الكتب التى صدرت
باللغة العربية فى القاهرة و دمشق و بيروت ٢١٩

مجموعة كتابي

(الكتاب الشهري لتلخيص الكتب العالمية)

صدر منها سبعة وثمانون كتابا ، يضاف اليها كتاب جديد في أول كل شهر .

مطبوعات كتابي

(الترجمة الكاملة الآمنة لشوامخ الكتب العالمية)

صدر منها اثنان وخمسون كتابا (ومجلدان خارج السلسلة يحتويان على الترجمة الكاملة لقصة « دكتور جيفاجو ») ، وتطلب قائمة باسماء الكتب جميعا من الادارة .

الاشتراكات

♦ تطلب الاعداد السابقة من كل من المجموعتين من :
ادارة « كتابي » : ١٤ شارع ٢٦ يوليو (فؤاد سابقا) بالقاهرة

• الاشتراكات عن ١٢ عددا من كتابي في ج.ع.م والسودان والمملكة السعودية والاردن ولبنان وليبيا والعراق ١٤ قرشا سنويا خالصة أجر البريد المسجل ، وما عداها من البلاد العربية الاخرى والبلاد الاجنبية فالاشتراك السنوي ١٨٠ قرشا سنويا خالصة أجر البريد المسجل .

ولن نساء ان ترسل له الاعداد بالبريد الجوى المسجل ، ان يدفع فرق الرسوم .

♦ ترسل قيمة الاعداد والاشتراكات في مصر باذن بريد عادي •
وللمشتركين في البلاد الاخرى ان يرسلوا القيمة بشيك على أحد بنوك القاهرة ، او تحويلات مصرفية ، او كوبونات بريد دولية فئة ٤٠ مليما ، على ان يتحقق المرسل من امكان صرفها في مصر • علما بان سعرها في مصر ٣٧ مليما •
ومن الممكن لمن في السودان ان يرسل القيمة بحوالة بريدية •



رائیت و سمعہ کی
فی اسطنبول

لکھی



عزيزى القارىء ..

فى نهاية حديثى السابق اليك ، وقفنا معا بعد زيارتنا لـ « الحريم » بقصر سلاطين آل عثمان ، على وعد منى بأن انقل اليك حديثا طليا عن الحياة فى اجنحة الحريم ، لأميرة عاشت فى ذلك الجو وخبرت خباياه عن كثب !

والأميرة صاحبة الحديث هى صاحبة السمو الأميرة « مصباح حيدر » صفرى كريمات « أمير مكة ، الشريف على حيدر » ، الذى كان مرشحا فى وقت ما لأن يعلى عرش العراق ، أو سوريا ، أو الحجاز . ولعلك تذكر اننى قدمت لك فى العددين ٧٥ ، ٧٦ من (كتابى) فصولا من الكتاب الذى كانت الأميرة مصباح قد اصدرته بالانجليزية بعنوان (ARABESQUE) وقد حوى الكتاب المذكور كثيرا من الذكريات السياسية للأميرة عن البلاد العربية التى قضت فيها شطرا كبيرا من حياتها ، عاصرت خلاله وعرفت عددا من الحكام ورجال السياسة البارزين ..

اما حديث سمو الأميرة الذى الخصه لك فيما يلى ، والذي نشرته لها مجلة « ليليت » الانجليزية فى أحد اعدادها الاخيرة ، فيتناول جانبا آخر من ذكريات صباها وشبابها الباكر ، يناسب الموضوع الذى اثارته زيارتى واياك لـ « الحريم » بقصر (سراجو غلو) فى العدد السابق .. فلقد ولدت الأميرة ونشأت فى اجنحة الحريم بقصر (شملوجه) بالقرب من البوسفور ، ومن ثم فحديثها التالى انما هو تسجيل « تاريخى » له قيمته ، لانه حديث « شاهدة عيان » ، وليس



صاحبة السمو الأميرة
مصباح حيدر

حديثاً « روائياً » من تلك
الاحاديث التي داب كتاب
الفرب على اختلاقها وحشوها
بقصص المفامرات الغرامية
الخيالية ، والمجون الفاضح ،
والمؤامرات الاسطورية لأمرء
العشق الذين لا يخرج الواحد
منهم عن كونه شيخاً من ذوى
العباءة والخنجر ، واسع
الثراء ، أزرق الدماء ، عارم
الحيوية والقوة الجنسية الى
درجة الفحولة .. الى آخر

تلك الصورة المبالغ فيها لدنيا الحريم فى قصور ملوك الشرق
وسلاطينه !

ومما يزيد من قيمة المعلومات التى اوردتها الاميرة
« مصباح حيدر » فى حديثها التالى عن « حقيقة الحياة فى
(الحريم) ! » ان سموها على نصيب كبير من الثقافة الرفيعة ،
فقد تلقت العلم فى صباها على يد مربين خاصين جلبهم لها
والدها الشريف على حيدر من عواصم أوربا .. وهى تقول
فى مقدمة حديثها انها قصدت منه تصحيح الافكار الخاطئة
التي رسبتها الروايات الزائفة عن الشرق فى عقول الانجليز ،
الذين تعيش اليوم بين ظهرائهم ، (فى مدينة لندن) ، مع
زوجها الضابط الهندى ..

« ايزابيل دن » صارت في الحريم : « الاميرة فاطمة » !
 • وقد بدأت الأميرة « مصباح » حديثها بداية شائقة
 حقا ، حين وصفت زواج أمها وأبيها ، أو بداية عهد أمها
 - الانجليزية - بدنيا الحريم .. بهذا التصوير الجذاب :
 « دعر السفير البريطاني ، فقد كانت الفتاة الانجليزية
 الشقراء الجالسة أمامه رائعة الجمال ، شاحبة الوجه ،
 بادية التوتر .. وعاد السفير يسألها ملحا ، عابس الوجه :
 - هل تدركين انك اذا أصررت على الزواج من هذا
 الرجل ، فسوف تعيشين .. سوف تعيشين في .. الحريم ؟
 » فأومأت الفتاة بالايجاب ، دون أن تنطق بحرف ، ياله
 من سؤال سخيف ، ولكنه واضح . انها تعرف ذلك جيدا ،
 وتعرف انها .. عاشقة ! .. وأن ما من شيء يقوله ممثل
 صاحب الجلالة البريطانية في القسطنطينية ، أو يفعله ،
 بمستطيع تغيير هذه الحقيقة !

« ولم يكن ثمة مزيد يقال في هذا الصدد في الواقع ..
 فنهض السفير ، ومد يده لزائرتة ، ثم قال وهو يزن كلماته
 في تودة : « اذن فليس في وسعي سوى أن أتمنى لك يا « مس
 دن » أسعد الحظ وأوفر السعادة . »

« وبعد ساعة واحدة ، كانت « ايزابيل دن » - ابنة
 الكولونيل البريطاني - قد غدت زوجة - ثانية ! - لأمير
 عربي ، ينحدر من سلالة النبي محمد ! (١)

(١) تقول الأميرة في حديثها أن زوجها الشريف على حيدر
 ينحدر من سلالة النبي محمد (صلعم) .

« و « ايزابيل دن » كانت أمى . . وان كنت عرفتھا باسم
« الاميرة فاطمة » ، أو هكذا كان النساء في بيتنا - في
الحريم - ينادينھا على أية حال . »

الحياة في « الحريم » . . بين الحقيقة والخيال !

• ثم تمضى الاميرة في حديثھا عن جو « الحريم » بين
الحقيقة والخيال ، فتقول ان مولد امرأة ونشأتھا في « الحريم »
انما هو شيء لا يسيغه عقل نساء الغرب ، فهو في نظرهن امر
كريه بغيض ، تعافه النفس . . امر ينطوى على معان منافية
للاخلاق . . تماما كما كانت المرأة الشرقية تنظر الى خروج
زميلتها الغربية أمام الملاء بغير حجاب ، عارية الساقين . . أو
الى اتخاذھا العشاق ، واتجابھا الاطفال غير الشرعيين !

. . لكن جو الحريم في حقيقته أقل بكثير مما يصوره خيال
الغربيين ، كما يتبين من هذا الوصف الذى تحدثنا به الاميرة
مصباح عن « حريم » أبيها الشريف على حيدر ، اذ تقول :

« كان « حريم » أبى - (والحريم في العربية لا يتجاوز
معناه « جناح النساء ») - عبارة عن مبنى خشبى أبيض
مكون من طابقين ، مشيد على الطراز المعمارى التركى ،
الزين بالابرار والقباب والمناير . وكان يقع في حدائق قصر
(شملوجة) - ومعناه قصر الصنوبر - وهو مقره الريفى
القريب من البوسفور . وكان الطابق الارضى يتكون من
البهو الكبير ، وقاعة الاجتماعات - التى كانت تفص دائما
بالزائرين ، والخدم ، والاطفال - أما الطابق العلوى فكان
يضم أجنحة متعددة ، نظمت بطريقة بارعة يستطيع معها
كل فرد من أفراد العائلة ، أو الخالات ، أو بنات وأبناء



« .. تلك كانت فكرة جدني عن سحر الشرق الاوسط
وغموضه .. »

الإعمام ، ان يعيش مستقلا ، اذا رغب في ذلك . لكنهم كان يندر أن يرغبوا في هذا الاستقلال ، فقد كنا كلنا جماعة متحاببة متألّفة ، يتراوح عددا بين الستين والسبعين ، نصفنا من العبيد والجواري .

وكانت أولئك الجواري يشتري من أسواق النخاسة في (المدينة) ، أو من ملتقى الطرق التي تسلكها القوافل الكبرى عابرة الصحراء . وكانت الجواري في العادة رائعات الحسن ، يبنهن البيض ذوات العيون الكحيلة ، ويبنهن الزنجيات القادحات من الحبشة ومن قلب افريقيا . .

« . . وكانت الجارية تشتري بنحو خمسمائة جنيه . وان كنت سمعت عن واحدة بلغ ثمنها رقما خياليا هو خمسة آلاف جنيه ! . . وكانت على جمال خارق ، وقد ابتاعها ثرى مصرى غيور ، ولم يلبث أن عقد زواجه عليها ، ولكن بلغ من غيرته عليها ان صار يفلق عليها الابواب والمنافذ . وبالرغم من ذلك فقد تمكنت من الفرار ، كى تتزوج من رجل آخر ، ولكن كان عليها أن تسعى للحصول على طلاق من زوجها أولا ، وهى مهمة لم تكن باليسيرة !

« . . وعند ما كان أبى يبتاع جارية ، كان يعتقها ويمنحها حريتها فورا ، فيصبح فى وسعها أن تتركنا فى أى وقت ، دون أن تخشى عقابا ما . وقد تزوج بعضهن فتركن الدار ، ثم عدن بعد شهور أو أعوام ومعهن أطفالهن ! . . فبالنسبة لهن كان البيت أشبه بولاية صغيرة للترفيه عنهن وتحقيق أقصى رغباتهن وحاجاتهن . . كان طعامهن وفيرا - وقد كان طاهينا أبرع طاه فى تركيا ! - وكن يشتركن فى مناقشات أفراد



نساء حريم أحد أمراء الصريين في زورق فاخر يعبر بين النيل ، وقد وقف
حارسهن « الإغا » في مقدمة الزورق .

العائلة ، ويتمتعن بحق توبيخ أطفالها ، بل وتوبيخ الكبار أحيانا . ولم تكن عقوبتهن - عند اللزوم - تتجاوز لسعة هادئة رصينة من لسان عمتنا الكبرى التى كانت تسهر على رعايتهن جميعا . . وبين حين وآخر « علقه » من الطراز العتيق كالتى كان الآباء فى انجلترا - فى العصر الفكتورى - يضربنها لبناتهن العنيدات !

نظام الأغوات . . وحكمته !

« . . ولما كانت العفة هى أعلى هبة تهبها العروس لزوجها ، ولتأمين استمرار اخلاصها له ، لم تكن الزوجة فى « الحريم » ترى من الرجال غير أهلها وغير « الأغوات » ، وهم العبيد الذكور الذين كانت رجولتهم تستأصل منذ صباهم ، أما بواسطة والديهم - لتأهيلهم لهذه المهنة المرموقة التى كانوا يحسدون عليها ! - وأما بواسطة تجار النخاسة ، وهو الأمر الأغلب . .

« وقد كانت هذه العملية تجرى لهم فى سن الصبا الباكر ، وهو أمر بالغ الأهمية من الناحية النفسية . وقد سألت يوما أحد الاغوات فى « حريمنا » عن شعوره بصدد هذا الوضع « غير الطبيعى » ! . . فما كان منه الا ان هز كتفيه متسائلا بدوره فى دهشة : « أى وضع تعنين ؟ » . . ذلك انه لم يكن « متقبلا » وضعه ، فحسب ، بل كان مستمتعا به ، ولم يعرف يوما وضعاً آخر سواه ! . . وكانت ذكرى العملية التى ازالته رجولته فى صباه الباكر ، باهتة الصورة فى ذاكرته ، ولم يكن يعنيه فى شئ ان يحاول بعثها أو استرجاعها !

« وكان الاغوات هم رؤساء « التشريفة » في الحريم ..
أو بمثابة « المتر دوتيل » - كبير السقاة - الذى يرأس
عددا كبيرا من الخدم والتابعين . وكانوا جميعا على قسطنط
وافر من التعليم والثقافة ، وفى الاغلب على درجة كبيرة من
التدين أيضا . ولكى يؤدوا مهام وظيفتهم كانوا يرتدون حللا
رائعة من الحرير والدمقس المزركش ، تمتلىء بها خزائن
ثيابهم . وكانت النساء فى الحريم شفوفات بهم شففا
« أخويا » ! .. وكن يعاملنهم باحترام عظيم . ولست أذكر
سوى حالة واحدة تسبب فيها أحد الاغوات فى احداث
اضطراب ، و « متاعب » ! .. كان ذلك فى دار حريمنا ،
وكان الأغا المذكور شابا طويل القامة ، وسيم الطلعة ، حالما ،
مرهف الاحساس .. فأحب جارية حسناء من قاطنات
الدار ، حتى غدت علاقتهما الشاذة موضع حديث الجميع
وتندرهم .

« .. وساء أبى هذا التعكير لصفو الجو الهادى الذى
يسود الدار ، فأرسل الأغا العاشق بعيدا الى (المدينة) .
ولكن لم تنقضى أسابيع ، حتى تلقينا رسالة من صديق
يعيش بين (المدينة) و (شملوجة) ، يقول فيها ان الأغا
العاشق قد عاد سيرا على قدميه عبر الصحراء ، صوب دار
سيده !

« ماذا كان أمام أبى أن يفعل ؟ .. أرسل من فوره مالا
يسر للعاشق ان يعود راكبا ، وصارح أمى فى الوقت نفسه
بأنه وغم غضبه لتمررد ذلك الأغا المفتون ، فان تفانيه فى
التعلق بمحبوبته قد مس شفاف قلبه حقا ! .. فلما وصل

الأغا آخر الأمر - وهو في حالة من المرض يرثى لها - رجا متوسلا أن يصفح أبى عنه ، ويقبله في الدار .. خادما ! .. فعينه أبى مدرسا في مدرسة للبنات ، ومنذ ذلك الحين صار واحدا من أشد افراد أسرة المدرسة اخلاصا وولاء . اما الجارية المعشوقة التى كانت هدفا لتلك العاطفة النادرة ، فانها نسيت عاشقها بمجرد طرده من حياتها !

المراسلات السرية بين الحريم و .. الرجال !

• ورغم أن نساء الحريم كن محجبات حجابا صارما ، فلم يكن يظهرن علانية بغير نقاب على وجوههن ، أو يسافرن الا داخل عربات مقفلة ، فان الذكيات منهن لم يكن يعدمن وسيلة للاتصال بالعالم الخارجى اتصالا « غير عابر » ! .. بل كن يجدن الوسائل للقيام برحلات متكررة الى المزارع والضياع الاخرى ، والى شواطئ البحر .. ولو حدث أن وقع نظر امرأة - من وراء « اليشمك » - على فتى راقتها طلعتة ، كان من المستطاع ابلاغه اعجابها ، خلال لقاء مع الوسطاء بين اغصان كروم العنب ! .. وكان «تلفراف» القابة هذا يتم عن طريق النسوة اللواتى يتنقلن بين البيوت حاملات البضائع والسلع المختلفة ، من الحلوى والحريز واللعب والسجاد .. الخ . وكان وصولهن الى أى «حريم» بمثابة الاشارة السحرية لكل امرأة ، سيدة كانت أو جارية ، كى يجتمعن كلهن في الردهة الكبرى ليسمعن أحدث الفضائح والشائعات التى عبرت الفيافى والبحار ! .. وخلال المناقشات الصاخبة كان يحدث أن تفحص جارية ثوبا من الاقمشة

ثم نرده للبائعة مكتوبة ، بدعوى غلو ثمنه ، أو عدم ملائمة لونه . واثناء ارجاعه لصاحبه تومىء لها الجارية ايماءة تفهم هذه منها أن ورقة بها رسالة ما قد دست بين ثنايا الثوب !

وكانت ثمة « معاهدة شرف » تقضى بأن جميع الرسائل التى من هذا القبيل يجب أن تسلم الى اصحابها ، من الطرفين ، ذهابا وايابا . وكان هذا البريد غير العادى يستغرق وقتا طويلا ، قد يبلغ الشهور ، ولكن متى سار هذا الفرام غير المشروع فى طريقه دون أن يصطدم بعقبات ، صار فى الامكان تدبير لقاء خفى بين العاشقين فى غرفة علوية من غرف السوق المحلية للبلدة .

وهكذا كان وصول قوافل البائعات الجائلات يترقب من قاطنات الحريم فى لهفة وشوق !

الرجل الذى تزوج من حماته !

• وكانت العادة الشائعة أن لا يرى الزوج وجه زوجته مكشوفاً بغير نقاب الا اثناء حفلة الزفاف ، حين يخلوان احدهما الى الآخر لأول مرة ، لبضع دقائق . وعندئذ كان يستطيع العريس - لو كانت « الصدمة » فوق طاقته على الاحتمال - أن يلقى الزواج ويتنصل منه . . ولكن قلة من الأزواج كانوا يجدون الجراة على هذا التراجع !

وكان الزواج بتلك الطريقة يؤدى فى كثير من الاحيان الى مآزق محزنة ، بل مضحكة . . من ذلك ان عروسا كانت غير راغبة فى الزواج من رجل اختاره لها أهلها ، فلما جاءت ساعة الزفاف وأوقفوها خلف الستار التى تفصل بينها وبين



قوس السياحه في جناح الحرم لما صورته رجب
دوبنجر " في عام ١٨٧٠

عريسها كى تنطق بالموافقة التى تتطلبها مراسم الزواج ، فتحت فمها لتعترض ، لكن أمها - التى كانت تعرف نواياها - سارعت بالأطباق على فمها بيدها ، ونطقت بعبارة القبول التقليدية بدلا من ابنتها !

غير أن الابنة المقهورة لم تشأ أن تستسلم للهزيمة ، فتحقق لأمها غايتها التى سلكت إليها سبيل الفصص والحيلة ، فما كان منها الا ان صارحت عريسها بأنه انما تزوج من أمها وليس منها ، لأن التى نطقت بالقبول هى حاته لا عروسه .. ومن ثم فهى ليست زوجة له ، طبقا للقانون ! وهكذا صار العريس المغلوب على أمره زوجا .. لحماته !

نظرات مختلصة .. من وراء الحواجز !

♦ ولم يكن زوار أبى الرسمىون يمكنون من رؤية الحريم ، إلا فيما ندر ، اذا كانوا معروفين للعائلة ، أو كانوا من الضيوف الاجانب ذوى الحيثية الهامة . وفى تلك المناسبات كانت توضع على طول احد جوانب قاعة الاستقبال الكبرى حواجز مموهة بالذهب ، تطل النساء من خلال ثقوب دقيقة فيها على ما يجرى فى القاعة ، ويقضين فى هذا التلصص ساعات حافلة بالانفعالات والهمسات .

وذات يوم أقيمت فى الدار مأدبة لبعض الضباط الالمان . وبلغ الفضول بضابط شاب من المدعويين حدا موجعا أغراه بأن يتسلل من مكانه تدريجا حتى غدا على بعد متر واحد من مخبئنا وراء الحاجز .. ولعله لمح عندئذ عشرات من العيون الساحرة تحدق فيه ملهوفة .. على اى حال فقد شعرنا جميعا بالأسف من أجله حين اقترب منه أغا ضخيم

الجسم فقاده بلطف - وان يكن فى حزم ! - عائدا به الى مكانه الاول فى وسط الحجرة !

اص . . فى جناح الحريم !

• وقد يتساءل المرء : اذا كان جو « الحريم » على هذه الدرجة من الاغراء للزوار الرسميين وللضيوف الاجانب ، فهل ترى كان كذلك بالنسبة لـ . . للصوص مثلا ؟ . . لكنى لا اذكر فى الواقع سوى زائر واحد من فئة هؤلاء « الزوار غير الرسميين » ، وكان لصا تسلل الى حجرة نومي ذات ليلة من ليالى الصيف ، حين كانت النوافذ كلها مفتوحة . وكنت مستغرقة فى النوم حين دخل ، لكنى لم البث ان صرحت لأرى ظله ينزلق عبر الفرفة على قيد خطوة من فراشى . . فما كان منى الا ان صرخت مذعورة ، استنجد بأمرى . . واذا ذلك قفز هو قفزة فى الهواء ، ثم استدار وهرع يعدو نحو النافذة . ولم يحدث طيلة حياتى ان رايت انسانا يختفى بمثل السرعة التى اختفى بها ذلك اللص من مخدعى . ورغم ان التوفيق لم يحالفه فى السرقة ، فانه حالفه فى الفرار . . فانه لم يعتقل قط !

ولم يكن للصوص يقعون فى قبضة السلطات يومئذ الا فيما ندر ، فان رجال الشرطة كانوا قليلين ، وكان أبى يكره دخولهم البيت . وكانت عقوبة مثل ذلك المتطفل الذى يضبط فى جناح الحريم تتفاوت حسب رغبة صاحب الحريم . ولو ترك الأمر لأبى فلربما كان يأذن بالافراج عن اللص وتركه يمضى لحال سبيله . . . بينما كان غيره من

الامراء يقررون معاقبة اللص بالسجن أمدا طويلا ، وربما يأمرون بتعذيبه ..

والواقع ان اللصوص كانوا دائما يتجنبون الحريم ، مهما كان ذلك الأمر يبدو غريبا من وجهة نظر الغربيين ، الذين تسيطر عليهم أفكار مبالغ فيها عن تهافت جوارى الحريم على الرجال ، من أية طبقة ! .. فالحقيقة انه في تسعة وتسعين حالة من كل مائة ، لم تكن تتردد المرأة من قاطنات الحريم - سواء كانت سيده أو جارية - في أن تشي باللص الذي يتسلل الى مخدعها، وتحاول تسليمه فورا الى السلطان!

.. ذلك ان جناح الحريم لم يكن - كما هي الفكرة الشائعة - جنة تقطنها زرافات من الحسان الفاتنات المستعدات في كل لحظة لأن يرخين نقابهن ويفوين أى غريب ! .. وانما الذى كان يحدث لأى شاب عاشق واسع الخيال والآمال يطرق باب هذه « الجنة » ، هو نفس رد الفعل الذى كان يقع لمن يقتحم مسكنا لأسرة من الطبقة المتوسطة في انجلترا يضم عددا من الفتيات ذوات التربية القويمة !

.. وقد كانت نساء الحريم ذوات تربية قويمة بالفعل .. فلئن كانت معلوماتهن في الجبر والجغرافيا - مثلا - ضعيفة ، فان المشرفين على تربيتهن كانوا يلقنونهن من فنون الحب ، والزواج ، ومعاملة الرجال ، نصيبا يفوق نصيب اخواتهن الغربيات المتحررات !

بل انهن كن يضربن بسهم وافر في كثير من أبواب الثقافة والفنون ، الى درجة يفخرن بها . كن يعزفن على مختلف



مدخل جناح الحريم في قصر سراجوعلو بأسطنبول

الآلات الموسيقية ، ويرقصن ، ويتقن بعضهن الغناء ،
والتطريز ، و . . الخ

حتى في حريم ذلك السلطان الخبيث « عبد الحميد »
كانت الموسيقى تولى عناية عظيمة . فلقد تعاقد السلطان
يومئذ مع شقيق الموسيقى الايطالى المشهور « دونيزيتى »
كى يعطى دروسا خاصة لمن يتوسم فيهن موهبة موسيقية
من قاطنات جناح الحريم ، (دون اغفال وضع الحراسة
الكافية ، بواسطة الأغوات بطبيعة الحال ، على المدرس
وتلميذاته الحسنان !)

بل لقد أمر « عبد الحميد » بتأليف جوقة سيمفونية من
الزوجات والجوارى الموهوبات ، فضلا عن تكوين فرقة
« باليه » بلغت مستوى رفيعا ، حتى لو طبقت عليها مقاييس
الفرق المحترفة !

مدى المنافسة على الرجال بين نساء الحريم !

♦ وقد كانت العلاقات بين النساء فى الحريم ، بعضهن
مع البعض ، ودية لا تشوبها شائبة . . ففى جناح الحريم
بدار أبى كانت المناقشات الحامية أمرا نادر الحدوث . . بل
كان مجرد الكلام بصوت مرتفع نقيصة تقابل بالامتناع
وتقطيب الجبين . على ان الأمر فى القصور الكبرى لم يكن
يخلو من منافسات عنيفة بين الزوجات وبين محظيات
السيد . . وكانت أجل نساء الحريم فى حالة عداء مستحكم .
لكن هذا أمر شائع الحدوث فى كل أنحاء العالم !

ومن أمثلة المنافسة العنيفة على الرجال ، فى اجنحة
الحريم ، ان احدى أرامل الشاه « كاجاه » - شاه ايران فى

وقت ما - كانت ماتزال في ريعان شبابها حين مات زوجها الشاه ، فلم تر ضيراً في أن تتزوج من رجل آخر بعد وفاته . وانتظرت عبثاً أن ترزق بطفل من زوجها الجديد ، فلما طال انتظارها عرضت نفسها على الأطباء . . . وكم كانت دهشة الجميع حين قيل لها أنها لن ترزق بأطفال البتة طيلة حياتها ، نتيجة لتناولها مشروباً من عشب خاص كانت غريمة شريرة من منافساتها في الحريم قد دسسته في قدها ذات يوم ، فافسد عليها حياتها مدى العمر !

دور « الجنس » في حياة نساء الحريم !

• وقد يكون من النواحي الجوهرية الجديرة بالايضاح - في هذا الموضوع - والتي يشور بشأنها الجدل ويكثر التساؤل في كل مناسبة ، معرفة نصيب المسائل الجنسية من الأهمية في دنيا الحريم . . . وهل هي تمسأثر بالمكانة الأولى من الاعتبار في ذلك المحيط ، كما يعتقد أكثر الناس ، أم إن مكانتها لا تزيد عن مثلها في كل مجتمع يوجد فيه الرجل والمرأة ؟ !

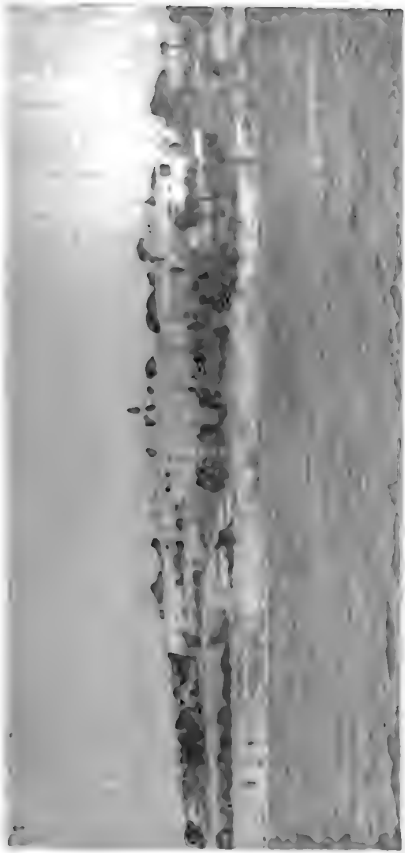
وحقيقة الأمر في هذا المجال أن الجنس لم يكن شيئاً ينظر إليه بازدراء أو أنفة ، لكنه - من الناحية الأخرى - لم يكن هو المقوم الوحيد الذي يعيش عليه النساء في الحريم . كان جزءاً من حياتهن لا حياتهن كلها ! . . . وكان النقاش حوله يدور في صراحة تامة ودون أى مداراة ، شأنه شأن أى موضوع آخر من الموضوعات الهامة التي تدور حولها الأحاديث . وخلاصة ما ينبغى أن يقال في هذا الصدد ، أن

نفسية المرأة في الحريم لم تكن نفسية العاهرة ، ولا نفسية الخيلة !

وقد كانت حياة النساء في الحريم شائقة ممتعة ، مكرسة للرجل الذي يشملهن بحمايته ، في بلد كانت الحماية فيه للمرأة تعنى الحياة ، والاستقلال يعنى الموت ، من الفقر او المرض . وكان يستوى في الاستمتاع بالحياة في الحريم كل قاطناته من النساء ، سواء كن من المحظيات او لم يكن . فالمحظية كانت تحصل على كل ما يمكن أن تشتهييه . . وغير المحظية كانت حرة في أن تتزوج . وكانت الزيجات التي من هذا النوع تدبر بواسطة سيدتها او سيدها بطبيعة الحال . . (وهذا امر ليس نادر الحدوث حتى في بريطانيا ، الى اليوم !)

فضيحة في قصر الملك عبد الله !

♦ على أن الخطبة التي تسبق الزواج — كما يعرفها الغربيون — لم يكن لها وجود . والخطبة الوحيدة التي تحضرني ذكراها كانت لها نتائج مدمرة :
كانت أمي — بحكم كونها انجليزية — قد اصرت على ضرورة عقد خطبة قبل زواج شقيقتي من ولي عهد الاردن الأمير طلال . ومن ثم تأجل تحرير العقد التقليدي الذي يربط الطرفين ويجعلهما في حكم الزوجين وان لم يعيشا تحت سقف واحد انتظارا لاقامة حفل الزفاف . وقد كان من شأن تلك الزيجة أن توحد فرعي الاسرة الهاشمية اللذين فرقتهما الخلافات والاحقاد قرونا طويلة، فضلا عن انها كانت تحقق أملا قديما للملك عبد الله ، والد العريس .



قصر سراجو علو القديم في اسطنبول ، مقر سلاطين تركيا القدامى وحريصهم ،
كما يلدو من ضفة اليوسفوز .

وسر الملك بموافقة أبى و أمى على مشروع تلك الزيجة ، كما أسعده علمه بأن شعبه سوف يقابل النبأ بالترحيب ، ففادر بلده الى لندن في زيارة رسمية لانجلترا . وتلقى الملك جورج الخامس ودوائر وزارة الخارجية البريطانية انباء تلك المصاهرة بترحيب مماثل ، وباركوها في تصريحاتهم الخاصة التى ودعوا بها الملك عبد الله لدى مفادرتة بلادهم عائدا الى وطنه . .

غير أن تطورا هاما كان قد وقع في فترة غياب الملك عن الاردن . ذلك أن الملكة كانت قد دبرت لابنها الامير الشاب طلال مغامرة غرامية مع ابنة أخيها ، وكانت قد آثرتها بالاختيار سرا كزوجة لابنها ولي العهد .

وفعل طلال ما طلب منه ، ونفذ الخطة التى رسمت له بحدا فيرها . . فلما عاد الملك عبد الله الى عاصمة ملكه كانت الفضيحة مائزال تتجاوب بأصدائها اروقة القصر !

وانهار مشروع تلك الزيجة الاولى . . ووجد عبد الله نفسه في مركز لا يحسد عليه . مركز لم تجد غضبته المضرية في انقاذه من الحرج الذى جره عليه ، فقد كان عليه أن يوضح للملك جورج الخامس ، وللدبلوماسيين الاجانب ، اسباب العدول عن الزيجة المذكورة ! . . وانقضى زمن طويل قبل أن يفيق الملك من الصدمة ، التى ما كانت لتقع لو لم تصر أمى على عقد « خطبة » لأختى والامير طلال ، بدلا من العقد التقليدى المعروف في البلاد الاسلامية باسم «عقد النكاح» .

نبوغ نساء الشرق في التأثير على الرجال !

♦ وزعم قصور نصيب نساء العرب من التحرر ، بالقياس

الى نصيب اخواتهن في بلاد الغرب ، فانهن يمارسن نفوذا على رجالهن يفوق نفوذ نساء اوربا على رجالها ! .. وقد توصلت نساء العرب الى هدفهن بطرق وأساليب اتقنتها المرأة منذ عهد حواء ! .. وحين تكون المرأة ذكية أو جميلة ، او كليهما، تنفسح امامها فرص عظيمة لتحقيق مآربها وآمالها العريضة ! .. وكم من جارية تزوجت - بوسائلها الخاصة - رجلا من أسرة واسعة الثراء والنفوذ ، فرفعتها زيجتها الى مرتبة الاميرات ! (ويمكن مقارنة هؤلاء النساء بمثيلاتهن في انجلترا من طبقة مفيئات « الكورس » وممثلات المسرح ، اللواتي اقتحمن طريقهن - خلال القرن التاسع عشر - الى قصور الطبقات الارستقراطية العريقة ! .. بل لعل الاميرات العريات جاوزن اولئك في الثراء والترف !)

وقد كان النساء في الحريم طبقات ، أدناها طبقة الخادmates الأجيرات . وبسبب نفور امي - نفورا يبلغ درجة الفرع - من استخدام العبيد والجواري ، فاتها كانت تلجأ الى استخدام خادmates من هذا الطراز ، وقد جلبت بالفعل عددا كبيرا منهن الى حريم الدار .. لكنها لم تفلح في التغلب على روح الاحتقار التي كانت بقية نساء الحريم ينظرن بها الى اولئك الاجيرات ، وهن يتباهين بالقول - لتبرير شعورهن بالاذراء - « اننا ، نحن ، من أفراد الأسرة .. أما هن ، فلا شيء ! »

وقد كان لأولئك الاجيرات - في عملهن - نظام وروتين صارمان، كما كان محظورا عليهن الاختلاط الاجتماعي، الا في اضيق الحدود .. في حين كان برنامج اليوم بالنسبة للجارية اكثر مرونة وتنوعا : كان البيت يستيقظ في السابعة صباحا ..

وكان عدد وجبات الطعام ، التي تبدأ بالافطار ، ست وجبات كل يوم . وهى وجبات فاخرة من مطبخ له تقاليدـه التي يفخر بها ، وكان رئيس الطهاة الذي يشرف عليه هو « عثمان آغا » ، الذي كان يعتبر أبرع طاه في تركيا كلها يومئذ . وكان يذبح خروفا كل يوم ، ويطلب تموين مطبخه بمئات الارطال ، دون أن يسأله أحد يوما عن مصيرها — اذ لم يكن هناك من يجروء على محاسبته ! — فقد كانت سمعته فوق مستوى الشبهات . . وقد بلغ من شهرته باتقان الاطعمة ان أبى كثيرا ما كان يقول ان الزائرين يأتون ليستمتعوا بأطباق « عثمان آغا » الشهية ، مثلما كانت تدفعهم الى الزيارة رغبتهم في رؤيته هو (أبى) !

وكان من الأمور التي يعتز بها « عثمان آغا » انه أخذ على نفسه عهدا أو « ميثاق شرف » بأن لا يغير ألوان الطعام التي تتألف منها وجبة من الوجبات ، عند حضور زائر هام ، إيا كانت شخصيته ، ولو كان السلطان نفسه ! . . وكانت أطباقه « ديمقراطية » و « ارستقراطية » في وقت معا . . وبين أوقات الطعام كانت تنظم لنساء الحريم وصلات غنائية ، و دروس في الرقص ، وربما مباراة في التنس !

٠٠ الحمام التركى

♦ وكانت الفرصة تتاح لقاطنات الحريم كى يذهبن الى أقرب مدينة — مرة أو مرتين كل شهر — كى يبتعن حاجياتهن من الحوانيت . . ويومئذ كانت المرأة منهن تقضى ساعة أو أكثر من ساعات العصارى في الحمام التركى . وكان لنا في حريمنا حمام تركى فخم ، فى الطابق الارضى ، يتألف من

بغية ساحرة من قسعة البوسفور



أربع حجرات فسيحة ، تفصلها الواحدة عن الاخرى ابواب مزدوجة مبطنة ، عازلة للصوت والحرارة والبرودة على السواء . فكانت الحجرة الاولى باردة الجو ، أرضها من الرخام ، نسير فوقها بقباقيب خشبية . والحجرة الثانية أكثر منها دفئا . أما الثالثة ، التي كنا نذلك فيها بالصآبون ، فكانت شديدة الحرارة الى درجة لا تكاد تحتمل . وكانت ثمة آلة ضخمة - لم أفحصها أو أتأمل طريقة تشفيلها قط - تتحكم في البخار بكيفية غامضة . وأخيرا كانت هناك الحجرة الرابعة ، وكانت في درجة برودة الاولى .

وأثناء الحمام كان يتتابع علينا مدد لا ينتهى من أقراح القهوة ، و « الشربات » ، وكانت ثرثرتنا لا تكاد تنقطع . . . وكانت فترة الحمام بمثابة فترة فراغ ، تطول لساعتين أو أكثر . وكانت أمى تحبها وتهتم بها ، لكنها كانت تثير فزع النسوة العربيات المنتميات الى « المدرسة القديمة » : باصرارها على أن تستعمل في حمامها « بانيو » انجليزى الطراز ، عصريا ، ضخما ، أحدث عند وصوله من اسطنبول ضخمة لا زلت اذكرها !

وكانت المحافظة على مستوى النظافة والنظام اللازمين في جناح الحرير تقتضى جهودا كبيرة وعملا كثيرا . . لكن أحدا لم يكن يبخل ، أو يقصر فى بذل تلك الجهود ، فكان المبنى يبدو دائما مشرقا ، بهيجا ، مجدد الهواء .

اسرار الحياة الجنسية فى الحرير

♦ وفى طفولتى ، لم أعرف سوى النور اليسير عن الحياة

«الجنسية» لغري من الحريم . على أنى ، فيما يختص بأبى ، كنت أعلم أن له زوجتين ، ولكنه كان يعيش مع واحدة منهما فقط ، هي أمى . أما الأخرى - وكانت تدعى « صبيحة هانم » - فكانت تعيش مع ابنتها واولادها الاربعة في دار مستقلة على بعد نحو ربع ميل من دارنا . وكانت تحظى بدورها بقسط وافر من الاحترام . ولم يكن ثمة عداو بدضاء بين الزوجتين .

ويهمنى هنا أن أبدد خرافة شائعة في بلاد الغرب بصدد الطاقة الجنسية لأرباب الحريم من الرجال . والحقيقة التى لا شك فيها أن تلك الطاقة لم تكن تتجاوز كثيرا طاقة الرجل الأوربى . . وكل ما عدا ذلك من أقاويل إنما يدخل فى باب الأساطير . الأساطير التى كانت تضافى على كل سلطان أو أمير حيوية خارقة للطبيعة ! . . وهى حيوية كانت فى بعض الأحيان أبعد ما تكون عن الحقيقة . . بل أن بعض السلاطين والأمراء الذين اقتنوا حريما جرارا عامرا بالجوارى والفانيات الاجنبيات ، كانوا هم أنفسهم فاقدى القدرة الجنسية ! . . وهم باقتناء ذلك العدد من النساء إنما كانوا يهونون على الناس جميعا، ما عدا أنفسهم ! . . وحين تجتمع مائة امرأة فى صعيد واحد ، يصعب عليهن أن يكتمن سرا . . . ووسط ذلك الخليط العجاج من النسوة كان يولد أطفال لهذه وتلك، ولكن من الذى كان يجرو أن يتساءل عن والد أولئك الاطفال ؟

هل كان ((التحريم)) . . عبودية ؟

• وحين بلغت الثامنة عشرة، التحقت بالجامعة الامريكية فى بيروت ، لكنى لم أنج من حملة الظنون والريب التى شمنتها

أسرتى على . غير انى - لدeshتهم - خرجت من تلك البيئة المتحررة دون أن يمسنى ضر ..
واليوم ، فى عام ١٩٥٩ ، تبدو لى ضاحية (بارك لين)
بانجلترا - حيث أعيش - وكأن بينها وبين طفولتى فى
« الحريم » ألف عام فى حساب الزمان ، و عشرة آلاف ميل
من أبعاد المكان !

لكنى حين أنظر الى - أو أقرأ عن - العقد والمتاعب التى
تعانيها نساء الغرب اليوم .. والكفاح الذى يبذلنه من أجل
المساواة بالرجال .. وخوفهن من الافتقار الى الأمن ..
وتعرضهن المفاجئ لما خلقه الرجال من مشكلات العالم
المتطاحن المتصارع .. وما ينقصهن من عناصر الانوثة
والدلال .. فمن الذى يستطيع أن يقول ان « الحريم » كان
مرادفا للتعاسة والعبودية ؟ !

البتة .. فما كان الحريم فى نظرى - وفى نظر الآلاف من
الفتيات العرب - الا مرادفا لـ ... البيت !
البيت الذى تتمثل فيه الدعة .. والأمن !



وبعد هذا الحديث الممتع - الحافل بالذكريات، والحقائق
التاريخية الرصينة - الذى نقلته اليك عن سمو الأميرة
العربية « مصباح حيدر » .. أتركك فى هذا الجو العبق -
فى صحبة « حريم السلطان » ! - على أن نعود فنلتقى لنستأنف
جولتنا ، فى الغدد القادم بمشيئة الله .



نماذج من النساء :

فيكي !

(القدر ينتقم لامرأة)

للقصص الأمريكية المعاصرة : إريك كالدويل

تأليف : محمد بدر الدين خليل

عزيزى القارئ :

♦ موضوع الشبح الذى يقفز من أعماق الماضى ، ليخيم على حياة المرأة المتزوجة ، ويهددها بزلة انزلت فيها يوما ، ليس بالموضوع الجديد . . ولكن الجديد هو الاسلوب الذى عالجه به القصصى الأمريكى « ارسكين كالدويل » فى هذه القصة .

و « كالدويل » من أشهر كتاب القصة القصيرة والرواية الطويلة فى أمريكا ، ولكن النقاد والقراء أجمعوا على أن القصص القصيرة هى أروع إنتاجه كله ، فقد بلغ فيها شأوا يجعله ندا لتشيكوف وزولا . وهو فى كتاباته - بوجه عام - يحاول أن يفوص فى أعماق المرأة التى تحب ، فيكشف عن أعماق عواطفها وانفعالاتها ، ويفضح ما يستتر بين جوانحها من شهوات ومخاوف وآمال . . وقصة « فيكى » - التى نقدمها لك فى الصفحات التالية - من أبدع الأمثلة على ذلك .
فتعال نقرأها معا ، ثم . . نتركك لتحكم عليها !

(١)

♦ كان الجليد قد بدأ يتساقط فى عصر ذلك اليوم ، بعد أن ظلت السحب القائمة تتتابع على الوادى - منذ الصباح - مقبلة من الشمال ، وبما أن هبط الليل - حوالى الساعة الخامسة - حتى كان سمك الجليد على الأرض المقرورة قد بلغ عدة بوصات .

وفى الساعة السادسة - عند ما ارتدى « جيفت » معطفه الثقيل والقالوشين اللذين يقيان حذاءيه البلى ، وغادر البيت ذاهبا الى العمل - كان نثار الجليد الناعم يهب فى دوامات

على البقاع الفضاء والشوارع غير المرصوفة .. وفي مثل هذه الليلة من ليالى الشتاء - فى شهر يناير - كان التل الذىبنى عليه المنازل الصغيرة صفا بعد صف ، يتعرض للرياح الجائحة ، ويبدو فى الظلام مقفرا منعزلا . اذ لم تكن الاضواء قد ادخلت على شوارعه ، ولا كانت أعمدة الاشارة قد اقيمت بعد .. ولم يكن قد عمر بالسكان من منزله سوى عدد قليل .

وكان « جيف » و « فيكى » - اللذان تزوجا منذ شهر - من اوائل الذين ابتاعوا منازل فى الضاحية الجديدة، التى كانت على حوالى نصف ميل شرقى اطراف مدينة (كليرمور) .. على انهما كانا فى شبه عزلة . فمع قلة عدد المساكن التى اكتملت وبيعت ، كان أقرب الجيران اليهما على مسافة اربع مجموعات من المنازل تقريبا .

ولم يكن قد مضى كثير على الساعة السابعة - من ذلك المساء - عندما فتحت فيكى باب المطبخ ، وتأملت الجليد المنهمر فى الخارج، بعد أن فرغت من غسل الاطباق وتجفيفها وترتيبها . ولاول مرة - منذ انتقالا الى البيت - أحست بخوف من الظلام الذى كان يحيط بها .. فلم يكن ثمة ضوء يرمى فى أى مكان ، ولو وهج ينعكس من البلدة القابعة فى أسفل التل ، فيبعث الطمأنينة فى النفس .. وكان الصوت الوحيد المسموع، هو صفير الريح فى خصاص نوافذ البيت . وكان الجليد قد كف عن التساقط تقريبا - فى تلك الاثناء - ومع ذلك فقد لاح ان الليل كان يزداد برودة فى تلك الدقيقة،

فارتجفت « فيكى » فى تيار الهواء الشديد البرودة ، الذى كان يندفع من قمة التل .
 وأطفأت نور المطبخ - بعد أن أحكمت اغلاق الباب - ثم
 ذهبت الى غرفة النوم ، فى نهاية البهو .



وكانت الليلة من الليالى التى لا بد من أن تنسأها
 « فيكى » وحيدة ، وقد كانت تكره مجرد التفكير فيها منذ
 استيقظت فى ذلك الصباح ، و « جيف » الى جوارها فى
 الفراش الدافئ . ، اذ ان «جيف» وشريكه « هارى باس »
 كانا يتناوبان السهر فى محطة البنزين ، التى يديرانها على
 الطريق الخلوى ، فى الطرف الغربى للمدينة ، وكانت نوبة
 « جيف » فى تلك الليلة . . ولقد اعتاد « جيف » أن يقول
 انه اذا اطرده تحسن المشروع ، فلن يلبث أن يتمكن و «هارى
 باس » من استئجار مدير ليلى للمحطة ، فلا يعود أى منهما
 مضطرا الى قضاء الليل بعيدا عن البيت .

وخلعت فيكى ثيابها ، ومشطت شعرها بعد أن اسدلت
 الستائر - فى عناية - على النوافذ . . وكانت قد فرغت من
 ارتداء « البيجاما » ، وغلالة الحمام الدافئة ، عندما انبعث
 رنين جرس الباب فى دوى مزعج . . وكانت تلك أول مرة
 يقرب فيها امرؤ بابها بعد المغرب، طيلة الشهر الذى قضياه
 فى البيت الجديد . . وكانت ترهف السمع الى صدى الرنين
 - وهى خائفة مفزوعة - عندما دوى من جديد ، فاذا دويه
 فى هذه المرة أكثر ازعاجا !

وكانت أول فكرة واتها بعد ذلك ، هي أن تتصل تليفونيا بجيف في محطة البنزين ، وترجوه أن يأتى الى الدار بأسرع ما فى وسعه . ولكنها لم تلبث أن تذكرت أن التليفون لم يكن قد اقيم بالدار بعد ! . . وكان الامر الوحيد الذى وسعها ان تفكر فيه - بعد ذلك - هو أن تفتح احدى النوافذ ، وتصرخ بأعلى ما تستطيع ، طلبا للنجدة . ولكنها تبينت ان من المحتمل ان لا يسمعها احد على هذا البعد ، وفى ليلة كهذه . . ولم تكن فى البيت بندقية ما ، من أى نوع ، فقد قال « جيف » ان وجود مسدس أو بندقية عامرة بالطلقات ، فى أى مكان فى البيت ، كفىل بأن يزيد من احتمال وقوع الحوادث .

وفتحت فيكى باب المخدع ، وأضاءت جميع أنوار البهو والمدخل ، حتى اذا بلغت الباب الامامى للدار ، أضاءت الصباح المثبت فوقه فى الخارج . ولم تكن ثمة وسيلة تمكنها من أن ترى من كان خارج الباب ، دون أن تفتح الباب ذاته . . وفى ترددتها اراء ما ينبغى أن تفعل ، ظلت واقفة ممسكة أنفاسها ، وهى تأمل أن يمل الشخص الذى كان بالباب طول الانتظار فى البرد ، فينصرف . . وكان الصوت الوحيد الذى استطاعت أن تسمعه هو صفير الريح ! وفيما هى واقفة تنصت فى اصفاء ، شرع الجرس يرسل رنات قصيرة ، ملحاحة ، تنم عن ضيق ، اُفتساءلت فى صوت مقل بالخوف : « من الطارق ؟ » . ولم تتلق جوابا ، وانما سمعت طرقات متتابة على الباب ، فقالت فى صوت أكثر ارتفاعا من قبل : « لن أفتح الباب حتى أعرف من تكون ! » .

فتوالت على الباب عدة ركلات عنيفة . وقال شخص بادی الضيق : « افتحى يافيكى ! »

كان صوت رجل ، وقد بدا لها مألوفاً . وداخلها يقين من انه ولا بد شخص من المعارف ، اذ انه ناداها باسمها مجرداً . بيد انها لم تؤت اقارب يقيمون فى (كليرمور) ، وما كان بوسعها ان تتصور احدا ممن عرفتهم مع « جيف » ، يأتى فى مثل هذه الساعة من الليل . ولقد جاء « هارى باس » مرة ، عندما دعاه « جيف » ليرى المنزل الجديد . . ولكنها لم تعثر فى ذهنها على سبب يدعوه الى المجئ فى هذه المرة . فلقد كان « هارى باس » متزوجاً ، وكان أباً لعدة أطفال صفار ، وقد انبأها « جيف » بأنه اعتاد أن يمكث فى داره فى الليل ، عندما لا يكون منوباً فى العمل فى محطة البنزين .



وعاد الرجل يقول ، وقد ارتفع صوته وتبدت فيه لهجة امرأة : « هل سمعتنى يا فيكى ؟ . . أسرعى وافتحى الباب ! » . فقالت له : « ليس بوسعى أن افتح الباب مالم أعرف من تكون ، وما الذى تبغى فيه » . فصاح يستحثها : « هيا افتحى يا فيكى ، فانى اتجمد فى وقفتى هنا ، فى مهب الريح الباردة » . . ولكنها عادت تسأله : « ومن أنت ؟ »

— انك تعرفيننى يا فيكى !

وصاحت متسائلة : « أنت هارى باس ؟ » . وبادر مجيباً : « يقينا يا فيكى ، أنا بعينه » .

ـ هل اوفدك « جيف » من أجل شيء ؟

ـ اصبت .. فافتحى الباب يا فيكى !

واذ كانت تعرف انها لن تكاد تفتح الباب حتى تعز عليها فرصة محاولة صد أى امرىء عن الدخول الى البيت ، فقد راحت تسائل نفسها عما دعا « جيف » الى ان يوفد « هارى باس » لكى يأتيه بأى شيء يكون قد نسيه ، بدلا من أن يأتى بنفسه . ومن ثم فقد ظلت مترددة .. لو ان الوقت كان نهارا، لما ترددت فى أن تفتح الباب ، برغم انها وحيدة فى الدار . اما والوقت ليل ، وهى فى مثل ما اعتراها من خوف ، فقد راحت تفكر فى كل الامور الرهيبة التى قد تجرى لها .

وعادت تتساءل ، وهى تحاول أن تستقر فى تفكيرها على ما ينبغى أن تفعل : « ولماذا ارسلك جيف الى هنا الليلة ؟ » . فقال فى هدوء : « لا بأس يا فيكى .. لا تستبقينى طويلا فى البرد ، افتحى الباب وسوف انبئك ! »

وبدا لها فى هذه المرة مطمئنا ، مقنعا ، برغم انها ظلت موحشة مما كانت تفعل ، اذ أدارت المفتاح فى القفل ، وهى تشد غلالة الحمام باحكام فوق صدرها بينها الاخرى .. ثم خطت الى الوراء .

ودفع الباب بهنفي فى اللحظة التى فتح قفاه فيها، فاندفعت لقحة من هواء مثلوج . ودخل « كلينت » .. وأسرع يغلّق الباب بالمفتاح خلفه ، وهو يضحك اذ راحت تحملق فيه مذهولة . وكان ثمة ثلج عالق بقبعته ومعطفه السميك، فرأت الندف البيضاء اللامعة وقد شرعت تذوب فى دفء البيت .



وقال وهو واقف يرقبها ، وظهره الى الباب : « هالو فيكى ! .. ما اراك مشدوهة الى هذا الحد لرؤيتى ؟ .. بل يلوح انك تودين أن تقولى شيئا ما ، ولكنك لاتعرفين كيف تعبرين عنه ! »

— كنت أحسب انك قد غادرت البلدة .
— اننى غادرتها حقا ، ولكنى عدت اليها . فانى أعود دائما لكى أراك !

وقالت والخوف يملأ جوانحها ، وهى تبتعد عنه ببطء ، وقد أخذت شفتها تترجفان : « وماذا تفعل هنا يا كلينت ؟ .. لماذا كنتهت على ؟ .. لماذا قلت انك هارى باس ؟ » . فضحك لقلوها بطريقته الخالية من أى حرج ، وقال : « لم أقل اننى هارى باس ، ولكنك أنت التى قلتها يا فيكى ، الاتذكرين ؟ .. ثم ، السيت آسفة اذ قلت اننى كذبت عليك ؟ » .

وخلع قبعته فنفض الشلج الذائب عنها ، ثم خلع معطفه الرمادى الثقيل ، وألقى بهما معا على مقعد . فسألته وهى تزداد ابتعاداً عنه : « ما الذى جئت الى هنا من أجله ؟ ، ما الذى تريد ؟ » .

— لا تسرفى فى تفجلك الثناء كثير من الأسئلة . يا فيكى ، فلسوف ينفصح أمامك الوقت لتكتشفى أى شىء لا تعرفينه حتى الآن . أمامك ليلة بطولها لذلك . ولكن واقع الامر هو انك تعرفين فعلا كل ما هنالك ، بدون حاجة الى أسئلة . اليس كذلك يا فيكى ؟

— كيف توصلت الى المكان الذى اقيم فيه ؟

— بقدر لعين من الجهد اللعين ! .. ومع ذلك فليس هذا كل ما اكتشفت ، بل اننى قضيت اسبوعا اراقب « جيف » واقفوا اثره اينما ذهب ، وأدرس كل شيء عن عاداته ، حتى يتسنى لى ان أعرف متى يذهب الى العمل ليلا ، وفى اى وقت يعود الى هنا فى الصباح ، وما يشبه هذا من أمور هامة .. ومن الطبيعى أنك حين تتعقبين رجلا فى جيئاته ورواحه — بهذه الطريقة — لابد أن تثبين أين يحتفظ بزوجه . اليس كذلك يا فيكى ؟ .. هه ؟

فقالت له وهى تهز رأسها فى حزم : « ليس لك أن تأتى الى هنا يا كلينت ! » . فضحك منها قائلا : « ربما كان هذا رايك ، ولكنى هنا مع ذلك ، فهونى عليك الامر يا فيكى ، ولا تبدى كل هذا الانزعاج فى تصرفاتك ، فليس ثمة ما تحتاجين الى أن تنزعجى من أجله .. أنك تعرفيننى ، فكونى طبيعية ! » . وقالت مفضبة : « لن تمكث فى هذا البيت دقيقة أخرى . اننى جادة فى قولى يا كلينت ! أسمعنى ؟ .. انصرف فوراً ! »

— أنك لا تتكلمين كما اعتدت أن تتكلمى يا فيكى ، فماذا دهاك ؟ .. لقد اعتدت أن تتوسلى الى أن لا أخرج . هل تذكرين ذلك ؟

— كان هذا فى الماضى يا كلينت ،

— هو ذلك جقا . . ونحن الآن فى الحاضر ، والحاضر
افضل من الماضى دائما .

— عندما تزوجت « جيف » . . .

— انك لتعرفين تماما ما قلته لك عندما ذكرت انك ترعبين
فى الزواج منه . . فهذا شىء يحسن بك ان لا تنسيه .

وشدت غلالة الحمام حول جسمها بمزيد من الاحكام ،
وقالت : « وماذا ؟ . . ما الذى تعزم ان تفعل ؟ » . فدى
كلينت يده فى جيبه ، وهو متجهم عابس ، وأخرج مسدسا
صغيرا . فقالت : « ما الذى تعزم ان تفعله بهذا يا كلينت ؟ »

— مهلا ، لا تدعى وتنفعلى بهذا الشكل يا فيكى ! . .
تمالكى نفسك ، وكونى عاقلة ، فكل ما عليك هو ان تفعل
ما أخبرك به ، وانك لمن الذكاء بحيث يسهل عليك ذلك .
انك لتذكرين ما قلته لك حين مضيت فى طريقك وتزوجته ،
بعد ان أخبرتك بما سترتب على ذلك . ما أحسبك تنسين ،
فان فتاة ذكية مثلك لا تنسى . **لقد أنباتك من البداية اننى
أريدك لتكونى فتاتى الخاصة ، وانك مستظاين فتاتى الخاصة**
مهما يكن ما يحدث ! . . لا يمكن ان تنسى هذا قط يا فيكى .
لقد أخبرتك باننى سأظل أراك فى أى وقت أحب ان أراك . .
تماما كما كان الشأن منذ التقينا لأول مرة لدى « ايلسى » .
فلم يخلق بعد من يستطيع أن يمنعنى من ان أرى فتاتى
الخاصة . اما اذا كنت لا تزالين غير مؤمنة بذلك ، فسموف
أقوله لك مرة أخرى . . مرة واحدة ، ويحسن بك ان تتذكرى
من الآن فصاعدا . . لان هذا هو ما سيجرى دائما !



ونظرت اليه فيكى غير هيابة ، وقالت : « اننى الآن متزوجة من جيف ، ولن ارتضى أن تكون لى اية علاقة بك من جديد يا كلينت . وانك لتعرف ما قد يفعله بك جيف ، لو اننى اخبرته بهذا ! »

وازدادت الخطوط التى رسمها العبوس على وجه كلينت حدة ، ونقل المسدس الى يده اليسرى ، وقال : « لن تقولى له شيئا .. لانك لا تحبين أن أحدثه عنك . فمن المؤكد الذى لا شك فيه أنك لم تخبريه بشيء عن دار ((ايلسى)) . ثم ، الا ترى ان عينيه خليقتان بأن تجحظا اذا هو اكتشف هذا ؟! » فقالت ورأسها يتحرك الى الامام والى الخلف ، وهى ترقبسه فى توسل : « ما كنت هناك الا لاسبوعين . وانك لتعرف ان هذا هو الحق يا كلينت ، لاننى لم ألبث أن التقيت بك هناك لأول مرة .. ولم امكث بالدار بعد ذلك لانك قلت لى أنك كنت راغبا فى أن أغادر ذلك المكان ، وأن أعيش معك فى مكان آخر . هذه هى الحقيقة الصادقة .. أليس كذلك يا كلينت ؟ » - بلى ، بالتأكيد .. وبعد أن انتشلتك من هناك ، وفعلت كل الذى فعلت من أجلك ، ماذا فعلت أنت ؟ .. لقد ذهبت معه وتزوجته . ما رأيك فى صدق هذا ؟ .. هه ؟

- لقد أحببت ((جيف)) .. وسأظل أحبه دائما !

- ياله من قول ! .. والآن ، سأقول لك شيئا لكى تعيه عاى الدوام : سأظل اراك وازورك . ولك أن تكتبى هذا فى دفترك الصغير ، حتى لا تنسيه !

— أرجوك يا كلينت ! .. أرجوك ! ان « جيف » واياى ..
— انما يعينى أنا واياك يا فيكى ، كما قلت تماما . وليس
يعينى ما تفعلين عندما لا أكون هنا . ولكن .. عندما أكون
هنا ، فانت لى وحدى !

— لست خائفة . لسوف انبىء « جيف » .. لسوف ..
وتقدم خطوة ، فصفعها على وجهها بيده صفعة جعلتها
تترنح الى الخلف ، ثم تقع على الارىكة . ولم تعد ترى فى
الحجرة سوى اضواء مهتزة ، اذ تدافعت الدموع الى عينيها .
وشرعت تبكى فى ضعف ، بينما كان يقول : « بضع صفعات
أخرى كهذه ، تكفل أن يظل فمك مغلقا باحكام . والآن ، اذهبى
الى المطبخ ، واعدى لى شيئا آكله . لقد طالما أحببت طهوك ،
وقد مضى على شهر وأنا مشوق اليه . هيا وافعلى ماقلت ! »
وظلت مستلقية على الارىكة تبكى ، حتى انحنى عليها
وجذبها فأقامها على قدميها . ثم ثبت المسدس فى ظهرها ،
وزاح يدفعها فى البهو نحو المطبخ ، وقال : « هيا اشتغلى وأعدى
لى حوالى اربع بيضات وبعضا من لحم الخنزير السمين ،
أو من لحم الفخذ ، كما اعتدت أن تفعلى من قبل . وسىروق
لى هذا تماما ! » . واذ بقيت فيكى ساكنة بلا حراك ، فى
وقفها الى جوار مائدة الطهو — وقد اتكأت عليها حتى لا تقع —
تقدم كلينت منها ، وصفح وجهها براحة يده ، قائلا : « هل
يساعدك هذا على أن تصبحى أقدر على السمع ؟ »

وأحضرت البيض وهى تبكى فى عجز ، وشرعت تمزجه ،
بعضه ببعض فى الوعاء . ولم تصدر عن أحدهما كلمة الى أن
نضج البيض واللحم السمين ووضعها فى طبق على المائدة ، أمام

كليت . و اشار اليها أن تجلس الى المائدة ، ثم شرع يأكل في
 نهم . وما لبث أن قال ، وهو يتأملها عبر المائدة : « والآن ،
 هذا وقت مناسب لكى أصحح بعض الامور فى عقلك يا فيكى !
 .. اكبحى هذا البكاء وانصتى الى ! .. لقد قلت لك انك اذا
 مضيت فيما كنت ماضية فيه وتزوجت « جيف » ، فان هذا
 لن يغير من الامر شيئا — بالنسبة لى — على مر الزمن ، لاننى
 كنت عازما على أن أظل أراك فى أى وقت أحب . وانك لتذكرين
 هذا .. كما اننى لم أعدل عن عزمى منذ ذلك الحين ، فلا
 يزال الامر على ما كان عليه . وهذا هو السر فى اننى هنا
 الليلة ، وفى اننى سأظل آتى لارك ، لامد طويل . فاذا كنت
 ذكية ، وكنت تدركين كل شىء عن الموقف ، فسوف تعقلين
 لسانك . أما اذا شئت أن تتصرفى تصرف الفبية ، فسوف
 اروى له كل شىء . أففهمين ؟ .. هه ؟ »

وتطلعت اليه وهى تمسح الدموع عن عينيها ، ولكنها لم
 تحر جوابا . فأطلق ضحكة قصيرة ، وقال : « أحسبك قد
 ادركت الفكرة ، لانك تعرفين اننى لا اغرب بك حين أقول اننى
 سأخبره بكل شىء عن بيت « ايلسى » . سأقول له كل شىء
 بسرعة لا تدرين معها للامر اولا من آخر . وانت تعرفين ما
 سوف يصيبك بعد ذلك ، عند ما يكتشف حقيقة بيت « ايلسى » !
 .. فاذا هو لم يضربك حتى يحيل نور النهار ظلما فى عينيك
 لانك أخفيت الامر عنه ، فانه سيفعل ما هو قريب من ذلك ،
 ومستظلين ترين النجوم فى أوج الظهيرة بقية عمرك . وانك
 لتعرفين تمام المعرفة انه ليس الرجل الذى يعيش مع امرأة

اعتادت أن تكون فى بيت « ايلسى » ! . . لسوف يلقى بك خارج داره ، كما يرمى تفاحة معطوبة . . بل بأسرع مما يرميها ! »



وتحركت فيكى بانفعال عنيف ، ثم قالت بصوت بدا كما لو انها كانت تحدث نفسها فقط : « لن ارتضى - مقابل أى شىء فى الدنيا - أن يصيب « جيف » واياى أى شىء . . أبدا ما أحببت شخصا من قبل - طيلة حياتى - كما أحبته ! . . لا أحد يدري مدى قيمة هذا الحب لدى . . وانى لأعلم ان « جيف » يحبنى كذلك ، بل اننى متأكدة من هذا . ولو انه عرف عنى شيئا مما كنت تقول ، فانه لن يتغاب على الصدمة قط . هكذا هو ! . . لست أدري ما الذى قد يفعله ، ولكنه لن يعود كما كان اطلاقا . ولست اريد أن يمس بسوء الى هذا الحد . ان « جيف » يشق فى ، لانه يعرف اننى احبه وانى اريد أن اخلص له . ولكنه لن يشق فى مرة أخرى ، اذا هو اكتشف يوما . . هذا الامر ! »

ودفع كلينت مقعده عن المائدة ، وأخرج علبة سجائره ، فقدم سيجارة لفيكى ، ولكنها هزت رأسها رافضة . فقال : « هذه احدى العادات السيئة التى ازلت بمنجاة منها يا فيكى » . وأشعل عود ثقاب فأشعل به سيجارته ، وهو يرقبها فى تفكير . ولم يلبث أن قال : « لقد رحت افكر فى الامر ، وأنا جالس هنا . ان أذكى ماتستطيعين أن تفعلينه يا فيكى ، هو أن تحمليه على أن يؤمن على حياته . . بمبلغ كبير ! »

فبادرت متسائلة : « ما الذى تعنيه ؟ »

— فكرى قليلا ، ولن يلبث ما أعنيه أن يتجلى لك ،
وغطت وجهها بيديها . . كانت تعرف أنها اذا أخبرت
« جيف » بأمر الاسبوعين اللذين قضتهما فى بيت « ايلسى » ،
ولو استطاعت أن تشرح له الامر من ناحيتها ، فسوف يؤدى
هذا الى عين ما يحدث لو أن كلينت هو الذى أخبره . .
كانت قد ذهبت الى هناك لأنها كانت وحيدة وجائعة وخائفة
الهمة ، بعد أن أحسنهاها البحث عن عمل ، يوما بعد يوم .
وكانت « ايلسى » قد قالت لها أن بوسعها أن تحصل على
غرفة خاصة بها ، وعلى ثلاث وجبات فى اليوم ، وأن تستريح
ما طابت لها الراحة . . ولقد مكثت هناك اسبوعا قبل أن
يطلبها احد . . وكان هذا « الاحد » هو كلينت . ثم أصبح
يزورها فى كل ليلة ، لاسبوع كامل ، قال لها بعده انه يريد لها
على أن تهجر بيت « ايلسى » وأن تقيم معه . فعاشت معه . .
فى حجرة استأجرها فوق متجر بدال — أكثر من شهر ، وهى
تظهو وجباتهما على موقد يشتعل بالبترول ، وتفسل ثيابهما
وتكويها فى الحمام . ثم أصبح كلينت قلقا مضطربا ، وهجر
البلدة لمدة اسبوع .

وفى خلال ذلك الاسبوع ، وفى أصيل ذات يوم — بينما
كانت عائدة من « السينما » الى البيت — رأت « جيف » لأول
مرة ، وتحدث اليها — فى الطريق — بضع دقائق . . وكانت
من الانفعال بحيث أنها لا تذكر شيئا مما قال . **بيد أنها**
عرفت بعد ذلك ، انه لم يعد بوسعها أن تستكمل سعادتها
مع أى امرئ آخر اطلاقا ! . . وعند ما رجع كلينت ، أخبرته

لفورها بأمر « جيف » ، وبأنه عرض عليها الزواج ، فكان جوابه ان لها ان تمضى فى طريقها ، وأن تتزوج « جيف » اذا أرادت ، ولكنه سيظل يراها سواء كانت متزوجة او غير متزوجة ! .. ولقد ظنت انه انما كان يمزح ، وانه قد نسي كل ذلك .



ورفعت يديها عن وجهها ، وحدقت فى « كلينت » عبر المائدة ، وقالت : « كلينت ، هل تعد بأنك .. بعد هذه المرة .. لن تأتى الى هنا ثانية ؟ .. هل تقدم لى هذا الصنيع يا كلينت ؟ » . وحملق فيها ، دون أن يختلج فى وجهه شيء ، وكأنه لم يسمع كلمة مما قالت له . فعادت تتوسل اليه : « أرجوك يا كلينت ! عدنى ! .. أرجوك ! »

واجتذب نفسا أخيرا من السيجارة ، ثم سحقها فى الطبق الذى كان امامه ، وقال وقد تراقصت على وجهه ابتسامة واهنة : « لنأخذ المسائل نقطة فنقطة يا فيكى ، اذ أن هذا اقرب الى الصواب .. لنتجنب أن نعقد المسائل فى هذا النوع من الحديث ، بل لنحرص على تبسيط الامور ! .. نقطة فنقطة ! فلست أحب أن أراك منزعجة ، تتخبطين فى امور متشابكة ! .. بسطى الامور يا فيكى ! »

ووقف وهو يتناول المسدس من فوق المائدة ، وأشار لها نحو البهو . وغادرت فيكى المطبخ وهى تنظر الى الامام ، وذهبت الى غرفة النوم . وتبعها كلينت - بعد أن اطفأ انوار المطبخ والبهو - الى داخل المخدع ، ثم أغلق الباب .

وعبر الحجرة الى المائدة الصسفرة التى كانت بجوار السرير، فوضع عليها المسدس ، وقال : «هل ترين هذا ؟» .
 فارومات فيكى براسها .. وقال بشدة : « اذن فدعيه مكانه ،
 وابعدى يديك عنه . ولو اناك تحركت نحوه ، فستنطلق
 رصاصة من المحتمل أن تصيب شخصا ما ، لانه معبأ
 بالرصاص .. واذا أصيب شخص ، فمن المحتمل أن يكون
 هذا الشخص انت . أفهمت ؟ هه ؟ »

ونكست فيكى رأسها ، وهى تجلس على السرير !

(٣)

• استيقظت فيكى ، ففتحت عينيها فى بطء على الغرفة
 السابحة فى الضوء الباهر ، ويدها لا تزالان متقلصتين فى
 حالة عضنية . وظلت راقدة تتأمل صورة « جيف » على
 الجدار ، وتسائل نفسها عما انقضى من وقت وهى نائمة ،
 والخوف يملأ جوانحها مما عسى أن يجرى لها قبل أن ينتهى
 الليل .

وسرعان ما استكملت يقظتها ، وتذكرت بجلاء كل ماجرى
 قبل ذلك فى المساء ، فاذا بها تجمد فى مكانها فى خوف وتوتر .
 ولما كانت تعرف كيف يغدو « كلينت » مستهترا وقاسينا اذا
 ماغضب ، فقد حاولت أن لاتفكر فيما قد يحدث بعد ذلك ..
 فما كان بوسعها أن تنسى الفترة التى قضتها معه فى غرفتهما
 فوق متجر البدال ، عندما كتم أنفاسها يوما بيديه الهائلتين
 حتى أوشكت أن تموت ، لأنها أغضبتة . ولقد قال لها بعد

ذلك انه اسف لما فعل ، وانه لن يعود الى هذا العنف ، ولكنها — مع ذلك — أدركت انها ستظل في خوف منه ما عاشت !

وأخذت « فيكى » تنصت للدقات الواهنة المنبثقة من الساعة القائمة على المنضدة المجاورة للسرير ، وهى في خوف من أن توقظ كلينت أن كان نائما حقا ، وليس مصطنعا النوم . وكما كانت تفعل اذا ماتمنت شيئا وهى صغيرة — على ما كانت تتذكر — راحت تتخيل أن دقات الساعة الرتيبة كانت تقول مرارا وتكرارا أن « جيف » لن يلبث أن يحضر . . وبعد برهة ، رفعت رأسها عن الوسادة ببطء ، حتى استطاعت أن تبين الوقت . ثم أسلمت رأسها ثانية الى الوسادة ، و « كلينت » لا يزال مستقيما ، كما لو مستغرقا فى النوم . وكانت قد تبينت لأول وهلة أن الوقت قد تجاوز منتصف الليل بكثير ، وانها قد نامت ساعتين أو ثلاثا . . وكانت الريح قد كفت عن العزيف والهبوب اثناء نومها ، وسادت خارج البيت ، تلك السكينة الوادعة التى تعقب سقوط الثلج . ولم تستطع أن تمنع نفسها — وهى مستلقية على السرير — عن التفكير فيما سيكون عليه منظر قمة التل من جمال ، عندما يفيض ضوء النهار فى الصباح ، وكيف أن الشمس عند شروقها ستكشف عن لالىء لامعة فى كل مكان . ولسوف تكون ثمة ركامات خفيفة حول البيت ، كما أن أكوام الحصى الكثيبة ، والشوارع غير الممهدة ، ستكتسى ببساط أبيض لامع من الجليد . وقد تكون فى الساحة الخلفية آثار أقدام متعرجة خلفتها الإربائب ، كما أنه قد يكون ثمة عتافير

ترفر ف حول باب المطبخ - خلال الصباح - بحثا عن شيء
تقتات به .. وفي الجيرة ، سيصنع الاطفال تمثالا ضخما
لرجل من الثلج ، وسيظل قائما أياما قبل أن ينصهر نهائيا
في حرارة الشمس .



وفجأة ، خيل اليها أنها تسمع دقات الساعة تزداد ارتفاعا
والحاحا ، وكأنها تحاول أن تذكرها بالحاضر .. ولم يكن
كلينت قد تحرك طيلة هذا الوقت ، ولا سمعت « فيكي »
اتفه صوت لتنفسه . ولم يكن من سبيل الى معرفة ما اذا
كان مستيقظا أو نائما ، ما لم تستدر بجسمها حتى يتسنى
لها أن ترى وجهه . واذا لم يكن يصطنع النوم ، فقد خشيت
أن توقظه أضال حركة منها .

واشتد تقبض يديها الباردتين .. وظلت راقدة وذهنها
يجرى من فكرة يائسة الى أخرى ، وهي تحاول أن تهتدي
الى طريقة ما للهبوط عن السرير ومفادرة الحجرة والانطلاق
من البيت جريا قبل أن يتمكن من منعها . وكانت كلما واتتها
فكرة ، أدركت - في الحال تقريبا - أن « كلينت » خليق
بأن يلحق بها قبل أن تبلغ دار أقرب الجيران ، لو أنها
نجحت في الوصول الى الباب الامامي . وأدركت بعد ذلك -
وقد فكرت في كل وسيلة ممكنة للفرار - أنه من المستحيل
تماما أن تنجو من كلينت ، اللهم الا اذا توصلت الى
المسدس ، وهددته بأن تطلق الرصاص عليه اذا هو لم يبرح
البيت ، أو يدعها تبرحه !

وانبعث صفير قطار ، فى مكان ما من الوادى - صفير حاد ، واضح - فانتظرت حتى لم تعد تسمع الصدى ، ثم عادت ترفع رأسها بعد ذلك . وبأقل حركة ممكنة استطاعت أن ترى مسدس كلينت على المنضدة . وكانت الساعة قد قاربت الواحدة صباحا . . كانت لاتزال ثمة ست ساعات على الأقل ، قبل أن يعود « جيف » من محطة البنزين فى مواعده المعتاد . . أدركت أنها ستقضى كل دقيقة فى قلق وجزع الى أن ينصرف كلينت ، خشية أن يقصرها على مبارحة (كلير مور) معه فى سيارته ، فيأخذها الى مكان لا يستطيع « جيف » أن يعثر عليه . . أو أن يقرر البقاء فى البيت الى أن يعود « جيف » ، واذا ذاك فمن المؤكد أنه سيندمج مع « جيف » فى صراع . . وقد يقتل « جيف » ! ورفعت جسدها على مرفقيها - فى بطء وحذر - متحركة ، بوصة فبوصة . ومع ذلك فقد ظلت عاجزة عن أن ترى ما اذا كانت عيناه مفتوحتين أو مغمضتين ، اذ كان وجهه نحو الجانب الآخر . بيد أنها استطاعت أن ترى - للمرة الأولى - ارتفاع صدره وانخفاضه فى حركات واهنة ، وهو يتنفس .

وراحت فيكى تمد ذراعها بحذر فوق رأسه ، وقد أمسكت أنفاسها ، ودقات الساعة تزداد ارتفاعا والحاحا . ثم مدت يدها نحو المنضدة . وأوشكت يدها أن تمس المسدس ، عندما ثقل قلب كلينت بعنف - وكأنما كان طيلة الوقت ينتظر ما سوف يجرى - وألقى بجسده نحوها . .

وفي اللحظة ذاتها ، ألقى بها على الجانب الآخر من السرير ،
 فظلت منكشمة في خوف فترة خالتها دهرا ، وهي مغمضة
 العينين ، وقد تملكها الخوف من أن كلينت لن يلبث أن
 يضربها ثانية أو ان يكتم أنفاسها بيديه .
 وسمعتة بعد برهة يقول : « آسف يا فيكى ، ولكنك أنت
 التى اضطررتنى الى هذا ! »



وعندما فتحت عينيها ، رأت « كلينت » جالسا معتدلا في
 السرير ، وهو ينظر اليها . وارتاحت ، وحمدت الله اذ لم
 يكن يبدو عليه غضب ما .. وقال لها بصوت هادئ ،
 « ثمة ابتسامة خفيفة تشيع في وجهه وهو يرقبها : « كنت
 تظنين أنك قد رسمت خطة عظيمة .. أليس كذلك
 يا فيكى ؟ »

ومال نحوها فدفعها بلطف ، في مداعبة ، كما اعتاد
 أن يفعل في مرات كثيرة من قبل ، وقال : « كنت أعرف كل
 شيء مما يدور بذهنك يا فيكى ، فأننى لم أكن نائما ، وإنما
 كنت أنتظر لأرى كيف عولت على تنفيذ خطتك . وبينما
 كنت تجهدين عقلك في التفكير ، كنت أكاد أسمع التدبير
 يخمش جدران رأسك ، كفأر في صفيحة ! .. كان يبدو
 واضحا ، كدقات هذه الساعة وهي تحسب الوقت ! .. ولو
 أنك استخدمت عقلك حقا ، لعرفت اننى لم أكن من الغباء
 بحيث أنام وأتركك لتمدى يديك الى المسدس .. ما جئت
 الى هذا البيت الليلة لتستغفلنى امرأة ! »

وبعد أن دفعها مرة أخرى معاشاً ، تقلب ومد يده الى علبة سجائره التي كانت على المنضدة . ودق عليها بأصبعه فبرزت منها سيجارة دسها في فمه . وبعد أن ألقى ببقية السجائر على المنضدة ، تناول علبة الثقاب ، وحك عودا منها في عناية ، وفي غير تعجل . حتى اذا اشتعلت السيجارة ، اجتذب منها عدة أنفاس في تتابع سريع ، ونفخ الدخان نحو السقف ، وأخذ يرقبه وهو يحوم فوق السرير في طبقات زرقاء خفيفة . . وما لبث أن قال ، وهو يتحرك مقتربا منها ، مستندا الى مرفقه : « أما وقد فرغت تماما من لعبتك البهلوانية التافهة ، وعرفت أنه من الخير لك أن لا تحاوليها مرة أخرى ، فدعيني أنبئك بأمر بسيط . . أقصى من ذهنك تلك الفكرة التي تصور لك أنك ستضعين يدك على المسدس ! . . أقصىها عن رأسك ، ولا تشغلي بالك بها . اتعرفين لماذا أريدك على أن تفعل ذلك ؟ »

واذ هزت فيكي رأسها ، استطرد يقول : « لاننى لا احب أن أراك مشغولة البال . . أن هذا ينأى بفكرك عن أمور مهمة . وأنت تعرفين عم أتحذث . أليس كذلك ؟ » . فأومأت برأسها . وعاد يقول : « بديع ! . . والآن ، اليك لب الموضوع يا فيكي ، لقد جئت الى هنا لأحظى بقسط من الحب ، من فتاتي الخاصة . . قسط من ذلك النوع الذي لا أعثر عليه في أى مكان آخر ! . . وانى لراغب في أن أتزود بنصيب كبير منه ، لاسيما وانه لم يعد جد قريب منى ، وقد ينقضى أسبوع بأكمله قبل أن آتى ثانية لأتزود بقسط جديد ! »

واعتمدت « فيكى » فى جلستها على السرير ، ونحت شعرها عن وجهها وجبينها . ثم جذبت الفطاء الى كتفيها ، واستدارت مسددة بصرها اليه . ومد كلينت يده فتناول سيجارة اخرى ، واشعلها من تلك التى كان يدخنها ، دون ان يحول عينيه عن « فيكى » . حتى اذا فرغ ، سألها : « ما الذى تقصدينه ؟ . . لماذا تحملقين فى بهذا الشكل ؟ » وعضت فيكى شفرتها لحظة ، ثم قالت : « كلينت ! . . هل تصفى الى ؟ »
- بالتاكيد !

وتنهدت ، وجذبت الفطاء حتى كسا كتفيها تماما ، ثم عادت تقول : « كلينت . . اننى لم أسألك قط شيئا كثيرا ، اليس كذلك ؟ . . اعنى طيلة الوقت الذى عشنا فيه معا فوق متجر البدال . لقد ابتعت لى بعض الثياب ، وكنت تمنحني بعض الهدايا الصغيرة من وقت الى آخر . ولكننى لم أسألك قط شيئا كثيرا . اليس كذلك يا كلينت ؟ » فقال لفوره : « بلى . . ما أحسبك كبدتنى كثيرا . ولكن . . ما الذى يدعوك الى هذا القول ؟ »

- هل لك أن تصنع لى معروفا ، فى هذه المرة ؟
وعبس وهو يتأملها فى تساؤل ، ثم قال : « وما هو ؟ »
- عد الى بيت « ايلسى » ، وانتق لك فتاة أخرى !

- وما الذى يحملنى على ذلك ، وأنا قد حصلت عليك ؟
وتطلعت اليه فيكى فى رجاء ، وهى تحرك رأسها من جانب الى آخر ، وعيناهها مغرورقتان بدموع كانت تلمع تحت

الضوء . وعاد يقول مؤكدا : « لن أفعل ذلك وانت ملك
يدي ! »

— لا تقل هذا ياكلينت .. أرجوك !

— ولم لا أقوله ؟ .. انه الحقيقة !

— انه ليس من الحقيقة في شيء ياكلينت .. ليس له
ظل من الحقيقة ، فأنا لست ملك يدك .. لقد كنت كذلك
يوما ، وكنت رغبة فيه ، ولكنى لم أجد رغبة ، فقد تغيرت
الحال .. تغيرت تماما ، لأننى الآن ملك لجيف ، وانك
لتعرف مدى مشاعر الفتاة ازاء مثل هذه الامور ياكلينت .
فعندما تشعر الفتاة من صميم قلبها ..

فقال في غلظة : « لست أدري أى نوع من هذر الفتيات
هذا الذى تعنين . لست له أتفه قيمة لدى ! » .. وقالت
وهى تتطلع اليه فى توسل : « بوسمى أن أشرحه لك
ياكلينت .. أرجو أن تدعنى أكلّمك عنه ، ولسوف تفهمه
إذا انت استمعت الى دون أن تفضب ! »

— تشرحين ماذا ؟ .. ليس ثمة شيء يحتاج الى شرح .
لقد اعتدت أن تقولى انك مجنونة بحبى ، وانك لم تكونى
رغبة فى أى امرىء سواى .. عندما كنا نقيم فوق متجر
البدالة . مارأيك فى هذا ؟ .. هه ؟ .. ما أحسبك تظنين
أن بوسمك أن تشرحي الامر بهذا الشكل ، ألا ترين ذلك ؟
— كلا ياكلينت ، فلست رغبة فى أن أشرحه على هذا
الوجه ..

— ولقد اعتدت أن تقولى انك على استعداد لان تقدمى
على أى شيء فى الدنيا ، من أجلى .. اليس كذلك ؟ هه ؟

ـ اجل ، ولقد كنت صادقة فى قولى ياكلينت . الم اكن
كذلك ؟ . . لقد فعلت كل ما كنت تحب أن افعل ، وانا
لتدرى أن هذا حقيقى . والآن احب أن تفعل أنت شيئا من
اجلى . . أريدك على أن . .

ـ أن اذهب ثانية الى بيت ((ايلسى)) ؟ !

ـ اجل . أريد أن تعود الى هناك ، وأن تبحث عن سواى
.. لسوف تعثر هناك على فتاة تحبها . أرجوك ياكلينت !
.. انها المرة الوحيدة التى سألتك فيها أن تفعل من اجلى
شيئا . . كليت ، أرجوك !



واجتذب من السيجارة أنفاسا عديدة قبل أن يسحقها
بانفعال فى « المنفضة » التى كانت على المنضدة . ومدت
« فيكى » يدها فمست يده بأصابعها ، وقالت : « لقد كنت
ـ اذ ذاك ـ جدا مشغوفة بك ياكلينت . . كنت مشغوفة
بك جدا ، جدا . . وانى لصديقة فى كل كلمة مما قلت ،
ولن أرجع عنها ما حييت . ولست نادمة على ذلك ـ ولو
لدقيقة واحدة ـ ولن أندم ، لانه كان شيئا ذا قيمة كبيرة
لدى ، أن أعرف ان ثمة شخصا يحفل بى كما كنت تفعل :
هكذا تشعر أية فتاة عندما يحفل بها شخص ما على هذا
النحو . . انه أهم شىء فى الدنيا . ولكن كل شىء قد تغير
الآن ياكلينت ، وانك لتعرف انه تغير . . انه ليس كما كان ،
ولن يكون كذلك ثانية . فانا لا احبك . . اننى احب ((جيف))
.. وانت تعرف هذا ! »

وصرخ فيها بصوت أجش ، خشن : « وما الذى تريدنى على أن أفعل ؟ .. أقع ميتة ؟ » . فأجابته وهى تتكلم بصوت خافت ، مربتة ذراعه فى حنان : « لا ياكلينت .. كل ما أرجو أن تفعل هو أن تنصرف الآن ، فى هذه اللحظة ، وأن تعدنى بأن لاتعود ثانية ، البتة .. أن لاتحاول قط أن تزورنى مرة أخرى . انك اذا عدت الى بيت ايلسى .. » .

— ليذهب بيتها الى الجحيم .. انما أريدك أنت !

وبسط ذراعيه نحوها ، واجتذبها الى أحضانها ، وراح يضمها فى وجد .. وفى قوة عارمة ، أخذ يقبلها كما اعناد دائما أن يفعل من قبل .. وأغمضت عينيها وهى تنهالك — فى عجز — بين ذراعيه !

(٣)

• كان « كلينت » مسستغرقا فى نوم عميق ، وذراعه اليسرى تغطى بعض وجهه ، وتحجب عن عينيه ضوء الغرفة الباهر ، عندما مدت فيكى بصرها ثانية لتتعرف الوقت ، لم تكن قد بقيت سوى دقائق قلائل على الساعة السادسة تماما . وشرعت تفكر فى « جيف » ، متذكرا ما قاله عن حرصه على أن يراقب الساعة — فى هذا الوقت من الصباح — وأن يكون على استعداد لمفادرة محطة البشرين ، حتى لايتلغا فى العودة اليها !

وكان الليل الطويل لايزال مظلما ، ساكنا ، ولا تزال ثمة ساعة أخرى — أو أكثر — قبل أول ضوء واهن من الفجر ،

ولم تتمالك فيكى أن ارتجفت - برغم دفع الفرفة الناعم ،
وبرغم انها كانت ملتفة باحكام فى غلالة الحمام - اذ تصورت
برودة صباح الشتاء فى الخارج . وتمنت أن يكون «جيف»
حريصا فى قيادة سيارته على الشوارع المكسوة بالجليد ، فى
عودته . ففى ذلك الوقت من العام ، كانت الصحف تحفل
يوميا بأنباء حوادث السيارات .

وترجحت « فيكى » الى حافة المقعد بانفعال ، وهى
مستبقة فوهة المسدس مصوبة نحو كلينت فى احكام ، واخذت
تنصت الى دقات بندول الساعة الرتيبة . . وكانت اذ ذاك
فى أتم يقظة ، ولم تعد خائفة من أن تروح فى نعاس .

كانت قد جلست فى المقعد المجاور للمنضدة ، وراحت
تراقب كلينت ، منذ ساعة تقريبا ، وهى تفكر فيما ينبغى
أن تفعل اذا هو استيقظ . فلقد برح به التعب والانهاك
- فى الساعة الخامسة - فعجز عن أن يمكث مستيقظا ،
ونام للمرة الاولى فى تلك الليلة . واذ ذاك استطاعت هى أن
تنهض من السرير ، وأن ترتدى غلالة الحمام والنعلين
(الشبشب) بدون أن تقضى نومه .

وفى بادىء الامر ، لم تكذ « فيكى » تستحوذ على المسدس ،
حتى سعت الى الطرف الادنى من السرير ، ووقفت هناك
مصوبة اياه نحو « كلينت » ، متوقعة أن يستيقظ ، وأن
يقفز على قدميه فى أية لحظة . وكانت - اذ ذاك - قد
عقدت عزمها على أن تطلق الرصاص عليه قبل أن يصل
اليها وينتزع المسدس من يدها . ومع ذلك فقد انقضى كل

هذا الوقت ولم يفتح عينيه البتة . وفى تلك الاثناء كانت قد أدركت انها لم تكن راغبة فى قتله ، وانها حمدت الله اذ لم يحدث ما كانت تخشاه !

وفيما كانت ترهف السمع لدقات الساعة ، وترقب كلينت وهو نائم مطمئن ، أخذت تفكر فى أيامهما الماضية ، عندما كانت تنتظره فى صبر الى ان يفتح عينيه . . كانت تشيع فى وجهه - اذا ما فتحهما - ابتسامة ناعسة ، وهو يتطلع اليها . فاذا ما استكمل يقظته ، كان يتحول اليها ويدفعها فى معابضة . . تلك كانت الايام التى كان فيها عاشقا وزقيقا دائما ! . . كانت دائما مبهورة الانفاس ، مشبوبة المشاعر عندما يكون هكذا ، وكانت تأمل - فى كل مرة - ان يكون راغبا فى أن يطوقها بذراعيه ، وأن يقبلها ، وأن يذيقها الهوى وقتا طويلا . فاذا ما حدث ذلك ، كانت أبهج فرص العمر لديها، وكانت دائما ما تبكى قليلا لفرط اغتباطها وسعادتها !

ثم كانت تفترق عنه - بعد ذلك - كارهة ، فتنهض لتطهو فطورهما على موقد الغاز ، بينما ينصرف هر الى مشاهدتها - من الفراش - فى اعجاب ، وعيناه تتعقبان كل حركة تصدر عنها . وتمثلت فى خاطرها - بصور حية - كل الفترة التى عاشاها معا فى الحجرة الصغيرة ، فوق متجر البدال ، متذكرة كم كانت سعيدة هناك ، غير ناسية مدى ما كانت موقنة - اذ ذاك - من انهما سيظلان على هذا النحو دائما .



وكانت قد انقضت خمس عشرة دقيقة ، عندما فطنت « فيكي » فجأة الى أنها كانت تفكر في شيء لم يعد له وجود ، فتطلعت ثانية الى الساعة . ثم هبت على قدميها مسرعة ، وتراجعت عن السرير حتى أصبحت تقف وراء المقعد ، مطمئنة الى انه درء لها . . ونادت بصوت مرتفع : « كلينت ! . . استيقظ يا كلينت ! » . وأخذت تنظر الى الساعة متمللة ، وهي تردد : « اتسمعى يا كلينت ؟ . . يجب أن تستيقظ فوراً ! »

وفتح عينيه والنحاس عالق بأجفانه ، وهبط ذراعه الى صدره ، وحملق أولاً فى السقف ، ثم فى صورة « جيف » المعلقة الى الجدار ، قبل أن يدير رأسه فيراها واقفة خلف المقعد . وفرك عينيه فى خمول ، وحملق فيها ثانية ، ثم فى السدس الذى كان فى يدها . . وسوى الوسادة تحت رأسه حتى ارتاح الى وضعها ، ثم قال فى رفق ، وقد شاعت فى وجهه ابتسامة : « هالو يا فيكي ! »

وجمد جسد فيكي فى انتصابه ، وهى واقفة وراء المقعد . . وعجزت عن أن توقف ذهنها عن الانطلاق وراء الافكار المألوفة ، المنبعثة من ذكريات الايام التى كان كلينت يحملق فيها هكذا ، فى مثل تلك الساعة المبكرة من الصباح . واختلجت أهدابها ، وهى تحاول أن تكبح الدموع . . أبدا لم تصادف وقتاً يفوق تلك الفترة قيمة لديها ! . . وخيل اليها انهما لا يزالان يقيمان معاً فى تلك الحجرة الزرية ،

ذات الحصائر الخشبية الخضراء ، المجددة ، التى كان تسدل على النوافذ . . هكذا خيل اليها ، مع انها كانت تعلم انه غير صحيح ! . . وشعرت بانها ترتجف ، وهى تسأل نفسها : كيف استطاعت أن تسمح لنفسها بالتفكير فى قتله ؟ !

وفجأة ، هوت يدها الى المقعد شبه مشلول ، فأصبحت فوهة المسدس مصوبة الى أسفل . وقال كلينت - من الفراش - بهدوء ، وقد بدأت تلوح على وجهه ابتسامة واهنة : « لماذا لا تطلقين الرصاص على ، يا فيكى ؟ . . لن يقدر لك قط أن تحظى بفرصة أحسن ! »

وراحت فيكى تحملق فيه خلال دموعها ، وكأنها لم تسمع كلمة واحدة مما قال . ومد كلينت يده الى السجائر التى كانت على المنضدة - دون أن يحول عينيه عنها - فأشغل نفسه سيجارة ، ثم سألها فى استخفاف : « ماذا دهالك يا فيكى ؟ . . الا تعرفين انك لن تردينى بالرصاص ما لم تصوبى المسدس نحوى وتجذبى الزناد ؟ . . هذه هى الطريقة ! »

ومسحت فيكى عينيها بظهر يدها ، وهى تهز رأسها من أن لآخر ، بينما كانت تراقبه وهو يدخن السيجارة . وعاد يسألها : « هل عدلت عن رأيك ؟ »

- ما كان بوسعى أم أقدم على ذلك يا كلينت . . أنك لتعلم اننى لا أستطيع .

- ولم لاتستطيعين ؟

- لأن . . لمجرد اننى لا أستطيع !

ونفث دخان السيجارة نحو السقف ، وقال : « لعلك تشعرين الآن بأسف على أنك لم تمكثى معى ، وانما ذهبت وتزوجته ؟ »

— لا ، لست آسفة على هذا .

— لعلك تفضلين ، اذا اتاحت لك فرصة البدء من جديد ، ان تمكثى معى ولا تتزوجى منه ؟

— لا ياكلينت ، ما كنت لأفضل هذا . اننى احب ان اكون زوجة لجيف ، وانى لمسرورة بانى كذلك !

— هذا ما يسمى بالطموح الاجتماعى . . الرغبة فى الإقامة هنا ، على التل ، فى المساكن المرتفعة الايجار ، بدلا من الإقامة معى فوق متجر البدال .

— لم يكن لهذا أى اعتبار .

وسحق السيجارة فى « المنفضة » ، ثم قال : « اذن فلعلك لا تزالين تكنين لى شعورا معيننا . . شعورا كذلك الذى أكنه لك ! » ، فقالت وهى تنكس بصرها فتأمل المسدس الذى كان فى يدها ، ثم تتركه يهوى فوق وسادة المقعد : « لست أدري عم تحدثك . ولست أبهى ان أسمع مزيدا فى هذا الصدد ! »



وأدار « كليلنت » رأسه . وقد رفع جسده معتمدا على مرفقيه . حتى استطاع ان يرى الساعة . ثم قال : « وبعد . . اذا كنت غير مقدمة على اطلاق الرصاص على ، بعد كل ما تجشمتة فى سبيل الوصول الى المسدس ، فيحسن بي

ان أعجل بمبارحة هذا المكان ، فهو ليس بالذى يروق لى التلكؤ فيه ، فى مثل هذا الوقت من الصباح .. ان جيف يعود فى حوالى الساعة السابعة ، وهذا معناه انه ينبقى ان انطلق فى حوالى السادسة والنصف . بل ان من المحتمل ان يأتى فى هذه المرة مبكرا عن مواعده ، واحسبه فاعلا لو انه عرف اننى كنت هنا طيلة الليل .. اليس كذلك يا فيكى ؟ .. هه ؟ »

فبادرت قائلة فى تسرع ، وهى تعبس فى وجهه : « لاتتكلم هكذا .. لست أريد ان أسمع هذا الكلام ! »
 - انما تعنين انك لا تريد ان يسمعه هو . اثرينى
 اصبت يا فيكى ؟ .. هه ؟

وتريث لحظة ، فلما لم تقل شيئا ، طرح الفطاء عن جسده ، واستوى جالسا على حافة السرير . وقال وهو يشرع فى ارتداء ثيابه : « حدثينى يا فيكى : لماذا لا توجد فى الدنيا فتاة على شاكلتك ؟ .. انك فريدة فى نوعك ، وهذا النوع هو الذى يروق لى بالذات ، ما الكلمة التى يستخدمونها لذلك ، مصادفة ؟ .. لا بأس ، سأصف ذلك بأنه كان يوما متعينا لى ، يوم أن صادفتك . ولولا ذلك الحظ ، ما كانت لى اليوم فتاة خاصة ! »

ومدت فيكى يدها الى المسدس الذى كان على المقعد ، فقال لها بضمهونة : « ضعى هذا على المنضدة ، فان يدك ترتعش ، وقد ينطلق الرصاص . ان هذا الشئ خطير ، لقد سمعت عن قوم يلقون مصرعهم اذا ما عبث شخص ما بمسدس ، دون اكرات ! » ، فوضعت فيكى المسدس على

المنضدة ، بجانب الساعة . وقالت وهى تبتعد عن المنضدة ، وتتقهقر بظهرها نحو الباب : « لقد كنت اعزم ان اطلق الرصاص عليك يا كلينت . . حقا لقد كنت عازمة ، وانك لتعرف انه كان بوسعى ان أنفذ عزمى . . كان بوسعى ان اقتلك بينما كنت نائما . . وقد آسف يوما على اننى لم اطلق الرصاص عليك ، عندما سنحت لى الفرصة . ولكنى - مع ذلك - لم استطع ان احمّل نفسى على ذلك ! »

ونظر اليها عبر الحجرة ، وابتسم قائلا : « اشكرك . . اشكرك جدا ! »

وكان فى تلك الاثناء قد ارتدى ثيابه ، وقد أشرفت الساعة على السادسة والنصف . فالتقط المسدس ودسه فى جيب سترته ، وأردفه بسجاييره وثقبابه . ثم اجتاز الغرفة ، وسار الى الباب الخارجى . وتبعته « فيكى » خلال البهو ، فاذا هو قد أضاء الانوار ، وارتدى معطفه الرمادى الثقيل . وقال لها : « اننى لآمل حقا ان لا يكون البرد قد عطل سيارتى . . لسوف اكون فى مأزق حرج فعلا ، لو ان المحرك ابى ان يدور ! » . فقالت ضارعة وهى تقف فى وسط المدخل ، متفرسة فى وجهه : « كلينت . . لسوف تكون هذه هى المرة الوحيدة ، أليست كذلك ؟ . . انك لتعرف ما أعنى يا كلينت . . انها المرة الاخيرة » . ولكنه قطع عليها الحديث ، وهو يرتدى قبعته ويسير نحو الباب قائلا : « اذا اضطررت الى العودة لأنشد بعض الماء الساخن أصيبه على المحرك حتى يدور ، فانى أحب ان تعدى لى بسرعة قدرا من الماء المغلى . انهنين ؟ »

وقالت تعده : « ساعد لك الماء الساخن ياكلينبت ، ولكن .. لا تنصرف بدون أن تخبرنى ان هذه هى آخر مرة ! .. يجب أن أعرف ! .. لسوف أعانى الخوف فى كل دقيقة .. الخوف من أن تعود ثانية . أرجوك ، قل انك لن تعود ! »



وفتح الباب قبل ان يستدير اليها قائلا : « ليس هناك ما يستحق أن تعرفيه سوى أمر واحد يا فيكى ، وهو من البساطة بحيث يلصق بذهنك كما يلصق طابع البريد برسالة من أحد الدائنين .. كل ما عليك أن تتذكره هو اننا سننزل خليلين طالما كنت على قيد الوجود وكان يومى أن أدب على قدمى . الا ترينه أمرا بسيطا ، واضحا ؟ هه ؟ .. لقد خلقنا ليلائم كل منا الآخر ، كما تتلاءم قطعتان من الأخشاب التى يستعملها الاطفال فى بناء الاشكال ، وهذا هو السبب فى اننى واياك سننزل دائما على اتصال . وسأضرب لك مثلا : فبعد حوالى اسبوع من الآن ، سأزورك ثانية . ومعنى هذا اننى واياك سنلتقى .. ربما فى الموعد ذاته ، وفى المكان ذاته .. وربما فى مكان آخر ، وموعد آخر ، ولكنك ستعلمين ذلك ، لأنه لا بد لك من أن تكونى ههناك . وفى الاسبوع بعد التالى .. عين الامر . ومن يدرى الى متى سأظل قادرا على أن أسير على قدمى ؟ .. انا نفسى لا أدري . ومن ثم فاجعلنى هذا نصب عينيك ما عشت يا فيكى ! »

وصاحت فى حيرة ، وقد اختفت وجهها غضبا : « ليكن . أتمنى الآن لو اننى كنت قد صرعتك ياكلينبت ! » . وشرب

تدق صدره بقبضتيها ، بأشد ما كان في وسعها ، وهي تقول :
 « اننى اعنى ما أقول .. أعنيه بحق .. ولو قدر أن تسنح
 لى فرصة أخرى ، فشق اننى سأنفذ قولى .. لسوف أقتلك
 فى المرة القادمة يا كلينت ، ولن آسف على ذلك ! »

- لا ، لن تجسرى .. اننى أعرفك خيرا مما تظن !

ودفعها الى الخلف بذراعه ، وهو يستطرد قائلا : « ان فى
 فؤادك بقعة تلين لى يا فيكى ، وستظل رقيقة ولينة بالنسبة
 لى بقية عمرك . وانك لتعرفين السبب . لقد صادفتك
 وانتزعتك من بيت « ايلسى » قبل أن يطول بك المقام هناك .
 الم افعل ذلك ؟ .. ولن تنسيه انت لى ، لانك تعرفين اننى
 لو لم افعل ، لما استطعت أبدا أن تتزوجى من شخص مثل
 « جيف » ، وأن تعيشى هنا فى بيت بديع جديد ، على التل ،
 يحيط بك عليا القوم .. انك لتعرفين تمام المعرفة ما كان
 مقدرا ان تصيرى اليه اذا كنت قد مكثت فى دار « ايلسى »
 .. كنت مسوقة الى أن تصبحى مومسا منذ عهد طويل ! ..
 فهل ترين فى هذا الحديث ما يهملك ؟ .. لو اننى كنت فى
 مكانك ، لفكرت فيه قبل أن تحين المرة التالية التى تريننى
 فيها ، فهو قمين بأن يحملك على أن تكونى أكثر حرصا فى
 حديثك ! »

وفتح « كلينت » الباب ، ووقف عنده يتأمل الشارع
 المكسو بالجليد ، ثم قال : « شكرا اذ أيقظتنى فى موعد مناسب
 يا فيكى . كنت أعرف أن بوسعى أن أركن اليك » .
 وما ان غاب عن بصر « فيكى » حتى تهالكت فى الأريكة
 خائثة القوى ، وراحت تنتظر فى رجاء أن تسمع صوت

سيارته وهى تنطلق . ولاح لها ان الدقائق كانت تزحف ببطء ، قبل أن تسمع صوت باب السيارة يصفق .. ثم لاح لها ان دهرا قد انقضى قبل أن تسمع أزيز زر ادارة المحرك يعمل ببطء ، وكأنه يناضل ليدير المحرك . وانبعث - فى بادىء الامر - صوت ضعيف من جهاز تصريف العادم ، ثم فرقعة هادرة . وفى اللحظة التى سمعت فيها فيكى دوران المحرك ، قفزت من مكانها وهرعت الى النافذة .. وخلال فرجة بين الستائر ، رأت الاضواء الامامية لسيارة كلينت تتحرك بسرعة فى الشارع المكسو بالجليد .

واسرعت الى حجرة النوم فسوت الملاءات والاعطية ، وعدلت من وضع الوسائد ، ثم حملت « منفضة » سجائر « جيف » الى الحمام ، وألقت ببقايا سجائر « كلينت » فى البالوعة ، وأطلقت الماء وراءها . وما لبثت أن أرسلت الماء فى حوض الاستحمام ، ثم خلعت فلاة الحمام . وكان بوسعها أن ترى الساعة التى تعلو المنضدة بجوار السرير ، فاذا بها تشير الى الساعة الا الربيع عند ما غمست جسمها فى الحوض .



ولم تكن قد قضت فى الحوض اكثر من دقائق قليلة ، عندما سمعت اصطفاق الباب الخارجى . وسمعت - عقب ذلك مباشرة - وقع خطوات « جيف » الثقيلة ، وهو يسير فى البهو قاصدا الى غرفة النوم .

وعندما رفعت بصرها - وقد أدركت بطريقة ما ، ان

« جيف » كان موجودا - رآته يقف بالباب ، وهو يتسهم لها كعده دائما عندما يعود ، بعد أن يكون قد قضى الليل طوله في العمل .

وسمعه يقول : « يالك من نشيطة شغالة في مثل هذا الوقت المبكر من الصباح . . ان السرير منسق ، وها أنتدى في الحمام . ما الداعي لكل هذا النشاط يا فيكى ؟ » . فأسرعت تجيب : « لقد أردت أن أكون على استعداد لان اطهو لك الفطور بمجرد عودتك الى الدار . لسوف اغد الفطور فورا » . فقال جيف : « لا تتعجلي ، بل استفرقي ماشئت من الوقت . لقد وضعت ابريق القهوة على النار ، واريد أن ألقى نظرة على الصحيفة ، على أية حال ! »

وكان قد استدار مباحا مكانه ، عندما نادته ، وقالت في توسل : « جيف ، أرجو أن لا تعمل بالليل ثانية . . لا تعمل بعد الآن . أرجوك يا جيف . . اننى أصر على ذلك ! »

- ولكن « هارى باس » واياى . . .

- لا شأن لى ! . . اغلقا محطة البنزين بالليل ! . . افعلنا اى شئ ، ولكن لا تدعنى هنا وحيدة بالليل ثانية . . لا تدعنى مرة واحدة يا جيف !

- انك تتكلمين كما لو كنت خائفة من شئ ما يا فيكى ، فماذا جرى ؟ . . هل ارتعبت في الليلة الماضية ؟

واومات برأسها مرات ، ثم قالت : « ليس لك أن تغيب ثانية بالليل يا جيف ! . . لا تغب أبدا بعد الآن ! »

- لا تنزعجى يا فيكى ، فليس الامر من السوء الى هذا الحد . ولن يجسر امرؤ على أن يحوم حول هذا المكان ، في

هذه الليالى الزمهرير ، لمجرد افزعك ! . . لقد رايت آثارا على الجليد أمام البيت — ولكنها ولا بد آثار امرىء غاصت عجلات سيارته فى الجليد ، ولعله كان يحاول أن يعثر على أحد ليساعده على رفعها . . اننا لا نستطيع الآن أن نفاق محطة البنزين ، ولكنى تحدثت بصددتها مع « هارى باس » ، وقد أوحى حسابنا بأننا لن نلبث — بعد شهر آخر أو اثنين — أن نستأجر مديرا ليليا لها . انك تدركين حقيقة الوضع ، قنحنا لا نزال فى باكورة المشروع ، وقد تصبح لنا — فى سنوات قلائل — سلسلة كاملة من محطات البنزين ، واذ ذاك ستشعرين باغتراب لاننى عملت بالشكل الذى اعمل به الآن ! وناولها منشفة ، قبل أن يبرح الحمام قائلا : « لسوف نعود الى الحديث فى هذا الامر . فلنفطر أولا ، فاننى الآن جائع ! » . وأسرعت فيكى — بعد أن ارتدت غلالة الحمام — الى المطبخ . وما ان اجتازت الباب حتى رأت جيف جالسا الى المائدة ، يقرأ صحيفة الصباح — التى أحضرها معه — وامامه طبق الذى استخدمه كلينت فى الليلة السالفة . وخیل اليها ان قلبها أوشك على ان يكف عن الوجدان ، عند ما رأت الرماد وبقيّة سيجارة كلينت مسحوقة فى الطبق !

ولم تدر كم ظلت واقفة فى مكانها ، قبل أن تقوى على دفع نفسها الى الحركة . . وأخيرا ، سارت الى المائدة والالم يخزها ، وتناولت الطبق . وفيما كانت منحنية ، خفض جيف الصحيفة فى بطء ، وقال : « متى بدأت تدخنين يا فيكى ؟ » . وبدأ عليه الاهتمام وهو يرسل نظراته الشاقبة

الى عينيها مباشرة ، ويردف : « نظنت اننى الوحيد هنا ،
الذى ابتلى بهذه العادة السيئة ! »
واحست كأن جميع ما فى بدنهما من أنفاس قد انتزع منها .
واجابت بصوت خافت : « لست .. ادرى » .
- لا بأس .. اما وقد جربتتها ، فهل تظنين انك ستظلين
تمارسينها ؟
- لا يا جيف .. كلا ، بالطبع !

وظل يتفرس فى عينيها ، دون أن يبين على أسأريه شيء
مما كان فى نفسه . وقال بعد صمت طويل ، وفى صوته
استياء ولوم غير مألوفين منه : « حسنا ، لا تلومينى اذا
كنت لم ترتاحى اليها ، فما كانت هذه فكرتى ، وليس لى
شأن بها . لقد كانت فكرتك انت ! »
ورفع جيف الصحيفة ، فحجب وجهه عن بصرها ، وعاد
الى القراءة .



وتناولت فيسكى الطبق بيدين مرتجفتين ، فحملته الى
حوض الفسيل ، وأرسلت الماء عليه بأقصى قوة ، حتى
اختفت بقية السيجارة وكل الرماد فى البالوعة نهائيا .
واسرعت بعد ذلك - ودون أن تنظر فى اتجاه جيف مرة
أخرى - الى طهو البيض ولحم الخنزير السمين . حتى اذا
فرغت من اعداد الفطور ، جلست الى المائدة . فوضع جيف
الصحيفة جانبا ، ورشف من القهوة الساخنة ، وهو ينظر
اليها من فوق حافة القدح .

وحركت فيكى طبق الخبز المحمص - بحركة عصبية -
حتى أصبح أمام جيف .. وقال هذا وقد شرع يلتهم البيض
واللحم : « هناك شيء حدث ولم يرد في الصحيفة هذا الصباح ،
وان كان سيتاح لك ان تقرأى عنه في صحيفة الغد ، فهو
لم يحدث الا منذ نصف ساعة .. انه حادث جديد من تلك
الحوادث الفظيعة » .

ورفعت فيكى قدحها ، فأمسكته بيديها معا ، لتحول دون
تنائر القهوة ، وتساءلت : « أى نوع من الحوادث هو
يا جيف ؟ »

- تهشم سيارة .. انه حادث فظيع !

- وأين وقع ؟

- على التل بين هنا والمدينة .. فان الشخص الذى كان
يقود السيارة ، كان مسرعا فانزلقت على رقعة من الثلج على
الجزء المنحدر من التل . ان تلك البقعة خطيرة دائما ، لاسيما
حين ينصهر بعض الجليد ثم يعود الى التجمد خلال الليل
.. والذين يقيمون على التل يعرفون كيف يتفادون الخطر
عندما يقودون سياراتهم عبرها . ولا بد ان ذلك الشخص
كان ينطلق هابطا التل بسرعة تقرب من ستين ميلا فى الساعة ،
لان السيارة انقلبت على نفسها اكثر من ست مرات ، عندما
اصطدمت بأحد أعمدة التليفون ! .. لقد ذهبت الى هناك
عند ما كانوا ينتزعون الرجل من وسط الحطام ، ولكنه كان
قد مات .. مات تماما ، وقد خلع رأسه من مكانه .. هكذا
كانت شدة الصدمة ..

وأسرعت فيكى تضع قدحها على المائدة ، وقد عادت يداها

الى الارتعاش ، وتساءلت : « وهل عرفت من هو يا جيف ؟ »
 واجابها بالنفى ، فعادت تسأله : « ألم تره من قبل
 اطلاقا ؟ »

— لقد رأيته في المدينة بضع مرات ، ولست أدري اين
 كان يقيم ، ولا ما الذى كان يفعله ليكسب عيشه . . لا
 ولست اعرف ما الذى كان يفعله اذ انطلق يهبط التل بمثل
 هذه السرعة في الساعة السادسة من الصباح . اننى واثق
 تماما من انه لا يقطن هنا ، والا لكان قد تعلم ان يكون أكثر
 حرصا وهو ينطلق بسيارته على الثلج !

وتناولت فيكى قطعة من الخبز المحمص ، ولكن يدها
 كانت ترتجف بعنف اضطرت معه الى أن تغيد القطعة الى
 الطبق ثانية . . وتساءلت وهى تضم يديها فى حجرها :
 « أمتأكد أنت من أنه مات يا جيف ؟ »

— كل التأكد . . وكان بوسعك أنت الاخرى ان تتأكدى
 من ذلك ، لو انك رأيت كيف كان رأسه ملتويا ومخلوعا من
 مكانه . . وما كان هذا بالمنظر الجميل !

وهوت على ركبتيها بجوار جيف ، ولفت ذراعيها حوله ،
 وتعلقت به بكل ما فى كيائها من قوة . وعندما شرعت تجهش
 بالبكاء ، شعرت بيد « جيف » تلمسها ، وتروح تمسح على
 شعرها فى حنان وتسرية !

عزيزى القارىء ..

فى الأعداد السابقة قدمت لك فى هذا الباب قصص حياة :
 «لويس باستير» .. و«أميل زولا» .. و«ماركونى» .. و«تشيافوسكى» .. و«مصطفى كمال» .. ثم «شوبان» .. و«جى دى موباسان» .. و«مختار» .. و«تشارلس ديكنز» .. و«بيتهوفن» .. و«موسوليني» .. و«شيللى» .. و«بلزاك» .. و«بودلير» .. و«دستوفسكى» .. و«جيتسه» .. و«مولير» .. و«كونفوشيوس» .. و«الكسندر ديماس» .. و«ميكيل انجلو» .. ثم «ارسطو» .. و«اينشتين» .. و«فولتير» .. و«بيكاسو» .. و«البرت شفايتزر» .. وغير هؤلاء من الخالدين فى شتى ميادين الأدب ، والطب ، والاختراع ، والفنون .. الخ

وفيما يلى أقدم لك قصة حياة نبى الوجودية فى العصر الحديث

الخالدون



عظماء فى غير السياسة



جان پل سارتر

دراسة تحليلية مشوقة لسيرته، وأدبه
وفلسفته، و... وجوديته!
للباحث والمؤرخ المعروف: لويس أونترماير

عزيزى القارئ :

ديجول اليوم ناظم على ادباء فرنسا ورجال الفكر فيها ،
لموقفهم من الحرب الدائرة فى (الجزائر) ، ولانهم رفضوا
أن ينساقوا الى ما يبشّر به الطاغية من أن القوة والوحشية
يمكن أن يخضعوا لحرار لريقة العبودية ..

وهو - أى ديغول - أشد سخطا على «جان بول سارتر»
بالذات ..

ذلك لان المعروف عن « سارتر » انه كان قد كرس حياته
للتبشير بـ « الوجودية » .. المذهب الفلسفى الذى خرج
به على الناس بعد الحرب العالمية الثانية ، وما تعرضت له
فرنسا خلالها من محن وأحداث ..

ولكن « سارتر » - فى الأشهر الاخيرة - تحول بجماع
طاقته الى رجل سياسى ، يبشر بحق أهل الجزائر فى
اختيار مصيرهم وبناء مستقبلهم ، وينتقد سياسة الوحشية
الديجولية التى تخنق الجزائر وفرنسا معا ..

ومثل هذه الآراء - فى نظر ديغول - كفر وزندقة ..
كفر به كزعيم ناجح ، حازم .. وزندقة بأحلامه فى امبراطورية
فرنسية تسود العالم ، وهو على رأسها .

لذلك ، فعندما نفرد لك الصفحات التالية عن « جان
بول سارتر » ، انما نعرفك بمفكر وأديب ، استطاع - وهو
يعيش فى حمأة الاستعمار - أن يخلص نفسه من برائن هذا
الوحش الذى يزين على عقول الغرب ، وان يحتفظ بحرية
الفكر .. وتفكير الاحرار !

ولقد يكون في آراء « سارتر » الفلسفية ما يتعارض مع آرائنا ومعتقداتنا ، لا سيما اذا طبقناها على المقاييس الدينية .. ولكن هذا لا يمنع من أن نتعرف عليها ، ثم .. لتكن له آراؤه ولنا آراؤنا . وكيفينا انه أثبت حقا انه حر في بلد يعز فيه الاحرار اليوم !

الانسان وحدة مستقلة

♦ « الانسان وحده هو المسئول عن كل تصرفاته وأفعاله ، بل وعن ذاته ووجوده .. فليست هناك قيم او مقاييس او معان فوق ارادة الانسان ، او مفروضة عليه من خارج كيانه .. وانما كل انسان وحدة مستقلة ، فريدة ، لا تشبه سواها . ومن ثم فلا سبيل الى فرض قواعد للسلوك والتصرف على أى امرئ . بل ان ارادة المرء هى التى تملئ عليه تصرفاته ومسلكه » .

بهذه العبارات التى حاولنا أن نقدمها لك فى أبسط صيغة تقربها الى الفهم ، خرج الفيلسوف والاديب الفرنسى « جان - بول سارتر » بنظريته التى أحدثت ضجة فى عالم الفكر ، فى أعقاب الحرب العالمية الثانية ، لما انطوت عليه من جراءة ذهبت الى درجة انكار أى سلطان خارجى على الانسان ، فهو لا يخضع لغير سلطانه على نفسه !

بين التدريس والمقاومة السرية

♦ ولد « جان - بول سارتر » فى باريس ، فى ٥ يونيو

سنة ١٩٠٥ .. ولم يكد يبلغ الثانية من عمره ، حتى توفي والده الذى كان ضابطا بحريا . ولم يطل عهد امه بالترمل ، اذ انها تزوجت مرة ثانية ، تاركة طفلها لجدّه الشيخ ، الذى كان استاذًا فى الجامعة .

وشغف كل من الجد والحفيد بصاحبه .. كان « جان بول » معجبا بصوت جده الجميل ، وكان الجد مبهورا بالماهيب التى بدأت تصرفات الغلام تتكشف عنها .. فقد حاول « جان بول » - وهو بعد فى السادسة من عمره - أن يؤلف قصصا خرافية شعرية، على نسق خرافات «لافونتين» .. كما انه استطاع - حين بلغ الثانية عشرة - أن يضع عددا من القصص والروايات الحافلة بالمغامرات !

واذا صح أن ثمة من يولد وفى رأسه عقل فلسفى ، فان « سارتر » مثال لهذا الفيلسوف بالفطرة . فقد أبدى منذ حداثته ميلا للفلسفة أدى الى اتجاهه الى دراستها . وبعد أن تخرج فى مدرسة « النورمال » - وهو فى الخامسة والعشرين من عمره - اشتغل بتدريس الفلسفة فى (الهافر) ، ثم (لاون) ، ثم (باريس) .

واذ بلغ العقد الثالث من عمره ، طابت له الاسفار ، فأخذ يقضى كل وقت ممكن من أوقات فراغه ، فى التجول فى الدول الاوربية ، لا سيما المانيا . وزار ايطاليا ، واسبانيا ، وبلاد اليونان ، وانجلترا .. الى أن دعى للخدمة العسكرية ، عندما بدت نذر الحرب العالمية الثانية فى الجو ، وعين بين مراقبى المدفعية ، فى اقليم (الازاس) .

وفى سنة ١٩٤٠ ، وقع « سارتر » فى أسر الالمان ، فبقى

في احد معسكرات الاعتقال عدة اشهر . ثم قدر له - بطريقة
 ما - أن يهرب الى باريس ، ولم تكن قد وقعت بعد تحت
 الاحتلال النازي ، وعاد يمارس مهنة التدريس . بيد ان
 الالمان لم يلبثوا أن استولوا على باريس ، وسيطروا على
 الحكم فيها . ومع ذلك فقد غامر « سارتر » بحياته ، وظل
 في المدينة .. ليس هذا فحسب ، بل انه راح يساهم في
 محاربة المحتلين . وسرعان ما صار المدرس من انشط
 الاعضاء العاملين في حركة المقاومة السرية .

الظلم قوة تحرر الانسان

• وفي تلك الفترة ، بدأ « سارتر » يصوغ فلسفته عن
 المتناقضات ، وهي الفلسفة التي قال فيها أن : الظلم المنصب
 من الخارج - أي الواقع على المرء من قوة خارج كيانه - هو
 في الواقع قوة محررة فهي تحرر الانسان الكامن في أعماقنا ،
 بحيث يستطيع ان يتخذ قراراته اليومية ضد الظلم ، في
 استبسال واقدام مستميت .

وكتب « سارتر » يقول في هذا المصدد : « اننا لم نكن
 يوما أكثر تحررا مما نحن خلال الاحتلال الالماني . لقد خسرنا
 كل حقوقنا ، وفي مقدمتها حق الكلام . وأصبحنا نهان علانية
 في كل يوم ، فنقبل الاهانة في صمت . ولقد كنا نرحل
 جماعات بعيدا عن أوطاننا ، بحجة أو أخرى : أحيانا بزعم اننا
 عمال ، وأخرى بحجة أننا يهود أو مسجونون سياسيون ..
 رقي كل مكان كنا نصادف الصورة المنفرة التي يرسمها لنا
 الظالمون ، والتي يريدوننا على أن نتقبلها ، ليقرأوا في نفوسنا
 اننا خاملون تافهون .. ومن جراء كل هذا ، كنا أحرار ! ..

كانت كل فكرة صحيحة غزوا وانتصارا ، لمجرد أن الافعى النازية كانت تثبت سمها فيتغلغل في افكارنا ذاتها . وكانت كل كلمة بمثابة اعلان للمبادئ ، لمجرد أن البوليس القاهر كان يحاول أن يفصنا على أن نعتقل السنتنا . . وكانت لكل ايماء منا مقام التعاهد الجليل على حمل الامانة ، لمجرد أننا كنا مطاردين (بفتح الراء) . . وهذه الظروف - برغم ماكان فيها من فظاعة، في كثير من الاحيان - مكنت لنا في النهاية من أن نعيش بلا تصنع ولا استحياء زائف في ذلك الوجود القلق ، المضنى، المستحيل، الذي يقال أنه نصيب الانسان وقدره» .

متضامنون في عزلتهم !

♦ وتعلم سارتر أن التضامن والعزلة ليسا متناقضين بالضرورة، وانهما لم يكونا من ضرورات تلك الفترة فحسب، وانما كانا من الضرورات المحتومة التي لا مندوحة عنها . وقد عبر عن هذا بقوله :

« . . ولأولئك الذين كانوا مشتركين في المقاومة السرية ، اتاحت ظروف الجهاد نوعا جديدا من التجربة . فهم لم يكونوا يحاربون سافرين كجنود . وكانوا في جميع الظروف وحيدين . فكانوا يتعرضون للمطاردة فرادى ، وكانوا يعتقلون فرادى . . كانوا في صمودهم امام معذبيهم وحيدين ، مهجورين ، لا يوليهم أحد ودا . . كانوا وحيدين ، عرايا امام زبانية التعذيب الذين أوتوا ضميرا جامدا وشعورا لا حد له بالقوة الاجتماعية ، مما أظهرهم بمظهر من هم على صواب وحق . . كانوا وحيدين ، بلا يد صديقة او كلمة تشجيعهم ،

ومع ذلك ، فانما كانوا - في غمرة وحدتهم - يحمون الآخرين .. كل الآخرين ، كل زملائهم في المقاومة . ففي الوحدة الشاملة ، كانت ثمة مسئولية كاملة .. ليس هذا عين تعريف حريتنا ؟

« ما من جيش في العالم توفرت فيه مثل هذه المساواة في التعرض للخطر بين الجندي العادي والقائد العام . . وهذا هو السر في أن «المقاومة» كانت ديموقراطية حقيقية .. خطر واحد ، وعزلة واحدة ، ومسئولية كاملة واحدة ، وحرية مطلقة واحدة في نطاق النظام ، للجندي والقائد على السواء . وهكذا قامت - في الظلام ، وفي الدم - جمهورية ، هي اقوى الجمهوريات . كان كل فرد من رعاياها يدرك انه مدين بنفسه للجميع ، وأن ليس له أن يركن الى أحد سوى نفسه فقط .. كان كل منهم يضطلع بمسئوليته وبدوره في التاريخ ، في عزلة تامة .. وباختياره لنفسه في حرية ، كان يختار الحرية للجميع ! »

(ما اشبه هذا بموقف الابطال المجاهدين في (الجزائر) . ولكن فرنسا لم تتعلم من الدرس الذي تلقته في محنتها !) .

فلسفة .. في روايات و مسرحيات

• وما ان تحقق تحرر فرنسا ، حتى أصبح «سارتر» المدرس والمحارب كاتباً أشد اقداًما وجراًة . واستغرق في دراسة كل ما للادميين من سلوك بعيد عن العقل ، مشير للأسى ، تحفره على ذلك تجربته الشخصية ، وتدفعه ذكرى كل

اولئك الذين يضطرون الى أن يعيشوا في تخف وتكتم وسرية
من الناحية النفسية والبدنية على السواء :

وفي وضوح قاس ، ومزيج من العاطفة وعدم الاكتراث ،
راح يكشف عن الحوافز التي تراود الانسان وهو يتخبط
في دنيا خاملة تافهة .. في كون « لا يبرر وجوده فيه شيء
ما ، على الاطلاق » .. كون يدفن فيه هذا الانسان في بيئة
معدية له ، وغير ذات غاية ، فليس ما يتيح له البقاء فيها
سوى ارادته الحرة !

ولم يكتف « سارتر » بالكتابة الفلسفية البحتة ، لشرح
مشاعره ازاء موقف الانسان - المحوط بالاحطار واليأس -
في هذا الكون ، بل انه راح يبسطها في روايات عالج بها
الازمات العاطفية في حياة اناس معذيين ، ومن هذه الروايات
« عصر العقل » ، و « الفرصة الاخيرة » ، و « الفثيان »
.. كما بسطها في مسرحيات ، مثل « الدباب » و المسرحية
التي نقدمها لك في مكان آخر من هذا العدد من « كتابي »
تحت اسم « الجحيم هو الناس ! » .. ثم في مسرحية
« الموسم الفاضلة » التي اثارت جزع رواد المسرح
واستنكارهم ، لما تخللها من صراحة جريئة ..

آخر رواية لفترة ما بين الحربين

♦ ولرواية « الفثيان » قصة طريفة ، لا بأس من ايرادها
.. فقد كتبها « سارتر » في سنة ١٩٣٨ ، قبيل أزمة
(ميونيخ) بأشهر قلائل . وعندما قدمها الي الناشر ، احتار

هذا في امرها : أينشرها على انها رواية ، أم على انها بحث ودراسة ؟

وانتهت به الحيرة الى أن قرر اعتبارها « رواية » ، لأن هذا ادعى لرواج كتاب غامض معقد كهذا . . وصح تقدير الناشر ، إذ صادف الكتاب رواجاً هائلاً . ومع أن الهيئات الأدبية لم تجرؤ على منحه أية جائزة ، فقد ظل الكتاب مثار اهتمام الأدباء والكتاب طيلة ذلك العام ، مما أضفى على المؤلف - الذي كان مدرسا للفلسفة بإحدى المدارس الثانوية بباريس ، إذ ذاك - قسطاً من الشهرة .

والرواية - في واقع الامر - مجموعة من التأملات حول تفاهة الحياة الانسانية وسخفها . وهي تروى قصة أديب يأس - يدعى « انطوان روكنتان » - يحاول أن يكتب بحثاً حول أحد الفاسقين الماجنين ، من أبناء القرن الثامن عشر . بيد أن هذا العمل لا يستثير حماسه ، فلا يلبث أن يمله . ونظراً لأنه بلا أهل أو أصدقاء، فإنه ينطلق هائماً على وجهه، ينتقل من مشرب الى مشرب ، ومن مقهى الى مقهى . .

ويتملكه - ذات يوم - احساس غريب ، أشبه بالاشمئزاز أو الفشيان ، فيصبح هذا الشعور هو المحور الذي يدور حوله موضوع الكتاب كله . . فان « روكنتان » يشعر بأنه موجود ، ولكن ما من شيء - في نظره - يبرر هذا الوجود . . انه يعيش ، ولكن كان من الممكن الا يكون على قيد الحياة ! . . وهو لهذا يكتب : « ان كل شيء هباء والى زوال . . هذه الحديقة ، هذه المدينة ، انا نفسي . . وعندما يتبين

المرء هذه الحقيقة ، يشعر بأن قلبه يدور ، وان كل شيء حوله قد بدأ يتأرجح ويهتز . . ذلك هو الفثيان ! »
على أن هذا الكتاب - المفعم باليأس والتشاؤم - كان كتاب عهد أشرف على نهايته ، حتى لقد قال النقاد ان « الفثيان » كانت آخر رواية لفترة ما بين الحربين !

« الباب المغلق » . . بعد « الآخرون » !

• ولم يقصر « سارتر » نشاطه التأليفى على الموضوعات الفلسفية ، بل أقدم على اقتحام ميدان المسرح . وقد أخرجت أولى مسرحياته - وهى « الذباب » - على مسرح « سارة برنار » . وازاء النجاح الباهر الذى ظفرت به ، باذر صاحب فرقة تمثيلية فى مدينة (ليون) - يدعى « مارك باربيزا » - بتكليف « سارتر » باعداد مسرحية جديدة محدودة الشخصيات ، قليلة « الديكور » ، كى يسهل تمثيلها فى الاقاليم ، أثناء جولة الفرقة التمثيلية . . ومن ثم أعد سارتر مسرحية اسمها « الآخرون » ، وتقرر أن يقوم باخراجها وبتمثيل الدور الاول فيها شاب طويل القامة ، أسمر القسمات ، ولد فى شمال افريقيا ، يدعى « البير كامى » . . (وهو الاديب الذى ذاع صيته بعد ذلك حتى ظفر بجائزة (نوبل) ، ثم مات فى إحادث سيارة فى العام الماضى . . وقد قدم لك « كتابى » سيرته وأروع إنتاجه ، فى العدد ٨٦) •

على أن هذا المشروع الرائع لم يقدر له أن يرى النور قط . اذ لم يلبث « سارتر » أن تلقى محادثة تليفونية ، علم

منها ان احدى الممثلتين فى المسرحية - وهى زوجة «باربيزا»
نفسه - قد اعتقلها رجال الجستابو !

واذ ذلك تذكر « سارتر » أن له صديقا زعم انه يعمل
مستشارا خاصا لبير لافال ، وكان كثيرا ما يطلعه على
مذكرات صيغت بأسلوب وزارة الخارجية ، وأعدت لارسالها
الى « هتلر » . . فاتصل به : وذهب للقائه ، وروى له
قصة المرأة المعتقلة . وانصت الصديق للقصة ، ثم وعده
بأن يطلق سراح مدام « باربيزا » فى اليوم التالى .

ولكن الايام أخذت تمر ، دون أن يفرج عن المرأة . فلم
يلبث « سارتر » أن تبين أن صديقه كان مخادعا أفاكا ، وأنه
لم يعرف « لافال » قط فى حياته !

وقد قدر - مع ذلك - لمسرحية « الآخرون » أن تمثل
فيما بعد ، وأن تصادف نجاحا ساحقا ، ولكن . . بعد أن
تغير اسمها وأصبح « الباب المفلق » ، ودون أن يقوم
« البير كامى » بأى دور فيها ، إذ كان قد أضحى كاتبها
مشهورا بعد صدور مؤلفه : « الغريب » !

الوجودية انكار لله

• وفى الثامنة والثلاثين من عمره ، نشر « جان بول
سارتر » أهم أعماله الفلسفية . . وهى رسالة فى حوالى
سبعمائة صفحة ، بعنوان : « الوجود والعدم » ،
وكان الفيلسوف الدانيمركى « كيير كيجارد » - كمثال

للفلاسفة الذين نادوا بمذاهب اقرب الى روحانية الشرق - يرى ان الحياة المثالية عبارة عن سعى متصل، وبحث دائم عن « الله » .. وكلما ازداد الانسان قريبا من « الله » ، ازداد اقتربا من العدم .. أى من أن لا يكون شيئا ما .. وهذا العدم ذاته ، هو تحقيق وجوده ! .. وبسبب البعد اللانهائى بين الذات و بين « الله » الذى تحبه ، فان السعى يكون عناء يستغرق العمر كله .

أما « سارتر » فقد نقض هذا الرأى من أوله الى آخره . ولعل خير تعبير عن رأيه ، هو ذلك الذى كتبه « مارجورى بجرين » فى كتابها : « الحرية الرهيبة » ، الذى يعتبر أحسن الكتب عن « الوجودية » ، اذ قالت : « ان انكار الله ذاته ليس وجوده والسعى اليه ، - هو الذى يثير الصراع الداخلى فى الانسان ، فى سبيل البحث عن ذاته .. فى رأى سارتر . والذات التى تسعى اليها الوجودية ، هى الذات الفردية لكل شخص .. الذات التى يجب أن يصوغها لنفسه من أمثال مايتاح له من الظروف التى لا كنه لها ، والحدود التى لا معنى لها ..

« وهذا الخلق الذاتى - أى صنع جوهر المرء من الوجود المجرد - مطلوب من كل منا ، لانه ليس ثمة جوهر واحد للانسانية ، يمكن - وفقا للوجودية - ان نرجع اليه منطقيا ، كمعدل أو نموذج نصنع أنفسنا على أساسه . ثم انه ليس ثمة معنى مفرد للانسانية ، لانه ليس ثمة .. رب » !

الانسان هو مصدر القيم والمعاني

« ويرى » سارتر « ان الانسان مسئول شخصيا - مسئولية كاملة شاملة - عما يفعل ، بل وعما هو عليه . . أى ذاته . فليس ثمة ما يتسلط عليه من خارج نفسه . لذلك فقد يختار الانسان لنفسه من سوابق التصرفات ما يراه ، دون أن يرضخ غصبا لأية مقاييس أو قيم للفكر والسلوك كقواعد تفرض فرضا .

وعلى هذا الضوء ، نرى ان « الوجودية » صيغة جديدة لمذهب الايمان بالانسان ، أو هى - من حيث اهتمامها بالتشريح النفسى والمادى للطبيعة البشرية - وضع معكوس لهذا المذهب . . فالوجودية ترمى الى أن الانسان هو مصدر جميع القيم وخلقها ، وأنه ليس بوسعه أن يحقق رسالته فى الحياة الا بالتركيز على نموه ائداخلى . . نمو نفسه وذاته .

ولما كان كل شخص فردا فى ذاته ، لا يشبه أى شخص آخر ، فليس لأحد أن يحاول فرض قواعد للسلوك على أى أحد ، بل ان السيطرة تكون لما يختاره المرء لنفسه . فالسلوك الذى يختاره هو الذى يسود ماعداه .

الى هنا نلمس جليا انكار « سارتر » لله ، ثم انكاره لكافة القواعد التى توارثها الناس للسلوك ، أو التى تفرض عليهم بوصفهم أعضاء فى مجتمعات وطوائف . . وفى هذا انكار للاديان وتعاليمها ، ولما وضعه الحكماء فى الماضى ، وما يفرضه المشرعون فى الحاضر ، من قواعد وقوانين . ولكن . .

أنا وحدي الذي أقرر المعنى !

♦ ولكنه لا يقف عند هذا ، بل يمضى قائلا ان الانسان لا يستطيع ان يأخذ هذه الحرية الواسعة - التي يمنحه اياها بمذهبه الوجودى - باستخفاف أو استهانة ، فان « الحرية ليست نعمة ، بل انها تكاد أن تكون عبئا لا يطاق » . فالإنسان مقضى عليه بان يكون حرا ، ومقضى عليه بان يكافح فى دنيا من المقاييس المتضاربة ، والقيم الزائفة . . . أى ان سارتر يرى ان القيم مجرد أشياء زائفة للتسرية عنا ، ولكنها لا تستطيع أن ترفع عنا المخاوف الثقيلة التى نرزع تحتها . ويمضى قائلا :

« هناك ساعات منبهة ، وافتات للتحذير ، ورجال شرطة . . . وحواجز كثيرة للتنبيه الى المحذور . ولكنى لا اكاد أعود الى نفسى ، حتى أجد بفتة اننى أنا الذى اهب الساعة المنبهة معناها ، وأنا الذى أمنع نفسى من السير على الحشائش حين أرى اللافتة التى تحذر من هذا . . . وأنا الذى أبرز وحيدا - وفى رهبة - امام المشروع الاول والاوحد ، الذى يؤلف وجودى . . . فتتهاوى كل الحواجز ، وقد أبادها . ادراكى لحريتى . وليس لدى - ولا أنا أملك أن يكون لدى - أى مورد لأية قيمة ضد الحقيقة التى تتمثل فى اننى أنا الذى أقر القيم فى الوجود ؛ وليس بوسع شئ أن يؤكد لى ما هو ضد نفسى . واذ تتقطع الأسباب بينى وبين الدنيا ، وبينى وبين كنهى - أو جوهر كيانى - بفضل العدم الذى أمثله ، أجندى مضطرا الى أن أتبين معنى

الدنيا ومعنى كنهى : فاننا وحدى الذى أقدر هذا المعنى ،
دون ما مبرر ، ودون ما عذر .

الا ترى أن لابد لك من أن تقر هذه العبارات مشنى
وثلاث ورباع ، قبل أن تستبين لها معنى واضحاً . . او
بالأحرى ، قبل أن تخلع عليها من لذلك معنى ، ما دامت
توحى بأن المرء هو مصدر المعانى ؟ !

((الوجودية)) بين المعارضة والتأييد

• ولم يتسن بعد للفلاسفة المعاصرين أن يصلوا الى
تقدير نهائى لمذهب « الوجودية » . فهناك من يرمونه بأنه
مذهب متناول ، زنديق ، منحل . . بل ان من الفلاسفة الذين
استنكروه من يرون أن فيه موت فلسفة الوجود . ووصفه
جورج جيرفيتش بأنه : « عزلة نفسية تنفى ذاتها بذاتها . .
فالوجودية تكرر ذاتها - اذا ما طبقت - للهبوط بالوجود
الى . . الصفر . فهي غثيان العجز والقصور » !

على ان هناك - من ناحية أخرى - فلاسفة يطرون
« الوجودية » ، ويرون فيها مجهوداً بطولياً لتوطيد فردية
الانسان ، واصراراً على الوقوف ضد النظم المرسومة ،
والاوهام المصوغة فى قواعد محكمة ، والمعتقدات التقليدية .
وهم يقولون ان ازمت القلق التى تتابنا مراراً وتكراراً ،
واستنادنا الى مبادئ لا قيمة لها ، والى مقاييس لم يعد
لها وجود . . كل هذا يضطرنا الى الكفاح ضد كل ما يناقض
الايمان بالانسان . فليس بوسعنا أن نصون الشخصية

الفردية - التى هى جوهر وجود الانسان - الا بهذا الكفاح .
ذلك لأن ثمة رجلا ونساء لا حصر لهم ، يعتقدون أنهم
خدعوا ، وان المبادئ غررت بهم ، ويشعرون بأنهم
منبوذون - حتى وهم فى مجتمعاتهم وطوائفهم - فهم فى
معزل ، يعيشون مكبوتين ، فى يأس .

ومن ثم يصر « الوجوديون » على أن « الانسان هو
صانع نفسه » لأنهم يرون فى هذا ما يفسح الأمل . . حتى
الموت !

زندقة سوداوية وفوضى !

♦ على أن قليلا من النقاد هم الذين وقفوا من « الوجودية »
موقف الباحث المنصف الذى يستعرض المزايا والعيوب على
السواء . وهؤلاء لم ينكروا مزاياها ، من حيث اعلائها لقيمة
الانسان ودوره فى الكون ، ولكنهم وجدوا أن عيوبها أكثر
وأشد خطرا ، ورأوا فيها فوضى ونوعا من الزندقة السوداوية ،
التى لا يمكن أن يشيد عليها دين حديث ، او فكر جلى له
قيمة .

فمن الصحيح أن « الوجوديين » يرتادون أقصى الأركان فى
الحياة البشرية ، فيكشفون الأهوال وأنواع الانحراف التى
يتجاهلها الراسخون فى اغلال الرقة والدمائة . . ولكن العلاج
الذى يجلو هذه الأهوال وتلك الانحرافات لا يصح بالهذم
والمروق . . هدم القيم والمقاييس ، والمروق على القوة العليا
الخالقة التى أوجدت الانسان .



ولكن .. قد ترى أننا تركنا « سارتر » وانصرفنا الى الحديث عن « الوجودية » . وليس في هذا شرود أو انحراف عن الموضوع — كما قد يخطر لك لأول وهلة — فالواقع أن « سارتر » و « الوجودية » قد اندمجا اندماجا تاما ، بحيث يتعذر التفرقة بينهما، والحديث عن أحدهما دون الآخر .. وقبل أن نحاول شرح « الوجودية » — شرحا مبسطا يقربها الى الاذهان — يحسن أن نفرغ من الحديث عن مجهوداته الادبية ، بذكر مسرحية « سجناء التونا » ، التي وضعها — في سنة ١٩٥٩ — بعد صمت دام أربع سنوات ، والتي لم يحتفظ فيها بما كان يخيم على آرائه من تشاؤم يائس ، في رواية « الفثيان » .. ففيما بين سنتي ١٩٣٨ و ١٩٥٩ ، كان فكر « جان بول سارتر » قد تمرس بالتجارب والاحداث ، فتطورت آراؤه تطورا واضحا عميقا .

الوهم الذي يريح الضمير

• **ذكرنا** — في بداية هذا البحث — أن « سارتر » آمن بأن التضامن والعزلة ليسا متناقضين بالضرورة .. كانت هذه هي النتيجة التي خرج بها من تجاربه في الحرب العالمية الثانية .. وكانت هي — أيضا — الصراع الدرامي الذي أقام عليه مسرحية « سجناء التونا » .

وترفع ستار الفصل الاول — من هذه المسرحية — عن قصر « التونا » الضخم ، المعتم ، الذي يقوم على مقربة

من (هامبورج) ، والذي يمتلكه تاجر سفن ثرى يدعى « فون جيرلاخ » ! .. والوقت عام ١٩٥٩ .

فى هذا القصر العريق ، الشامخ ، تدور مأساة .. فان الابن الاكبر لصاحبه - ويدعى « فرانز » - حبس نفسه فى حجرة صغيرة منه ، قبل ذلك بثلاث عشرة سنة ، وزعمت الاسرة انه توفى .. وكان يابى ان يرى احدا عدا شقيقته « لينى » . وكلما جن الليل ، تردد وقع قدميه وهو يلزع الغرفة جيئة وذهابا ، فى غير كلل أو ملل .

ترى ما الذى يصنعه فى هذه الغرفة ؟ .. انه يهذى ، ويعيش فى وهم ، وقد ارتدى زيه العسكرى الالمانى ، وزين صدره بالنياشين ، وراح - بين الحين والآخر - يقذف صورة هتلر المعلقة امامه بأصداف المحار ، وهو يلوح كما لو كان يترافع امام محكمة لا وجود لها ! .. ويبدو جليا ان اخته تتعمد ان تزيد نار جنونه اشتعالا ، فهى لا تفتأ تروى له ان المانيا لم تنهض قط من هزيمتها ، وانها تعيش اليوم فى شقاء وبؤس ، خاضعة لربقة المنتصرين الغزاة !

ومع ذلك ، فان هذيان « فرانز » يخفى فى طياته سرا دفيناً . ذلك انه يستطيب ان يتوهم ان المانيا قد اندحرت اندحارا نهائيا لا قومة لها بعده ، لان فكرة المانيا « الشهيدة » تتيح له الهروب من تأنيب ضميره ! .. فقد قدر لفرانز اثناء الحرب الاخيرة ، وفى الجبهة الروسية - على مقربة من مدينة (سمولنسك) - ان يقترب جرما فظيحا .. اذ وجد نفسه مدفوعا - وقد حاصره الاعداء - الى تعذيب بعض

الاسرى الروس بقسوة وحشية .. وهذا الجرم منه هو الذى اصبح يحمله على استطابة تصديق الاكاذيب التى تخلقها له شقيقته !

على ان والده لا يلبث ان يصارحه يوما بالحقيقة ، فيخبره ان المانيا قد اصبحت دولة محايدة بين كتلتين كبيرتين ، وانها استطاعت ان تظفر من الهزيمة باكثر مما كانت ستجنيه من النصر ، اذا اضحت الدولة الصناعية الاولى فى اوروبا . وما ان يتبين « فرانز » ان بلاده لا تعيش فى بؤس ، حتى يتبدد الوهم الذى استمر العيش فيه ، فلا يلبث ان ينتحر !

التطور بين جيلين وعهدين

غير ان مسرحية « سجناء التونيا » تطوى فى ثناياها مأساة اخرى .. مأساة الرجل الموزع ، الحائر بين عالمين .. عالم الاسس وعالم اليوم !

ذلك ان الاب « فون جيرلاخ » - الذى ظلت أسرته تتوارث تجارة السفن ابا عن جد - مكث ثلاثين عاما السيد المطلق لمؤسسته ، وانشأ ولده « فرانز » لكى يخلفه فيها ، ويسير على نهجه . ولكنه لا يلبث ان يتبين - وقد اصبغ عام ١٩٥٩ - انه وان كان قد احتفظ بملكيته للمؤسسة ، الا ان زمام الاشراف الفعلى عليها ، قد افلت من قبضته . اذ اخذ المهندسون والفنيون يحلون محله فى ادارتها ، حتى انه لم يعد له من مهام سوى توقيع الاوراق والخطابات ! .. لم يعد لديه من السلطان ما يتركه - بعد وفاته - لولده

« فرانز » .. ومن ثم ، فانه لا يتورع عن ان يحض ابنه على الانتحار - عندما اعتزمه - بدلا من ان يثنيه عنه .. ثم لا يلبث ان يقتدى به !

وهذا الشعور الذى دفع « فون جيرلاخ » الى الموت ، هو
علة الانسان المتحضر فى عصرنا الحالى .. العلة المتمثلة فى
 العناء الذى يكابده الانسان وهو موزع بين حقبتين : حقبة
 ما قبل عام ١٩٣٩ ، وحقبة ما بعد عام ١٩٣٩ .. الحقبة
 الاولى التى تشمل فترة مابين الحربين العالميتين ، والحقبة
 الثانية التى تشمل الحرب الثانية وما تلاها .

معادلة العصر : $1 = 1 + 1$

ومع ذلك ، فنحن لا نملك أن نقول أن مسرح « سارتر »
مسرح هادف .. فهو لا يقصد أن يثبت أو يدلل ، وانما
 هو - كمسرح الكاتب الالماني الكبير « بيرتولت بريخت » -
 يرمى الى اثاره القلق والحيرة فى النفوس ، فيحمل المتفرج
 بذلك على التفكير والتأمل ! .. ومن هنا ، كثرت فى مسرح
 « سارتر » المشاهد القريبة ، والعبارات الغامضة ، مثل
 هذه العبارة المحيرة التى نجدها فى مسرحيته الاخيرة :
« واحد زائد واحد يساوى واحدا » !

هذه العبارة التى لا يملك المرء ازاءها الا أن يشعر برجفة
 تسرى فى كيانه ، هى - عند « سارتر » - معادلة عصرنا
 الحاضر ! .. فالانسان ، اذ يواجه خصما له ، يحسب دائما
 انه انما يجابه وحشا ضاريا .. ويحمله الحقد والخوف

على أن يتوهم أنه يرى مخالب وحوش ورؤوس كواسر حيثما لا توجد سوى أذرع ووجوه بشرية ، ومن ثم فهو يعمد إلى القتل !

ولكنه ما أن ينحني على عدوه المحتضر ، حتى يتبين أنه .. إنسان !

ولا يلبث المحتضر أن يكتشف بدوره أن الجاني بجساره ليس سوى .. إنسان كذلك !

وبعد .. ماذا تعرف عن « الوجودية » ؟

• **والآن** نستطيع أن نتحول إلى الحديث عن الوجودية ، بعد أن أصبح عقل القارئ ممهدا لاستيعابها ..

إن مذهب « الوجودية » المتعدد الجوانب ، هو المذهب الجديد الأوحى الذي أثر في عالم الأدب في سنى الحرب وما بعد الحرب ، وهو - **في الواقع** - ليس جديدا ، ولكن قبوله هو الجديد . وقد أصبح تلاميذه ومعتنقوه - لاسيما في فرنسا - ينشئون روايات جديدة ، ومسرحيات ومقالات جديدة ، على ضوء تعاليمه الصعبة .

ويعزى منشأ الوجودية - بوجه عام - إلى الكاتب الدانيمركي « كيير كجارد » ، الذي كان أهم ما اشتهر به في أيامه ، هو أنه فيلسوف مسيحي مال إلى الاقذاع في مهاجمة الكنيسة لافتقارها إلى « المسيحية » ! .. كما اشتهر - من ناحية أخرى - بأنه الشارح والمفسر لفلسفة من أعقد الفلسفات .. للاختياريّة، التي تقوم على الافتراض

وعكسه - « اما . . أو . . » - ويقوم الاختيار بالدور الأكبر فيها .

والواقع أن « كيركجارد » واجه - في حزم - الآراء الأساسية التي كان العالم يتظاهر بقبولها في أيامه ، فوجد في الإزمات الكبرى التي اعترضت حياته - في الحب والدين - أن تلك المعتقدات لم تكن ذات نفع له . ومن ثم فإنه ثار على الفلسفة الكلاسيكية ، وعلى ما صارت إليه الفلسفة المسيحية ، وراح يبحث عن « الحقيقة » تتجاوب مع شخصيته وتجاريه ، فأنتهى إلى أن « الحقيقة ذاتية » ، أي أنها يجب أن تنبع من ذات المرء . . وإلى أن اهتداء الشخص إلى الحقيقة المستمدة من ذاته ، والملائمة لحياته ، إنما يأتي نتيجة عمليات اختيار - بعضها كبيرة وبعضها صغيرة - تشكل حياته باستمرار .

نومع أن تمسك « كيركجارد » بالإيمان الدينى حمله على أن يدعو إلى أن يكون الاختيار على هدى من شرائع الله ، إلا أنه تبين أن لا سبيل إلى اليقين بشيء قدر يقين المرء ب « وجوده » وتطوره .

تبدد الإيمان سر حيرة العصر

• ولقد خلفت ظروف الحرب في بلاد كفرنسا - أثناء الاحتلال الألماني - معنى جديدا على فلسفة الاختيار هذه . ولكن الإيمان الإيجابي الذي كان « كيركجارد » يتمسك به ، لم يعد ذا أثر فعال في القرن العشرين . فان الحربين العالميتين اللتين دارتا في هذا القرن ، والنتائج القاسية التي

ترتبت على الثورة ، جعلت البشر في شك من الله ، والتقدم ، والارتقاء ، والديموقراطية . ومع ذلك ، فإن الفرد لم يكن مطالباً - في أى زمن - بأن يحكم ويبت في هذه المسائل ، بأعنف مما هو مطالب في هذا القرن . .

لقد هرب فولتير من الفلسفة عند ما واجه شبكة في جميع الحلول التي عرفها للمسائل الفلسفية ، وراح ينادى بأن الحكمة في توفر المرء على أن يفلح حديقته بنفسه . . . أى أن يوجه المرء عنايته الى المسائل العملية في حياته ، ويدع عنه المسائل المبهمة ، المجردة . ولقد كان مثل هذا الاعتكاف - الذى يدغو المرء الى أن يصرف اهتمامه الى مسائله الشخصية فحسب - لونا من ألوان التعاون مع الفزاة ، في الظروف التى سادت الدول المحتلة في أثناء الحرب . . . وعلى النقيض من هذا ، نجد أن الثورة ربما أدت الى الموت ، أو العذاب ، أو - على الأقل - الى خطر وقلق وهم لا يتصورها العقل . ولكن ، في سبيل من ، أو في سبيل ماذا ؟

لم تجد الطبقة العليا من المثقفين - أرسطقراطيو الفكر في أوزبانا - جواباً عن هذا السؤال . . . فإن أيا متهم لم يكن يؤمن بالله ، ولا بالوطن ، ولا بالديموقراطية ، ولا بالجنس البشرى ، ولا بالتقدم ، ولا بأى شيء يجعل التضحية - أو تحمل المتاعب على الأقل - واجباً لا جدال فيه . وكان الموقف - بالنسبة للعلاقات الشخصية للفرد - غير محدد ولا واضح كذلك . إذ أن كل صروح الحب ، والطمانينة الاقتصادية ،

والاخلاق قد انهارت . ومع ذلك فقد كان الفرد مضطرا الى أن يختار سبيله . . الى أن يبت بأرائه في الف مسألة . وكان مقدرا لاختياره - اذا ما استقر رأيه عليه - أن يصبح ذا أهمية خطيرة ، لأنه كان يخلق الظروف الداخلية والخارجية التي تعمل في حياته .

الوجودية في أدب « سارتر »

♦ واذا لم يكن كل هذا قاعدة لقيام الطمأنينة الفكرية ، فانه كان - على أقل تقدير - أساسا لتضارب مسرحي ، ولدراسة الشخصية ، وهما التوأمين اللذان يتألف الأدب منهما .

وهكذا أصبحت « الوجودية » - كيفما كانت ميزاتها كفلسفة - قوة محركة للتأليف الابتكاري الخلاق . وليس هنا مجال فحص الانتاج الهائل الذي صدر في هذا الموضوع ، مغالجا المسائل الفلسفية المجردة وما وراء الطبيعة . ولكننا نأخذ « جان بول سارتر » - الزعيم المعترف به لهذه المدرسة - مثالا . فهو لا يقبل أية نظرية ، عدا تلك القائلة بضرورة الاختيار وبنتيجته ، كعامل خلاق في المواقف الجديدة ، والشخص الذي يواجهها لأول مرة . . أي أنه لا يقبل أي مذهب خلقى يقوم على الحرية ، دون أن يرتاب في وجوده ، ويرتاب في صلاحيته اذا كان موجودا .

ولهذا نجده يعرض فلسفته في الألم والعذاب وما يقرب من القنوط ، في رواياته . . مثل « الفتيان » ، و « الجحيم » .

هو الناس » . وهو يرسم الحياة ، والاحياء ، والوجود ، واستمرار الاحياء في اختياراتهم (التافهة التى لا معنى لها) على المستوى المنخفض الجديد ، الذى يشاع في المجتمع الاوربي قبيل الحرب الثانية مباشرة ، وفي اثنائها ، وبعدها . فلا شيء يبرر الاختيار الذى يستقر عليه الرأى ، أو التصرف الذى يتخذ ، ويجعل له قداسة ما . ومن السخف ان نغضى - تحت ظروف وجودنا - في الاختيار عن عمد وقصد ، وأن نستمّر في فعل الاشياء وفق هوانا .. ولكنه سخف لا غنى عنه ، اذا شئنا أن نضفى معنى على موقفنا كمخلوقات زج بها في عالم لم نختره بأنفسنا .

« الوجودية » ليست مجرد « موضوعة » فكرية

• ولقد عولجت هذه النقطة ذاتها في مسرحيات « جان آنوى » . فنحن نجد « انتيجونى » مثالا للمسرحية الوجودية ، اذ يعالج فيها الموقف القديم الذى رسمه « سوفوكليس » لانتيجونى وهى تتحدى الطاغية « كليون » فتدفن اخاها ، وتدفع حياتها ثمنا لذلك ، مما يجلب على اسرة الطاغية بأسرها الدمار .. يعالج « آنوى » هذا الموقف القديم على أنه موقف وجودى ، ويصور تصرف « انتيجونى » على ضوء الوجودية . وفي اطار من الاساليب الفنية المغالية في الجدة والحداثة ، يهدم « آنوى » كل سبب معقول يبرر تصرف « انتيجونى » .. أى انه يرسمها على انها لم تكن تستند الى مبرر في تصرفها ، ولكنها أصرت عليه ، كما أصر « كليون » على موقفه ، وكان ان فقدت حياتها ، وان حل

الدمار بأسرة الطاغية . فمن وجهة نظر الوجودية ، نجد أن مجرد الرغبة في التصرف وفقا أبداً فقد صلاحيته ، تصفى على الحياة معنى وكرامة . وقد كتب « آنوى » مسرحيته « ميديا » و « روميو وجوليت » على النسق ذاته .

كذلك يعتبر الروائي « البير كامى » من معتنقى هذا المذهب ، وهو يعرضه فى قصته « الطاعون » ، التى تدور حول طاعون حط على مدينة واستشرى فيها ، فيحلل تصرفات الافراد فى الوقت الذى يزداد فيه فقدان الحياة لمعناها باطراد ، حتى تصبح مستحيلة . فالكتاب يتناول حياة المدينة بأسرها ، وارتباطاته بالوجودية تبدو واضحة ملموسة .

ماذا يكون « سارتر » .. بلا « وجودية » ؟

♦ ونستطيع أن نخلص من هذا الى أن الوجودية أكثر من « موضة » فكرية تتلاعب بها العقول النشيطة .. انها فلسفة انبعثت من آلام عصرنا ، ومن الخواء الذى ترتب على فقداننا ايماننا ، وعلى تحطم معتقداتنا .

ونستطيع أن نخلص منه - كذلك - الى انه وان كان أكثر من كاتب أو فيلسوف قد اتجه الى « الوجودية » ، إلا أن « الوجودية » - بالوضع والصيغة اللذين أرادهما لها « جان بول سارتر » - قد صادفت هوى فى نفوس الناس، فى شتى أقطار العالم .. وانها - فى الوقت ذاته - قد جزته - عن مجهوده فى التبشير بها - شهرة واسما

ومكانة بين العاملين في سبيل بناء المجتمع الانساني الحديث .
ولو انك اقصيت حديث «الوجودية» عن سيرة «سارتر» ،
اوجدتها - في مجموعها - تتلخص في عبارة موجزة : انه
مدرس نساهم في حركة المقاومة السرية في فرنسا - أثناء
الاحتلال الالمانى - وانصرف الى التأليف الفلسفى والروائى
والمرحى ، بعد تحرر فرنسا .. وكفى !!

بنك مصر

درج بنك مصر منذ نشأته على مسيرة النهضة التقدمية .
فلما تفجرت النفوس وانبعثت الثورة وانبثق نور السعداء
القدسة تجاوبت كل هذه الطوائف مع النساء الطبيعيات لبنك
مصر .. ومع الأهداف العليا التي رمي إليها في حرب
الاستعمار الاقتصادي فأنشأ شركات التي كانت هويتها هارت
بها الاستغلال الأجنبي في شتى ألوانه والرق الرضيل في مختلف صوره

عزى القارىء ..
 قدمت لك فى هذا الباب
 المسرحيات العالمية الآتية :
 خطايا الحب • نزاهة
 الحكم • سلاح المرأة •
 فولبون • جيو كندا • كلام
 الناس • مدرسة الفضائح •
 سيرانو دى برجرارك • لعبة
 الحب والموت • مروحة الليدى
 وندرمير • فاوست • فى
 سبيل الحب • الام •
 الملك يلهو • الجنس
 الآلى • هرنانى • ترويض
 النمر • الحياة نفاق • اغلال
 الحب • المنافق • بيت
 الليل • علموهم الحب • زوج
 مثالى • سالومى • مدرسة
 الارامل • برهان الحب •
 لوسيد • كيف نقيع فى
 حباتلهن • حلاق اشبيلية •
 الهاربة من الفضيحة • رجل
 الاقدار • جوديث •
 نيكراسوف • ابناء مشيرة •
 الدروماك • جندي محترف •
 الشقيقات الثلاث • الهاربة من
 السجن • مهنة مسر وارين
 واليوم ، اقدم لك مسرحية
 من الادب الفرنسى المعاصر

عندما ترفع
 الستار ..



روائع
 المسرح
 العالمى
 (تشيل-وتمان)



البحيم .. هو الثايس !

مسرحية تحليلية .. من أروع إنتاج الكاتب الفرنسي الأشهر:
جان بول سارتر

عزيزى القارئ :

مسرحية هذه المرة ، من أبداع ما كتب « سارتر » ،
 باجماع النقاد .. فهى تدور حول تجربة فكرية رهيبه
 .. حول الصراع بين نظرة الانسان الى نفسه - على
 ضوء تصرف يكون قد أقدم عليه - ونظرة الناس اليه .
 وتشعر - أثناء قراءة هذه المسرحية - بأن
 الشخصيات سجينه أفكارها . ولعل هذا يبرر المعنى
 الحقيقى للعنوان الذى أطلقه عليها سارتر : « فترة
 العطلة السنوية للمحاكم » .. ففى هذه الفترة ، تشتد
 وطأة الانتظار على المذنب - فى انتظار قرار القضاء
 والقانون فى أمره - فتستبد به أفكاره وضميره وحالة
 القلق والتساؤل اللذين يعيش فيهما ..
 ولا تكاد تفرغ من المسرحية ، حتى تهتف مع البطل :
 « انما الجحيم هم الناس ! »

وأبداع من الفكرة ، طريقة عرضها وعلاجها . فقد
 اختار سارتر لاهداث المسرحية « زنزانة » فى الجحيم ،
 و ..

ولكن ، لندعك تتبين بنفسك عمق هذه المسرحية ،
 برغم انها أبسط ما كتب « سارتر » أسلوبا ، وأكثر
 مسرحيائه وضوحا ، وأبعدها عن التعقيد الفلسفى ..

المنظر : غرفة جلوس مؤثثة بأثاث من طراز الامبراطورية
 الثانية - فى فرنسا - وقد استقرت على رف المدفأة خلية
 للزينة من البرونز الثقيل .. ولا نلبث أن نتبين ان هذه
 الغرفة - التى تدور فيها احدث المسرحية - « زنزانة »
 من « زنزانات » الجحيم ، التى يساق اليها الوافدون على

العالم الآخر ممن اذنبوا في الدنيا ، ليلقوا نصيبهم من العذاب .

ترفع الستار عن « جارسان » ، وقد اقبل في صحبة الوصيف الموكل بالحجرة ، فيتلفت حوله ، ويلتصق على اثائها ببعض عبارات ، ثم يقول للوصيف : « الحق اننى لم أتوقع هذا ! .. اتعرف ما كانوا يقولونه لنا في العالم الأدنى عن .. عن هذا المستقر ؟ .. ولكن ، أين أدوات التعذيب ؟ »

الوصيف : ماذا ؟ .. آه ، من حقا أن تمزح يا سيدى ! جارسان : أمزح ؟! .. آه ، فهمت ! (يخطر في ارجاء الفرفة) ارى ان لا مرايا هنا ، ولا نوافذ ، ولا شيء قابل للكسر . (ينفجر غاضبا) ولكن ، يا للجنة ! كان يجب أن يتركوا لى فرجون انسانى !

الوصيف : انك لم تتغلب بعد على .. ماذا يسمونه ؟ الشعور بالكرامة الانسانية ؟ .. آسف ياسيدى ، ولكن جميع ضيوفنا يسألوننى عين الاسئلة .. السخيفة ، اذا سمحت لى بأن أصفها بهذا . أين حجرة التعذيب ؟ .. هذا اول ما يتساءلون جميعا عنه ، فلا يخطر ببال أحدهم ان يسأل عن دورة المياه .. واذا ما هدأت أعصابهم ، يبدأون فى السؤال عن فرجون الاسنان ، وما الى ذلك .. يا للسماء الرحيمة ، ما قيمة تنظيف أسنانك بالفرجون ؟

جارسان (وقد تما لك نفسه) : انك على حق ، ثم ، لماذا يبغى المرء أن يرى نفسه فى مرآة ؟ .. ولكن ، ماهذه البدعة (التقليلة) البرونزية التى على المدفأة ؟ .. اسمع ، لنلتزم الصراحة ، فانا أدرك موقفى .. اننى أشبه برجل يفرق ،

ويختنق ، ويفوص شيئاً فشيئاً ، حتى لا يصبح فوق سطح الماء غير عينيه فقط ، فماذا يرى ؟ .. فظاعة برونزية .. كأنه في كابوس . ليست هذه فكرتهم ؟ .. تذكر ان ذكائى قد أوحى الى بفكرة عما يرتقبنى ، وانى لأواجه الموقف بشجاعة .. ثم ، لا سرير هناك . أحسب ان المرء لا ينام قط . ولماذا ينام ؟ .. ان نوعاً من النعاس يتسلل ناعماً فتشعر بعينيك تفلقان ، وتستلقى على الارىكة ، و .. وفى لمح البصر ، يطير النوم ، فتنهض .. وتعود القصة من جديد . اذن ، فهذه هى المسألة ؟ .. لا يحظى المرء براحة . أم ، فهمت السر .. انها حياة مسترسلة ، لا يخفف من وطأتها نوم !

يحملق فى الوصيف ، فيتبين ان جفنيه لا يطرفان ولا يختلجان ، بل هما ساكنان تماماً .

جارسان : اننا نحرك أجفاننا الى أعلى وإلى أسفل ، ولن نستطيع ان نتصور ما فى اختلاجها من راحة وانعاش .. اربعة آلاف اغفاء قصيرة فى الساعة ، تتمثل فى هذه الاختلاجات . اذن فهذه هى الفكرة ؟ ! .. ساكون مضطراً الى أن أعيش بلا جفون ، وبالتالي .. بلا نوم . وكيف أحتمل صحبة نفسى ؟ .. هل نحن الآن فى النهار ؟

الوصيف : الا ترى الانوار مضاءة ؟

جارسان : وأين زر النور ؟ .. كيف يطفأ هذا النور ؟
الوصيف : لا زر هناك . الادارة هى التى تقطع التيار ، اذا شئت . ولكنى لا أتذكر انها فعلت ذلك مرة ، فى هذا الطابق .

جارسان : اذن فلا بد للمرء من أن يعيش مفتوح العينين ، طول الوقت ، الى الابد؟! .. وهب اننى حملت تلك التحفة التى على المدفأة ، ورميت بها المصباح ، الا يذهب النور ؟ ويحاول أن يحرك التحفة البرونزية ، فاذا بها ثقيلة ، لا سبيل الى زحزحتها .. ويهم الوصيف بأن ينصرف ، فيحاول « جارسان » أن يستوثق من الجرس الذى يستدعيه به . ولكن الوصيف يقول له ان ليس للجرس ضابط ، فهو يعمل على هواه .. ويلمح « جارسان » سكيناً لشق الورق - على حافة المدفأة - فيسأله عن جدواها وليست هناك كتب ، ولكن الوصيف يهز كتفيه ويمضى ..



ويخلو جارسان الى نفسه ، فيتحسس التحفة البرونزية مفكراً ، ثم يمضى الى زر الجرس فيضغطه ، ويظل يضغطه ، ولكنه لا يحظى بجواب . ويعالج الباب فاذا به محكم . ويروح يده بقبضته دون جدوى . وفجأة تهدأ ثائرته ، ويجلس . واذ ذاك يفتح الباب ، ويقود الوصيف « **انيز** » الى الفرفة قائلاً : « هذه غرفتك ياسيدتى . هل تريدان أن تسألنى عن شيء ؟ .. يستطيع هذا السيد أن يخبرك بما تريدان ! » . ثم ينصرف .. وتتأمل السيدة الفرفة ، بينما يتأملها جارسان .

انيز (تستدير فجأة) : اين فلورنس ؟ (جارسان لا يجيب)
الا تسمع ؟

جارسان : لست ادرى عنها شيئاً البتة .

أنيز : آه ، هكذا الامر .. التعذيب بالتفريق ! .. على ان فلورنس كانت حمقاء مملة ، ولن أفتردها !

جارسان : معذرة .. من تظنينى ؟

أنيز : ومن تكون ؟ .. أنت الذى تقوم بالتعذيب ولا شك !

جارسان (يبهت ، ثم يقهقه) : بديعة ! .. اذن فانت

تظنينى من عمال هذا المكان ! .. اننى جوزيف جارسان ،

صحفى واديب . ونحن سواء فى هذا المكان .. ولكن كيف

يتسنى للمرء أن يعرف الموكلين بالتعذيب حين يراهم ؟

أنيز : انهم يبدون خائفين .. أجل ، انهم يخافون

ضحاياهم . اضحك ! .. ولكنى كثيرا ما كنت أشاهد وجهى

فى المرأة !

جارسان (يتلفت حوله) : يالوحشيتهم ! لقد أبعدوا كل

ما يمكن أن يصلح كمرآة ! (يصمت قليلا) على أننى أوكد

لك أنى غير خائف !

أنيز : هذا شأنك ! .. اليس بوسعك أن تتمشى فى الخارج

قليلا ؟

جارسان : ان الباب مغلق .. اننى ادرك ان وجودى يثقل

عليك . وأنا الآخر - بصراحة - أوتر أن أكون وحيدا ، لأخلو

لأفكارى ، وأنظم حياتى .. على أننى أوقن من اننا لن نلبث

أن نكون على وئام ، فأنا لست ثرثارا ، ولا كثير الحركة ..

كل ما أرجوه هو أن يكون كل منا مفرط الآذب مع الآخر .

أنيز : ولكنى لست مؤدبة !

جارسان : اذن ، فلدى من الادب مايكفى اثنين !

ويصمتان ، وقد جلس « جارسان » على أريكة ، مستغرقا

في التفكير ، وراحت « أنيز » تذرع الحجرة . ولا تلبث أن تسأله أن يمسك فمه عن الاختلاج ، فقد رأت « أنيز » في هذه الحركة العصبية مظهرا للخوف خشيت أن يؤثر عليها . ولا يجد « جارسان » بدا من أن يخفي وجهه في راحتيه . واذ ذاك يفتح الباب ويقبل الوصيف مرافقا « استيل » . فما أن ترى جارسان مخفيا وجهه ، حتى تقول له : « لا ترفع وجهك ، فاني أعرف أنه لم يبق لك وجه ! » . ولكنه يرفع وجهه ، فتشقق مشدوهة : « ماذا ؟! .. لست أعرفك . لقد ظننتك شخصا آخر يحاول أن يمكر بي ! » . ثم تسأل الوصيف فتعرف أنه لن يشاطر ثلاثتهم الغرفة أحد آخر . استيل : آه ! اذن فعلينا أن نمكث معا ، نحن الثلاثة ! (تضحك) إنما تضحكني هذه الارائك البغيضة . انظرا كيف رتبت ! .. أحسب أن لكل منا أريكة خاصة . وتروق لها الأريكة التي كان جارسان يجلس عليها ، فينزل لها عنها . ولا يلبث أن ينصرف الوصيف . أنيز (لاستيل) : انك جميلة جدا . وددت لو كانت ثمة زهور لنحتفي بمقدمك !

استيل : زهور ؟! .. انها تذبل في هذا الجو المكتوم . ان أهم ما ينبغي علينا هو أن نكون مبتهجين ما استطعنا . لاشك أنك أيضا .. اننى حديثة .. بالأمس فقط ، بل ان الجنازة لم تفرغ بعد (كمن ترى منظرا مائلا أمامها فتصفه) ها هي ذى اختى تحاول جاهدة أن تبكى ! .. بالمنظر أولجا وهى في ثياب الحداد ، وقد أمسكت بذراع اختى تعينها . لست ألومها لانها لا تبكى ، فان الدموع تفسد رواء الوجه

دائما .. ان اولجا صديقة العمر ! .. هاهم ينصرفون من المقبرة . لقد مكث زوجى فى البيت ، اذ هذه الحزن !



وندرك ان « استيل » ماتت بالتهاب رئوى ، وان « انيز » ماتت مختنقة بالغاز منذ اسبوع . اما جارسان ، فقد مات باثنتى عشرة رصاصة فى صدره ، منذ شهر .

جارسان (يحملى امامه ، كانه يرى منظرا يصفه) :
ان زوجتى تنتظرنى عند مدخل الثكنات . انها تاتى كل يوم ، ولكنهم لا يسمحون لها بالدخول . وهى الآن تحاول ان تسترق النظر خلال قضبان السياج . انها لاتعرف بعد اننى .. اننى اصبحت غائبا عن الدنيا ، ولكن هاجسا ينبؤها بذلك . ها هى ذى تنصرف . انها فى ثوب اسود ، ولكنها لا تبكى .. ولا هى بكت يوما . ما اشبهها بخيال يزحف فى الشارع الخالى ! .. يالتكما العينين الحزینتين ، تطل منهما دائما نظرة الشهيد المظلوم . اواه ، لكم كانت تثقل على اعصابى !

ويخفى وجهه فى راحتيه ، ثم لا يلبث ان يمر بيده على جبينه ، وينفخ لفرط الحر .

جارسان : لقد اعتدت ان اقضى امسياتى - فى ادارة الصحيفة - بدون سترة .. وكلنا كنا نفعل ذلك . ان الحر خائق ، واحسب الوقت ليلا !

استيل : اجل . ان اولجا تخلع ثيابها ، فلا بد ان الليل قد جاوز النصف . ما اسرع مرور الوقت على الارض !

أنيز : أجل ، تجاوز الليل منتصفه ، وقد أغلقوا حجرتي بالشمع الأحمر ، فهي شديدة الظلام ، خاوية !

جارسان : وفي إدارة الصحيفة ، علق الزملاء ستراتهم على مساند المقاعد ، وشمروا أكمال أقمصتهم عن سواعدهم .
وثقل الهواء بالانفاس ودخان السيجار .

استيل (تتأمل زميلها في حيرة) : تصوروا اننا سنعيش معا هنا ! .. انه سخف ! .. توقعت أن ألتقى بأصدقاء أو أقارب .

أنيز : أجل .. بصديق فاتن ، يتوسط وجهه ثقب من اثر رصاصة !

استيل : حقا . كان رائعا في رقص « التانجو » ! .. ولكن ، لماذا يضعوننا نحن الثلاثة بالذات معا ؟ .. الا ترون اننا ربما كنا قد التقينا في حياتنا ، أو ربما كان لنا أصدقاء مشتركون ؟

أنيز : أبدا .. هذا غير محتمل . ولكنهم لم يضعونا معا بمحض المصادفة ! .. افكان تأثيث الحجرة على هذا النحو ، ووضع الاربكة الخضراء الزاهية الى اليمين ، والاربكة النبيذية الحمراء الى اليسار ، محض مصادفة ؟ .. وما رأيكما في الحر هنا ؟ .. أوكد لكما انهم فكروا في كل شيء ودبروه بحذافيره ، فلم يترك شيء للمصادفة . لقد أعدت هذه الحجرة خصيصا لنا !

استيل : اذن فليس مجرد مصادفة أنك تجلسين قبالي تماما ؟ .. فما الحكمة في ذلك ؟

جارسان : لماذا نحن معا هنا ؟ .. يجب أن نعرف !

أنيز : لو ان أحدنا أوتى الجراءة على أن يقول . . استييل
ماذا فعلت حتى أرسلوك هنا ؟

استييل : ليست لدى أتفه فكرة عن ذلك . لا تبسمي
فليس لدى ما أخفيه ! . . لقد فقدت أبوى فى صباى ، وكان
على أن أربى أخى الأصغر ، ونحن فقيران . فلما عرض صديق
لأهلى أن يتزوجنى ، قبلته برغم أنه كان فى سن أبى . . ولقد
عشنا سعيدين ست سنوات . ثم التقيت - منذ عامين -
بالرجل الذى كان مقدرًا على أن أحبه . وسألنى إن أهرب
منه . فرفضت . ثم أصبت بالتهاب رئوى . قضى على . . لاشك
فى اننى أخطأت اذ ضحيت بشبابى لرجل يبلغ عمره ثلاثة
أمثال عمى . (لجارسان) فهل ترى هذا ذنبًا ؟

جارسان : لا ، بلا شك . (بعد صمت قصير) وهل ترين من
الجرم ان يثبت المرء على مبدأه ؟ . . لقد كنت أصدر صحيفة
تدعو للسلام ، وقامت الحرب ، فاتجهت الانظار الى ، ولكنى
تثبتت بمبدئى ، ورفضت أن أقاتل ، فرموني بالنار . .
فهل ارتكبت خطأ ؟

استييل (تضع راحتها على ذراعه) : خطأ ؟ . . بالعكس ،
لقد كنت . .

أنيز (فى سخرية) : بطلا ! وما شان زوجتك يا سيد
جارسان ؟ . . ما جدوى أن يلك كل منا الرناد فى عيون
الآخرين ؟ . . اننا مجرمون ، ثلاثينا قتلة . . اننا فى الجهنم ،
وهم هنا لا يخطئون ، ولا يعدبون الناس للاشياء !
استييل : كفى ! . . لا تستعملي هذه الالفاظ !



ولكن انيز تمضى فى سخريتها ، فيرفع جارسان قبضته
فيمهدا . وتواجهه انيز فى غير خوف ، ثم تبدى عليها دهشة
بارمة ، وتهتف : « آه » ، فهمت لماذا جمعونا معا ! .. ستريان
بساطة الفكرة ! .. من الواضح أن لا عذاب ماديا هنا ، ومع
ذلك فنحن فى الجحيم ، وسنظل فى هذه الحجرة معا ، نحن
الثلاثة ، الى الابد .. وبايجاز ، لا ينقصنا سوى الموكل
بالعذاب .. انها مسألة اقتصاد فى الايدى العاملة .. تماما
كما فى المقصف الذى يخدم رواده أنفسهم بأنفسهم ! »

استيل : ماذا تعنين ؟

انيز : اعنى ان كلا منا موكل بتعذيب الآخرين .

جارسان (فى لطف ، بعد صمت استوعبوا فيه ما قيل) :
من اعدبكمما أبدا ، فلست أريد يكما سوءا البتة ! .. ومن ثم
فالحل سهل : على كل منا أن يلزم ركنه ، وأن لا يحفل
بزميله .. ويجب أن لا نتكلم ، ولا ننبس بكلمة واحدة .
وهذا أمر سهل ، فلدى كل منا من الافكار ما يشغله ! ..
لننقل أنفسنا بأنفسنا ، ولنكف عن أن ينظر كل منا للآخرين !
ويجلس على أريكته ، ويعتمد رأسه بين راحتيه .
ويسودهم صمت طويل ، ثم لا تلبث « انيز » أن تنطلق مغنية ،
بينما تخرج استيل « البودرة » و « الروج » ، وتبحث عن
مرآة فى حقيبتها ، ثم تسأل « جارسان » عما اذا كان قد
اوتى مرآة ، ولكنه لا يجيب ، رغم الحاحها .
انيز : لا تستسي ، فلدى مرآة (تبحث فى حقيبتها ، عم

تقول مغضبة) لقد اخذوها عند المدخل ولا بد ! (تلاحظ
أن استيل قد أغلقت عينيها ، وترنحت ، فتجري اليها
تعاونها) ماذا جرى ؟

استيل : الا يساورك قط مثل هذا الشعور ؟ .. اننى
حين اعجز عن رؤية نفسى ، ابدأ فى الشعور باننى لست على
قيد الوجود !

أنيز : يا لحظك ! .. اننى دائما أشعر بنفسى ، شعورا
مؤلما !

استيل : فى فكرك .. ولكن كل ما يجرى فى الفكر مبهم ،
يجلب النعاس الى المرء . ان لدى فى مخدعى ست مرايا
كبيرة . (تحملق امامها ، وكأنها تراها) ها هى ذى ، ولكنى
لا ارى شكلنى فيها .. أنها فارغة ، مجرد زجاج غبت عنه !

أنيز : فلأحاول أن اكون مرآتك ، فانظري الى ، وتزيني !
... اجلسى الى جوارى ، واقتربنى .. انظري فى عينى !
.. استيل : ارى نفسى فيهما .. ولكنها صورة مصفرة ،
لا أكاد استبين معالمها .

أنيز : ولكنى ارى كل دقيقة فيك ، فسلينى ، وسوف
اكون مرآتك الناطقة ! (تنظر استيل الى جارسان فى حرج)
لا تكثرئى به ، فلا حساب له بيننا ! .. سلينى !



وهكذا تسترشد استيل بأنيز حتى تتقن طلاء شفيتها ..
أنيز : انك فاتنة يا استيل .. اننى احبك كثيرا . انظري

الى ، وابتسمى ، فانا لست قبيحة . اولست ابداع من مرأتك ؟

استيل : انك تخيفيننى ، وهذا مالم يفعله طيفى فى المرأة قط . لعل هذا راجع الى أن مرأتى كانت اشبه بشيء روضته ، واستأنسته ..

انيز : ولماذا لا تروضيننى ؟ (تحملق كل من المرأتين فى الاخرى ، وتبدو استيل مسلووبة الارادة ، خائفة) يجب ان نصبح وثيقتى الود . هبى اننى - كمرأة - بدات اكذب عليك ، فما العمل ؟ .. او هبى اننى أخفيت عينى ، كما يفعل صاحبنا .. اذ ذاك ، سيصبح حسنك مبددا فى الهواء المجدب . لا تخافى ، فلست املك أن لا انظر اليك ، وسوف اكون لطيفة معك !

استيل (بعد صمت) : احقا انت مفتونة بى ؟ (تومئ نحو جارسان برأسها) ليتة يظن الى حسنى ، هو الآخر ! انيز : آه ، لأنه رجل ! (لجارسان) انك الفائز ، فانظر اليها ! .. لا تتظاهر بالصمم ، فانت لم تفلت كلمة مما قلنا . انك قد لا تأبه لى ، ولكن ما رايتك فى هذه الصغيرة ؟ جارسان : أرجو أن تتركانى فى سلام ، ففى ادارة الصحيفة شخص يتكلم عني ، وأريد أن أنصت الى حديثه ! (يواجه استيل ، فيحدث كل منهما فى الآخر لحظات ، فى صمت) لقد رجوتكما أن لا تتكلما !

استيل : الذنب ذنبها ، فهى .. هى التى عرضت أن تكون انت مرأتى !

أنيز : ولكنك كنت طيلة الوقت تعملين على اجتذاب اهتمامه .

استيل : ليكن ! ولم لا ؟

ويسألها جارسان أن تصمتا ، فترجع المرأتان الى مكانيهما في تردد . ويسود الصمت برهة .

أنيز (لجارسان بغتة) : كيف أستطيع تجاهل وجودك ، وانت موجود ؟ .. ان وجودك يتفلفل الى نخاعى ، وان صمتك ليضم اذنى .. اننى أسمع أفكارك تدق كبندول الساعة ، وأوقن من أنك تسمع أفكارى .. بل انك سرقت وجهى ، فأنت تعرفه وأنا لا أعرفه .. بل انك سرقت « استيل » منى كذلك . أظنها كانت تعاملنى هكذا ، لو انك لم تكن هنا ؟ .. ارفع يديك عن وجهك ، فلن أدعك فى سلام ! .. انك قد تجلس فى غيبوبة ، ولكنى أشعر بها فى أعماقى وان لم أرها .. أشعر بأن « استيل » تأتى كل حركة من أجلك ، وتلقى اليك بابتسامات لا تراها .. لن اطيق هذا ، فانى أؤثر ان أختار جحيمي بنفسي ، وأنا أواجهك جهارا !

جارسان : ليكن ماتريدين ، فانى أحسبنا مسوقين الى هذا .. لقد كانوا يعرفون أن لابد من أن يجرى هذا بيننا . (يسير الى استيل ، ويداعب عنقها بخفة) اذن فانا أجتذبك يا صغيرتى ؟ .. يحسن بنا أن نكون طبيعيين ، على أية حال ، أتعرفين اننى اعتدت أن أهيم بالنساء ؟ .. فلنكف من الاصطناع ، ولن نخسر شيئا . لماذا نرهق أنفسنا بالتكلف

والتأدب ؟ .. اننا معا فى معزل ، ولن نلبث ان نكون عرايا ،
كما ولدتنا أمهاتنا ..

استييل : لا تمسنى ! .. دعنى !

جارسان : لقد حذرتكما . لم أسألكما سوى الهدوء
والصمت . ولقد سددت أذننى ، لأصفى الى « جوميز » -
احد زملائى فى الصحيفة - وقد وقف وسط الحجرة كعادته ،
واخذ جميع الصحفيين يصفون إليه . ولم يكن من السهل
ان اسمع قوله ، فان الامور تجرى على الارض بسرعة
شديدة . اما كان بوسعكما ان تعقلا لسانيكما ؟ .. حسنا ،
لا بد من ان أعرف أمركما ، فبايكما ابدا ؟ .. لن نعرف
مسيرنا ما لم يفض كل منا بحقيقة السبب الذى من أجله
قضى عليه بالجحيم .. ابدأى أيتها الشابة الصغيرة ، فقد
تنقذينا من الهلاك اذا اعترفت بصراحة .. أترك خجلة ؟
حسنا ، سأبدا أنا بالاعتراف .. اننى لست خليقا بالاحترام !
انيز : لاداعى لهذا القول ، فنحن نعرف أنك هربت من
الجيش .

جارسان : هذا سبب ثانوى . ولكننى هنا لأننى عاملت
زوجتى معاملة فظيعة لخمس سنوات . وهى لا تزال
تعذب ! .. ها هى ذى تتراءى لى بمجرد ان ذكرتها . لقد
اعطوها مخلفاتى ، وانها لتجلس بجوار النافذة ، وسترتنى
على ركبتيها .. السترة التى خرقتها اثنتا عشرة رصاصة
.. كنت أعود الى البيت وقد أعمتنى الخمر ، ليلة بعد
أخرى ، يفوح منى عبير النبيذ والنساء . وكانت تظل ساهرة
فى ارتقابى ، ولكنها لم تبك أبدا ، ولم تنبس بكلمة عتاب

قط . لولا عيناها الكبيرتان ، الحزینتان .. عليها اللعنة ،
لقد خلقت لتكون مظلومة ، انها شهيدة بطبيعتها ! .. لقد
كانت مفرطة الحساسية ، ولكنها لم تكن تشكو أو تبكي ..
ولكنني غير آسف على شيء .. الحق انها كانت معجبة بي
كل الاعجاب ، فهل تدركان مافي هذا ؟

أنيز : لا ، فان احدا لم يعجب بي يوما .

جارسان : هذا خير لك . والآن ، هاك مايشفى غليلك ..
لقد أحضرت فتاة الى بيتي .. وكانت زوجتي تنام في الطابق
الاعلى ، ولا بد انها سمعت كل شيء . وكان من عادتها أن
تستيقظ مبكرة ، بينما كنت أمكث والفتاة في السرير الى
ساعة متأخرة ، فكانت زوجتي تقدم لنا قهوة الصباح !
انيز : يالك من حيوان !

جارسان : أجل ، حيوان ، ولكن .. حيوان محبوب !
(لانيز) والآن ، الدور لك !

أنيز : لقد كنت ممن يسمونهم في الدنيا « فاجرة لعينة » ،
فلا عجب في أن أكون هنا .. ثم كانت قصة « فلورنس »
.. ثلاث جثث : رجل مات أولا ، ثم هي ، ثم أنا ، فلم يبق
منا أحد ، وليس ثمة ما يقلق بالي .. لقد خلت الغرفة
منا . آه ، أراهم الآن يفتحونها .. وعلى بابها لوحة كتب
عليها « للايجار » !

جارسان : ثلاثة أموات ، رجل وامرأتان ؟ .. هل قتل
الرجل نفسه ؟

أنيز : ماكان ليجرؤ على ذلك . على اننا جعلنا حياتنا
استنوا من حياة الكلاب .. الواقع انه راح تحت عجلات

الترام ، وانها لنهاية تافهة !.. وكنت اعيش معهما - هو وفلورنس - اذ كنت ابنة عمه . (تنظر الى استيل) لست نادمة على شيء .. ولست تواقفة الى أن أروى لكما القصة .
جارسان : لا بأس .. اذن فقد مللته ؟

انيز : تدريجيا .. أصبحت أضيق باتفه الامور . وظللت أبسط نفوذى على فلورنس ، حتى أصبحت ترى الدنيا بعينى . فلما تركته ، كانت فى قبضتى ، فتوليت أمرها ، واشتركنا فى غرفة واحدة ، فى أقصى اطراف المدينة . ثم قضت الترام عليه ، فرحت أذكرها به كل يوم ، قائلة : « اجل يا صغيرتى .. لقد قتلناه معا ! » . الحق اننى قاسية .. اعنى اننى لا أستطيع ان اعيش دون ان أجعل الآخرين يتألمون . كانى جمره متقدة .. فى قلوب الآخرين . فاذا صرت وحدى ، خبا أوارى . ولقد ظللت متوهجة فى قلب فلورنس ستة اشهر ، حتى لم يبق سوى الرماد . وفى ذات ليلة ، انتهزت فلورنس فرصة نومي وقامت متسللة من السرير ، ففتحت صنبور الفاز ، ثم اندست فى الفراش نائية !

جارسان : انها ليست بالقصة المستساغة . (لاستيل) هذا دورك ، فماذا فعلت ؟

استيل : لست أدري .. اننى أعصر ذهنى ، دون جدوى .
جارسان : فلنساعذك ! .. ما بال الرجل الذى اخترمت وجهه وصاصة ؟

استيل : من ؟ .. من تعنى ؟ .. آه ، انه صديق لى .

جارسان : لقد كنت مذعورة حين ظننتني اياه ، فلماذا تخافينه ؟

وتحاول أن تراوغ ، فيلاحقها « جارسان » ، وتؤيده « أنيز » ، لتعترف بأن الرجل قتل نفسه من أجلها . وتحاول « أستيل » أن تهرب منهما، ولكن الباب لا يلين لها ، وتضبط زل الجرس فلا تحظى بمجيب ..

أنيز : اعترفي ! .. ذلك الشخص الذى قتل نفسه من اجلك ، هل .. هل كنت عشيقته ؟

جارسان : لا بد ! وكان يريد لها لنفسه وخده .. يريد ان تترك زوجها وتكون له !

أنيز : لقد كان مبدعا فى رقص « التانجو » ، ولكنه كان فقيرا .. معدما .

جارسان : ولا بد انه توسل اليها يوما ان تهرب معه ، فسخرت منه .. فقتل نفسه !

أستيل (مقهقهة) : كلاكما على خطأ (تستند الى الباب ، وتقف مشدودة العضلات ، وتواجههما) لقد كان ينبغي ان يكون لى ابن منه . ولقد حملت لسوء الحظ ، فذهبت الى سويسرا ، حيث قضيت خمسة أشهر . ولم يعرف أحد شيئا . وجاء الطفل بنتا .. وكان روجير معى حين وضعتها ، فاغتبط كل الاغتباط ، ولكننى لم اكن راضية . وكانت ثمة شرفة تطل على البحيرة ، فربطت الى الطفلة حجرا كبيرا .. واذرك روجير ما كنت ابغى ، فراح يصرخ ويتأشدهى .

ولقد كرهته اذ ذاك ! .. لقد رأى كل شيء . واطل من الشرفة وراح يرقب الدوائر على صفحة الماء ..

جارسان : احق هذا ؟ .. وبعد ؟

استيل : لاشيء . لقد عدت الى باريس .. اما هو ففعل ما شاء .

جارسان : تقصدين انه اطلق الرصاص على راسه ؟
استيل : كانت سخافة منه . اما زوجي فانه لم يشك في شيء البتة . (تصمت لحظة ، ثم تنهته بلا دموع) لشدة ما امقتكما !

جارسان : لاجدوى من النهضة ، فان الدموع لا تسيل في هذا المكان !

استيل : اننى جبانة .. جبانة ! ليتكما تدريان كم ابغضكما !

وتحتضنها « أنيز » محاولة أن تسرى عنها ، بينما يناشدها « جارسان » أن لا تغضب منه ، فتجيبه بأنها ليست مغضبة منه ، وانما غضبها من « أنيز » .

جارسان : اعتقد ان الموقف قد تحسن قليلا ، بعد ان تصارخنا . والآن ، لم لا يحاول كل منا أن يساعد الآخرين ؟ .. لقد نسجوا شباكهم ببراعة يا « أنيز » ، حتى اننى أشعر بخيوطها تخنقنى اذا انت رفعت يدك ، ولن يستطيع أحدا ان ينقذ نفسه بنفسه ، فنحن مرتبطون ارتباطا لا فكاك منه .. ما لك ؟

أنيز (كأنها تشهد منظرا لا يراه الآخرون) : لقد أجروا القرعة . وهابو ذا رجل يجلس على سريري ، سريري أنا ! ..

آه ، وهناك امرأة كذلك ! .. هاهى ذى تقترب منه ، وتضع راحتيها على كتفيه . يا للعنة ! لقد لف الظلام غرفتي ، فليست أرى شيئا ، وإن كنت أسمع همسا .. على سريري ! اذن فقد تقطعت صلاتي بالارض ، ولا مفر لى ! (ترتجف) اننى أشعر بانحلال ، وخواء .. لقد أصبحت ميتة حقا ، أخيرا ! .. (لجارسان) وماذا تتوقع منى اذا ساعدتنى ؟
جارسان : أن تساعدننى . ان الامر لا يحتاج لغير جهد ضئيل .. مجرد ومضة من الشعور الانسانى .

أنيز : الشعور الانسانى ؟ .. لا فائدة ، فقد تعفنت وتيبست ، ولم أعد أستطيع ان أعطى أو آخذ .. (تصمت) وهى تحمق فى استيل التى اعتمدت رأسها بين راحتيها) هل كانت فلورنس شقراء بطبيعتها ؟

جارسان : هل تدركين أن هذه الشابة قد كتب عليها ان تكون مصدر عذابك ؟ .. لسوف ينالون منك عن طريقها .. جاولى ! انهم يراقبونك ليروا ما اذا كنت تقعين فى الشرك .

أنيز : أعرف هذا . وأعرف أنك شرك آخر . أتراهم لم يكونوا يعرفون مقدما كل كلمة تقولها ؟ .. ان كل شيء هنا ملئ بالفخاخ والشراك . ولكن ، فيم يهمنى هذا ؟ اننى شرك لها بدورى (تومىء برأسها نحو استيل) وقد أوقعها ..

جارسان : انما يطارد كل منا الآخر ، فى دائرة مفرغة ، فلن يستطيع احدا ان يصياد آخر . هذه هى خطتهم ، فدعى عنك ذلك ، والا جلبت المصائب على ثلاثتنا !
أنيز : اننى اعرف ما سوف يصيبنى .. لسوف أحترق ،

وساظل احترق الى الابد . ولكنى ساوقع « استيل » فى شباكى ، وساجعلها تراك خلال عينى ، كما كانت فلورنس ترى الرجل الآخر .. ما جدوى أن تحاول الظفر بعطفى ؟ .. اننى لا اكاد اشعر بأسف على أحد .. ولا على نفسى ، فانا فى فح يكاد يطبق على عنقى !

جارسان (يهز كتفها) : أنا اشعر بالاسف من أجلك .. لقد تكشف كل منا للآخر عاريا من كل زيف ، فانا أستطيع ان انظر ما فى قلبك . انظنين اننى أبغى ايداءك ؟ .. اننى ارثى لك !

أنيز : استبق الرثاء لنفسك ، ولا تنس ان ثمة فخاخا لك انت الآخر ، فى هذه الحجرة ، فاهتم بنفسك ! .. ولو انك تركتنى وهذه الصغيرة فى سلام ، فسأحرص على ان لا اؤذيك !



ويهز كتفيه وينصرف عنهما . ولكن « استيل » تناشده ان يعينها ، فيقول : « تقدمى برجائك اليها ! » . وتقترب منه ، فتقف « أنيز » وراءها ، دون أن تمسها ، وتروح تتكلم فى أذنها خلال الحوار التالى ، ولكن نظرات « استيل » لا تحيد عن « جارسان » . وهى توجه حديثها اليه .

استيل : أتوسل إليك يا جارسان .. لست أريد أن ابقى وحيدة .. ان « اولجا » تصطحبه الى ملهى ليلى .. اقصد « بير » ، وها هما يرقصان .. انه شاب صغير ، غريب .، اعتاد أن يصفنى بأننى « جدوله ذو النظرات

الصفافية « .. تصور ! لقد كان مدلها في هواى ، ولكن أولجا اغرته الليلة بالخروج معها .. ولكننى لا أحبه طبعاً ، فلسفه من هواة اختطاف الاطفال .

أنيز : فلماذا اذن تهتمين بأمرهما ؟
استيل : لقد كان لى .. ملك يدى .

أنيز : كان .. ذات يوم . أما الآن فلن تستطيعى أن تلمسيه أو أن تسمعيه صوتك . أما أولجا ، فتلمسه وتكلمه كما تشاء .. انك لم تعودى شيئاً ، ولم تخلفى على الارض مجرد ظل . كل ما لك هنا .. هذه الاريكة ، وسكين الوراق ، والتحفة التى على رف المدفأة ، و .. أنا يا عزيزتى ، أنا لك الى الأبد !

استيل : انت ؟ .. من منكما سيقدم على أن يصفنى بأنى « جدوله ذو النظرات الصفافية » ، أو « فتاته الشفافة كالبلور » ؟ .. (**تحلق أمامها ، وكأنها تخاطب شخصين تراهما هى ، ولا يراهما زميلاهما**) اننى أراك يا أولجا ! ماذا تقولين له ؟ .. « عزيزتنا استيل المسكينة » ، يا لك من منافقة ! .. انك لم تدرفى دمة واحدة فى جنازتى .. ومع ذلك فأنت من القحة بحيث تتحدثين مع « بير » عنى ! .. لا ، لا تخبريه يا أولجا ! .. أترى نذالتها يا جارسان ؟ .. لقد أثبتت « بير » بسر رحلتى الى سويسرا ، ولكنه لا يبدى كثير دهشة . استبقيه لنفسك اذن يا أولجا ، فلن أحفل ! .. لقد انتهى كل شيء ، وغابت الارض عنى .. (**لجارسان**) لا تتخل عنى ! خذنى بين ذراعيك !

وتشير اليه « أنيز » من ورائها كى يبتعد فيتراجع ، ولكن

الفتاة تلحف في الرجاء ، وتروح تعدد له مفاتنها . فبشير جارسان لها نحو أنير .

استيل : لا حساب لها لدى ، فانها امرأة !
 أنير : أهذا رأيك ؟ .. ولكنك يا صغيرتى البائسة ، كنت تأوين الى قلبى أجيالا ، وان لم تفضنى الى ذلك . لا تخافى ،
 فلسوف اظل اطلع اليك أبدا ، دون أن تختلج أجفانى ،
 وستعيشين فى نظرتى .. استيل ، يا جدولى الصافى ..
 يا بلورتى !

استيل : اتحسبين انك تخدعيننى بهذا القول ؟ .. كل امرئ أصبح يعرف ما فعلته بوليدى . لقد تهشمت البلورة ، ولن أحفل . لست سوى دمية جوفاء ، ولم يبق منى سوى المظهر .. ولكنه ليس لك ! .. دعينى ! أما من وسيلة للخلاص منك ! (تبصق على وجه أنير)

أنير : ستدفع الثمن يا جارسان ! (يهز هذا كتفيه)
 جارسان (يقترب من استيل) : اذن ، فالذى تحتاجين اليه .. رجل ؟

استيل : ليس أى رجل ، وانما .. انت !
 جارسان (ممسكا بكتفيه) : دعى الرياء ، فان أى رجل كفىل بأن يرضيك . وما تبتغيننى بالذات الا لاننى هنا . على اننى لست من النوع الذى يروق لك ، ولست من الشباب المائع الذى يجيد الرقص .. ولدى ما يشغل افكارى .
 استيل : سأقبلك على علائك ، وقد أبدل من شأنك . وسأجلس على أريكتك ريثما تفرغ من تفكيرك وتنتبه الى وجودى .. لن اضايقك قط !

وتحاول أنيز أن توقع بينهما ، ولكنهما لا يصفيان إليها ، ويتعانقان .

أنيز : استيل ! جارسان ! .. لا بد انكما جننتما . لستما وحيدين ، فأنا هنا .. أتحت عيني تفعلان هذا ؟
استيل : ولم لا ؟ .. لقد اعتدت أن أخلع ثيابي على مشهد من وظيفتي .

وتمسك « أنيز » بذراع « جارسان » فیدفعها عنه . ولا تملك سوى أن توليه ظهرها ، وتسير الى الركن القصي ، وهي تقول : « افعلما تشاءان ، ولكنني هنا ، ولن أحول عيني عنكما .. ستشعر بهما تخترمان كيائك يا جارسان وانت تقبلها » .. ويهم جارسان بأن يقبل استيل ، ولكنه يعتدل فجأة ، اذ يسمع حديثا يدور في الدنيا بين زملائه في ادارة الصحيفة ، فيشغل به عن الهوى . ثم لا يلبث أن يرتد الى استيل ويسألها : « أثقين بي ؟ »
استيل : يا له من سؤال غريب ، وانت تحت بصرى طيلة الوقت ..

جارسان : لست اقصد هذا النوع من الثقة .. أن زميلي جوميز يتكلم عني .. تكلم أيها الوغد ، فلست أملك أن أدافع عن نفسي . (لاستيل) يجب أن تهينني ثقتك . لقد أعدموني رميا بالرصاص ..

استيل : لآنك رفضت القتال . ولم لا ؟
جارسان : انني لم أرفض تماما .. لقد ذهبت الى القائد ،

وقلت له . اننى لا أميل للقتال . وكان جريا بهم أن يسجنونى ،
ولكنى اردت أن اظهر حقيقة معدنى وأن ادافع عن مبادئى .
لذلك استقلت القطار لاذهب الى (المكسيك) ، واصدر
صحيفة تدعو للسلام هناك . ولكنهم اعتقلونى على الحدود .
استيل : ما الذى ينبغى أن اقول ؟ .. انك كنت على
حق !

أنير : انه يريد أن تقولى انه « فر » كالاسد .
استيل : ولكنك كنت مضطرا الى الفرار ، فلو انك مكثت
لسجنوك !

جارسان : حقا .. (يصمت لحظة) أترينى جيانا ؟
استيل : كيف لى أن أحكم ؟ .. أنت الذى تبت فى الامر
يا حبيبى .. تذكر ، فلا بد أن ثمة اسبابا حدث بك الى ذلك .
جارسان : أجل ، ولكنى لا أستطيع أن ابت .. أترينها
كانت اسبابا حقيقية ؟ .. هل كانت هى الحافز الحقيقى ؟
.. لقد ظللت أذرع « زنزانتى » ليل نهار ، واحلل نفسى
ونوازعى ، ولكنى كنت أنتهى الى أن أسأل نفسى : لماذا
استقلت القطار الى الحدود ؟ .. وأخيرا ، رأيت اننى لو
واجهت الموت بشجاعة ، لبرهنت على اننى لست جيانا .
تعالى يا استيل ، وتطلعى الى ، فانى أسمعهم يتحدثون عنى
فى الدنيا !

أنير : اتحبين الجبناء يا استيل ؟
استيل : لست أحفل ، فسيان عندى أن يكون جيانا أو
شجاعا ، طالما كان يفدىنى بالقبلات ..
ويشدد حنق جارسان وهو ينصت الى زملائه يتحدثون

على الارض ، ويقطعون بأنه كان جباناً . وتسأله أنيز عما صار إليه امر زوجته ..

جارسان : ألم أقل لكما ؟ .. لقد ماتت . الآن فقط .. منذ شهرين بتوفيت الارض . وهذا خير لها . لقد انتهت الحرب ، وماتت زوجتى ، وحفرت انا لنفسى مكاناً فى التاريخ (يغص حلقه ، ويمر بيده على وجهه) .

استيل (تمسك بذراعه) : يا حبيبى البائس . انظر الى ! تحبسنى ! (تمسك بيده فتضعها على عنقها) هلا نسيتهم ؟ .. انهم لن يلبثوا أن يموتوا .

جارسان : لو نسيتهم ما نسيونى هم . ولو ماتوا لجاء غيرهم وأحيوا القصة .

استيل : سر متاعبك انك تفكر اكثر مما ينبى . جارسان : لو استطعت أن اكون بينهم ثانية ، لرددت عليهم اكاذيبهم ، فهم يصدرون حكمهم على ، دون أن يحفلوا بى ، ولهم الحق ، لاننى ميت .. اسمعى ، هناك خدمة ارجوها منك . لو انك بذلت جهداً ، لو انك اردت عن رغبة ، لاستطعنا أن يحب كل منا الآخر . ان آلافاً منهم يزعمون اننى جبان ، ولكنى لو وجدت فرداً واحداً ، واحداً فقط ، يقول عن اقتناع باننى لم اهرب عن جبن ، واننى كنت جريئاً ، صادق العقيدة .. ان ايمان هذا الشخص الواحد بى ، هو الذى ينقذنى ! .. فهل لك أن تؤمنى بى ؟

استيل (ضاحكة) : اتظننى ارضى بأن احب جباناً ، ايها الفبى ؟ .. اننى احب الرجال الصادق . الرجولة يا حبيبى . انك لم تؤت شيئاً من سمات الجبان !

ويفرح جارسان ، ولكن أنيز تنفجر ضاحكة ، وتوحى اليه بأن استيل لم تكن تعنى كلمة مما قالت ، وانما كل بفيتها أن تظفر به .. « انها تريد رجلا .. تريد ذراعى رجل حول وسطها ، غير رجل ، وعينى رجل تضطربان شهوة ! » .. جارسان (للمراتين) : انكما تشمئزان منى ! (يذهب نحو الباب)

أنيز : لن تستطيع .. فالباب مفلق !
ويضبط زر الجرس ، فلا يسمع للجرس رنين .. ويدق الباب بثبضتيه ، وهو يقول : « لم أعد اطيع احتمالاً ! .. لم أعد اطيعكما معا ! » .. وتهرع اليه استيل ، فيقصيها عنه ، ويظل يدق الباب .

استيل : أتوسل اليك أن لا تهجرنى .. أعدك بأن لا اتكلم ثانية، ولن أضايقك .. لا تدعنى مع أنيز وحيدة، بعد أن أشهرت مخالبتها ! (واذا لا يابه لها ، تصيح :) اذن فأنت .. فأنت جبان حقا ؟ !

أنيز (تذهب اليها) : لعلك اقتنعت يا عصفورتى الصغيرة .
لسوف يذهب ، فيخلو المكان لنا نحن الاثنتين .. انسا امرأتان !

جارسان (وهو ماض فى الدق على الباب) : افتحوا .. سأتحمل حديدكم المحمى ، وقصديركم المصهور ، وكل ادوات التعذيب التى أوتيتموها .. سأصمد لكل عذاب تفرضونه .
أى شيء افضل من عذاب الفكر هذا ، الذى يسرى فى كل كيان المرء .

يمسك بمقبض الباب ويحركه ، فاذا الباب ينفتح فجأة ،

من تلقاء ذاته .. ويسود صمت طويل . فتروح أنيز تستحث جارسان على الخروج ، في شيء من التحدى ..

جارسان : لن أخرج !

أنيز : وأنت يا استيل ؟ (لا تتحرك هذه ، فتضحك أنيز)
وبعد ؟ .. ايننا نحن الثلاثة يبرح الغرفة ؟ .. لقد زال
الحاجز ، فماذا ننتظر ؟ .. يا له من موقف ! اننا لا نملك أن
نفترق !

استيل (وهى تنفض عليهما من الوراق) : لانملك أن
نفترق ؟ .. ساعدنى يا جارسان ، وسندفعها معا الى
الخارج ، ونفلق الباب دونها !

وتقاوم أنيز ، ويصيح جارسان فى استيل أن تدعها ،
فتفلتها وتروح تحملق فيه مذهولة ، فيقول : « انما أمكث
هنا من أجلها ! »

أنيز : من أجلى ؟ .. حسنا ، اغلق الباب ، فقد اشتد
الحر - منذ فتحه - عشرة أمثال ماكان .. اذن ، فقد مكثت
من أجلى ؟

جارسان : أجل ، فأنت تعرفين - على أية حال - معنى
أن يكون المرء جباناً ، وأنت تعرفين ما فى ذلك من لذالة ،
وغاز ، وخوف ، لقد كنت تنفذين الى أعماق نفسك إياماً ،
وترنادين الاماكن الخفية من قلبك ، فاذا الذى رأيته يذهب
بجلدك ، ويملاك جزءاً واستبشاعاً ! .. وكنت فى كل مرة ،
لا تدريين كيف تفسرين الهول الذى اكتشفته ! .. أجل ،

انك تعرفين كم يكبد الشر صاحبه . انك حين تقولين اننى جبان ، تقولينها عن معرفة بمعناها . . ومن ثم فأنت التى يجب ان اقنعها ، لانك من صنفى . انظنت اننى كنت خارجا ؟ . . لا ، ليس بوسعى ان ادعك هنا تتشدين بهزيمتى ، وتملا رأسك الخواطر عن فرارى من وجهك !

أنير : اتريد ان تقنعنى حقا ؟

جارسان : هذه هى رغبتى الوحيدة الآن ، فانى لم اعد اسمع حديث اهل الدنيا ، ولا بد انهم لم يعودوا يفكرون فى . . لم يبق شىء على الارض . . ولا لقب الجبان . ومن ثم لم يبق سواكما يفكر فى . اما استيل فلا وزن لها ، وانما اهتم بك أنت ، يا من تكرهيننى . فلو انك آمنت بى لانقذتنى !

أنير : لن يسهل عليك ذلك ، فان راسى صلب .

جارسان : سأكرس لك كل الوقت . (يضع يديه على كتفيها) اسمعى ، ان لكل انسان هدفا فى الحياة . . حافظا يقوده . وانا لم اكن اجفل بالمال ، ولا بالفراغ . انما كنت اهدف الى ان اكون رجلا بمعنى الكلمة ، وقد قامرت بكل شىء فى سبيل ذلك . اترين ان المرء يكون جبانا حقا ، وهو يتعرض للاخطار فى كل طريق ؟ وهل يحكم المرء على حياة ما ، على ضوء تصرف واحد ؟

أنير : ولم لا ؟ . . انك مكثت ثلاثين عاما تحلم بأنك بطل ، وتهزا من آلاف العشرات ، لان البطل لا يرتكب خطأ ما .

ثم جاء يوم تعرضت فيه للخطر الحقيقى .. فاذا بك تستقل
القطار الى (المكسيك) !

جارسان : تقولين اننى كنت « احلم » ، ولكنه لم يكن
حلمًا ، فقد اخترت طريقى متعمدا ، فان رجولة المرء تتمثل
فى ارادته (وتساله ان يشيت ذاك ، فيقول :) لقد مت فى سن
مبكرة ، ولم يتج لى الوقت كى .. اقوم بأعمالى !

انيز : كل امرئ يموت فى سن مبكرة ، او فى سن متأخرة
بالنسبة لما يرجو .. ومع ذلك فان عمره يكون قد اكتمل
حين يموت . وما أنت سوى الحياة التى عشتها فحسب !
جارسان : يالك من امرأة سامة !

انيز : لا تقنط ، بل فكر ، وابحث عن بعض الحجج
لتقنعنى ! .. (يهز كتفيه) انك الآن تدفع الثمن ، فانت
جبان يا جارسان ، لاننى اريد ذلك . اتفهم ؟ .. ومع ذلك ،
فتأمل كم أنا ضعيفة ، كأننى نسمة عابرة ! (يمسير اليها
باسطًا يديه) انك لاتستطيع ان تخنق الافكار ، ولا بد لك من
أن تقنعنى .. انك تحت رحمتى !

استيل : انتقم لنفسك يا جارسان ! .. قبلنى يا حبيبى ،
وستسمعها تصرخ !

ينحنى على استيل ويهم بأن يقبلها ، فتنبعث من انيز
صرخة قصيرة ، وتعيده بأنه جبان ينشد العزاء لدى النساء .
استيل : اصرخى يا انيز .. ضمنى بشدة يا حبيبى ،
فلسوف يقضى عليها هذا .

أنيز : أجل يا جارسان ، ضمها اليك ، واصهر جسديكما معا ، فان الحب عزاء كبير .. انه مظلم ، عميق كالنعاس ، ولكنى لن ادمك ثنام (يرتجف جارسان) ماذا تنتظر ؟ ما اجمله من منظر ! جارسان الجبان يضم استيل قاتلة وليدها ، بين ذراعيه المفعمتين بالرجولة ! .. اننى فى حد ذاتى حشد من الناس ، فهل تسمع ما يهدر به الحشود يا جارسان ؟ .. « جبان ! جبان ! جبان ! » .. لا جدوى من محاولة الفرار ، فلن ادعك .. ما الذى ترجوه من شفيتها ؟ النسيان ؟ .. ولكنى لن أنساك ، وانا التى يجب ان تقنمها . فتعال ، تعال .. (لاستيل) ارايت كيف ياتى طائعا كالكلب ؟ .. لن تستطيعى ان تمسكيه !

جارسان : ان ياتى الليل ؟ .. هل تظلين تريننى الى الابد ؟

أنيز : دائما .. فلن ياتى الليل ابدا !

جارسان (يسير الى المدفأة ويتحسس التحفة البرونزية ، ثم يلتفت فجأة) : ماذا ؟ امرأتان فقط ؟ .. ظننتكما اكثر من ذلك بكثير ! (يضحك) اذن ، فهذا هو الجحيم ؟ ما كنت لأصدق ! .. أتذكر ان ما كان يقال لنا عن غرف التعذيب . والنار المحرقة ؟ .. ليست بهم حاجة الى ذلك ، فما الجحيم سوى .. الناس الآخربن .. الفير ! (تدفع اليه استيل ، فينجيها عنه) دعينى ، فانها تقف بيننا ، ولن أستطيع ان احبك وهى ترقبنا !

تلتقط استيل سكين الورق ، وتنقض على أنيز تطعنها .
 انيز (ضاحكة) : يالك من مجنونة ! .. ألا تعرفين اننى
 ميتة فعلا ؟ .. ميتة ، فلا جدوى للسكاكين ، ولا للسم ، ولا
 للحيال .. لقد حدث الموت وتم ، فهل تفهمين ؟ .. انه
 لا يحدث سوى مرة واحدة ، ثم نبقى هنا .. الى الابد !
 استيل (تفلت السكين ، ثم تفهقه) : يا الهى ! .. الى الابد !
 جارسان (ينظر الى المرأتين ، ثم يشاركهما الضحك) :
 الى الابد ، الى الابد ، الى الابد !
 يتهالك كل منهما فى أريكته ، ويسودهما ضمت تتلاشى
 خلاله الضحكات ، ويظل كل منهما يحملق فى الآخرين ، بينما
 تسدل الستار .

البريد الكهربى والنوار السون والفلوئيد

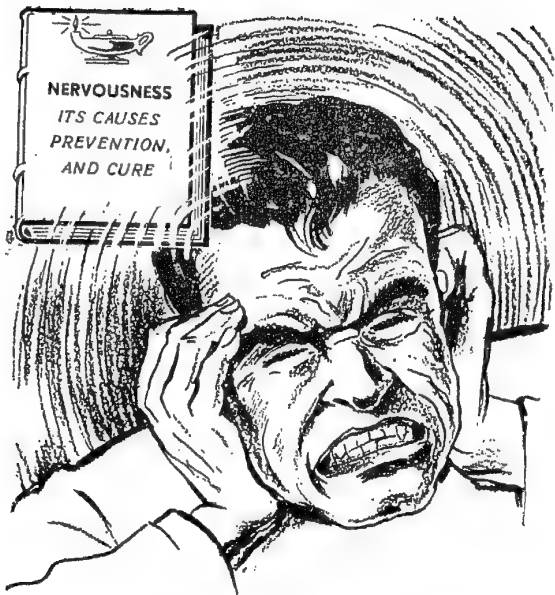
١٣٣ شارع محمد بك فرسيد

بغداد ٤٤٧٩٢ - ٤٣٨١٦

ENSEIGNES
 DECORATION
 ECLAIRAGE
 ELECTRICITE



لافتات
 زخرفه
 انارة
 كهرباء



لماذا أنت عصبى ؟

الكتاب الذى يحل لك الانفعالات العصبية،
وأسرارها... ويرشدك إلى خير السبل لعلاجها

تلخيص : وديع دياب

عزيزى القارئ :

كم من مرة حاولت أن تنهض من فراشك - فى الصباح -
 فإذا بك تشعر بأطرافك ثقيلة ، وبجسمك يأبى أن يطيعك ،
 وبأنك مريض .. حتى إذا فات موعد ذهابك الى عملك ،
 وأطمأنت الى أن لاسبيل للذهاب فى ذلك الصباح ، إذا بك
 تشعر بأن النشاط قد عاد يدب فيك .. وإذا بك تفاجأ
 بأنك ضجرت من عملك ، وأصبحت تكرهه ..

وكم من مرة دعيت الى حفلة فترددت ، وانتهى بك الامر
 الى عدم الذهاب ، لشعورك بأنك ستخرج بين الوجودين ،
 وبأنك لن تستطيع أن تجاريهم ..

وكم من مرة أضعت على نفسك فرصة المساومة - فى
 عمل - لأنك خجلت من أن تتكلم بحرية ، وتعلمى شروطك
 ورغباتك ..

هذه بعض أعراض « العصبية » .. وهناك أعراض أخرى
 عديدة تصادفك ، أو تصادف من حولك ، فى الحياة العادية ..

فلماذا أنت عصبى ؟ .. ولماذا يكون أى شخص عصبيا ؟

إن العصبية هى الداء المستشرى فى المجتمع المتدين ..
 بل أكاد أقول انها من الظواهر التى تصحب التمسدين ،
 وتصحب الحياة الصاخبة ، الحافلة بالتنافس وبالضجيج ،
 التى نعيشها اليوم ..

لذلك رأيت أن أقدم لك الكتاب المنشور على الصفحات
 التالية ؛ لتعرف أسباب « العصبية » وعلاجها ..

هذه الاضطرابات .. ما سرها ؟

لا تعتبر العصبية - في عرف الطب - مرضا ، ولكنها مرتبطة في الغالب بضعف البنية وبأمراض عضوية أخرى .. على ان الانسان كثيرا ما يصاب بالعصبية ، دون أن يكون بالجسم ضعف ما . وفي هذه الحالة ، يمكن أن تسمى « بالعصبية النفسية » . وفي بعض الحالات ، تعمل العوامل النفسية والجسمية جنبا الى جنب .

واعراض مثل هذا الاضطراب ليست غريبة عنا جميعا . فمهما تكن قوة اعصابنا ، الا اننا لابد قد رأينا غيرنا - على الاقل - ممن أصيبوا بمثل هذه الاضطرابات النفسية . ومن هذه الاعراض : الحساسية ، والخجل ، والنفور من الناس ، والتردد ، وعدم القدرة على البت ، والضجر ، والارق ، والارتجاف ، والخفقان ، والشعور بالاختناق ، ونوبات الربو ، والعرق المستمر ، والعرق أثناء النوم ، وجفاف الفم ، وسوء الهضم المزمن ، والاسهال ، وكثرة التبول .. وكثير من الاعراض الاخرى التي تدل دلالة واضحة على اضطراب الجهاز العصبي .

والاضطراب - عند الظهور على المسرح لأول مرة ، او عند تأدية الامتحانات - من مظاهر العصبية الشديدة . كما أن تضخم الغدة الدرقية يصاحب الاعراض العصبية المذكورة مجتمعة . وقد ثار الجدل حول ما اذا كانت شدة نشاط الغدة الدرقية هي التي تؤدي الى الاصابة بالعصبية ونوبات القلق ، او أن العصبية والقلق هما اللذان يؤديان الى

تضخم الغدة الدرقية . والمعروف أن الانسان يصاب بتضخم الغدة الدرقية عقب التعرض للفرع الشديد . وقد كثرت الاصابة بهذا المرض في أعقاب الفترات الجوية التي كانت تلقى فيها القنابل ، في الحرب الماضية .

ويصاب بعض العصبيين بنوبات الاغماء والغيوبة ، أو ببعض الاضطراب العقلي ، أو بضعف التفكير ، أو الدوار وبعض الاعراض الاخرى . وكثيرا ما تسيطر على المريض مخاوف لا أساس لها ، كالتوجس من قرب وقوع الكوارث . وربما تحدث في بعض الاحيان نوبات تشبه نوبات الصرع ولكنها ليست من الصرع في شيء . وترجع مثل هذه الحالات الى أن شدة انفعالات المرء تؤدي الى اضطراب الدورة الدموية عن طريق المخ .

اعراض تفرز بالإطباء

والواقع أن الذى يعانى العصبية قلما يشكو من أى مرض عضوى خطير، مثل امراض القلب الخطرة أو الامراض العقلية . وهو لذلك لا يجد نفسه فى حاجة الى التعاطف أو المشاركة الوجدانية مع الاقارب أو الجيرة . ولكن الذى يحدث ، أن « العصبية » غالبا ما تؤثر فى وظائف الجسم العضوية ، حتى يختلط الامر على الطبيب الماهر ، فلا يستطيع التفرقة بين القىء أو سوء الهضم الناشئ عن اسباب عضوية بحتة ، وما يشبههما من الاعراض الناشئة عن القلق العصبى . فاذا جربت انواع العلاج المعتاد ولم تأت بالفائدة المرجوة ، كان

معنى ذلك أن الاضطرابات العضوية ترجع الى القلق او الإزمات العصبية .

ويصاب كثير من العصبيين بالهزال كما يصابون بسرعة النبض وغزارة العرق ، مما قد يوحى للطبيب بأن هذه اعراض مبادئ السل الرئوى . . لذلك فمما يساعد على دقة التشخيص ، وجوب الرجوع الى تاريخ العائلة ، الى جانب الفحص الطبى الدقيق للرئتين والصدر .

وغالبا ما تظهر على العصبى جميع اعراض مركبات الشعور بالنقص ، ولوم الذات ، وعدم الرضا عن النفس ، وميل المريض الى الشعور بأنه عديم النفع ، ودوام توقع تركب الاخطاء والهفوات . كما انه يتعرض عادة للاضطرابات الانفعالية ، ويسيطر عليه الشعور بأنه مضطهد . . ومن ثم فهو يخشى الاشتراك فى المباريات الرياضية أو النشاط البدنى ، ويتجنب الدخول فى المنافسات ايا كان نوعها ، خشية أن يمنى بهزيمة . كذلك لا يحب العصبيون التعرض لبعض الاعمال التى تحتاج لدرجة معينة من الثقة بالنفس ، كما ينقصهم الاستعداد للقيام بالمشروعات التجارية ، أو الاعمال ذات المسؤولية . وكثيرا ما يرفض العصبى الحصول على ترقية ترفعه فى عمله ، برغم ما يترتب عليها من المنافع المادية ، تهربا من عواقب ازدياد مسؤولياته .

وبعد . . فلنضع أمراضنا الجسمية والنفسية تحت الفحص الدقيق ، لنتمكن من الوصول الى أصل الداء ، وبالتالي الى العلاج .

ضريبة الشهرة تدفعها الاعصاب

لاشك في أن العصبية - في الأصل - مرض نفساني يتعلق بالانفعالات ، مع أن هناك جملة عوامل عضوية تؤدي إلى الشعور باعراضه .

وهناك - بطبيعة الحال - نوع من العصبية مألوف وطبيعي ، كالذي يصيب الممثلة الشهيرة ، في الليلة التي تقدم فيها دورا جديدا على المسرح . فاذ ذاك يزداد اضطرابها عما يكون عليه في الظروف العادية، لان العامل الذي استجد (ويتمثل في محاولة تأدية الدور الجديد على أحسن وجه) يزيد من توتر الاعصاب . . والواقع أن اللامعين - رجالا ونساء - يدفعون ثمن ما يصيب أعصابهم من اجهاد ، حينما يلقي على عواتقهم ما يفوق طاقتهم من أعباء . وكثيرا ما يؤدي الاضطراب الشديد - الذي يسبق القيام بمواجهة الجماهير - إلى الاعياء الذي يستدعي المبادرة إلى العلاج . ولكن ما الداعي إلى العصبية الحادة التي لا تتناسب مع الاسباب التي دعت إليها ؟ . . وكذلك المخاوف العصبية التي تنتاب الشخص ، ولو لم يواجه احدا على الإطلاق ؟ . . ما سبب تلك العصبية التي تعقل اللسان في وقت هو احوج ما يكون فيه إلى الطلاقة ، كما هي الحال في مقابلة المرء لمن هو أعلى منه مرتبة ، لاسيما اذا كانت المقابلة لعمل أو لطلب مكافأة ؟

اعراض جسدية تؤثر على الاعصاب

وأول مايجب أن يفعله الانسان - في احوال كهذه - هو

أن يفحص الحالة الجسمية فحسب شاملا، فان بعض العوامل العضوية قد تثير الجهاز العصبى ، وتؤدى الى الاضطراب . وهذه العوامل العضوية لا تخرج عن :

أولا : اضطراب الجهاز العصبى بتأثير الوراثة، أو اختلال الدورة الدموية ، أو التغيرات التى تحدث أثناء البلوغ . . أو فى سن اليأس عند السيدات .

ثانيا : ضعف الصحة عامة ، والجهاز العصبى خاصة ، نتيجة العادات المعيشية الخاطئة .

ثالثا : التهابات الناشئة عن المعدة أو الامعاء .

رابعا : التسمم الذى يؤثر فى الدم والاعصاب .

خامسا : اتخاذ اوضاع جسدية سيئة ، وعدم اعتدال القامة .

سادسا : فقر الدم الذى يهدد سلامة الاعصاب .

وعلىنا الان نوجه اهتماما كبيرا الى عامل الوراثة . . فقد اثبتت الدراسات أن فى وسع المرء أن يكتسب عادة التحكم فى المشاعر وضبط النفس ، بحيث يقوى على ما يكون قد ورثه عن والديه من ارهاق وحساسية . . واذا ضعفت البنية، فان الانسان يصبح أكثر استعدادا للاصابة بالعصبية . ومرضى « النورستنيا » والهستيريا - وغيرهم ممن يعانون ضعف الاعصاب - معرضون للاصابة بالعصبية والقلق . . على النقيض من صاحب الجسم السليم ، لاسيما اذا كان مواظبا على ممارسة الرياضة ، فان اعصابه تلقى من الغذاء ما يحول دون الاصابة بالعصبية أو الخوف .

كذلك قد يؤدى تهيج المعدة والامعاء الى الاصابة بالعصبية،

لاسيما اذا اصببت المعدة بالحموضة الشديدة ، والامعاء بالتلبك ، ولو كان المريض مواظبا على استعمال المسهلات لعدة سنين . ولكن الافضل اتباع نظام غذائى يتضمن الصيام لفترات قصيرة - بقصد تنظيف القناة الهضمية - ثم الاقتصار على غذاء خفيف ، ثم غسل القولون . فبهذه الطريقة يمكن القضاء على تهيج المعدة والامعاء . . ذلك لان حموضة المعدة تهيج مئات الشعيرات العصبية التى فى جدرانها ، فترسل بدورها الى المخ - عن طريق الاعصاب - اشارات مهيجة ، تتمثل فى الآلام المبرحة التى يعانىها المريض .

وعدم التزام الاوضاع السليمة ، يتعب القامة ، ويؤدى الى انحراف فقرات العمود الفقرى بحيث تضغط على الاعصاب بدرجة قد تهيجها . . او يؤدى الى ميل بعض الاعضاء اوتغير اوضاعها - كالمعدة والامعاء والكلى والرحم - مما يؤدى الى اجهاد الاربطة العصبية . .

كذلك قد تهيج الاعصاب نتيجة ترسب وازدياد السموم الناشئة عن تكاثر الاحماض فى الجسم - مثل احماض البول ، والاورجاليك ، والبولتيريك ، وما اليها - بسرعة تفوق سرعة اعضاء الاخراج فى التخلص منها ، مما يؤدى الى تشبع الدم بها ، والى ترسبها فى انسجة الجسم .

والذى يشكو فقر الدم ، لا يشعر بمزايا الاعصاب السليمة . اذ يؤدى فقر الدم الى خمول الجهاز العصبى . . على أن من الممكن شفاء كثير من حالات العصبية - التى ترجع الى مجرد فقر الدم - بالعمل على الرجوع بالهيموجلوبين الى حالته الطبيعية فى الدم ، وبزيادة عدد كريات الدم الحمراء .

وهكذا نجد أن الخطوة الاولى للتغلب على الامراض العصبية . هي البحث أولا عما اذا كان ثمة دواع بدنية او عضوية تؤدي اليها ..

تأثير الاحوال الذهنية والعاطفية

والعوامل النفسية المهيئة للعصبية كثيرة ومتباينة . وهي تشمل :

أولا : الإفراط في بذل الجهود العقلية والعصبية .

ثانيا : الشعور بالنقص بدرجة تؤدي الى ظهور عوامل مثل الشعور بالخوف من السخرية أو النقد .

ثالثا : المبالغة في محاسبة الذات ، وتوبيخ النفس ، والشعور بالذنب .

رابعا : الرتابة والتكرار ، مما يعجل باجهاد المراكز العصبية المستخدمة في العمل ، وإلى كراهية العمل ذاته .

خامسا : الحاجة الى فلسفة للحياة تتسم بالهدوء والاتزان والروح الاجتماعية . .

سادسا : الإصابة بالعصاب الذي يؤدي بالمرء الى التهرب من الواجبات الاجتماعية والمسئوليات .

ولكننا نشك في أن مجرد الاجهاد يؤدي الى الإصابة بالعصبية ، فليس العمل الشاق هو الذى يضعف من استعداد الجهاز العصبى لتحمل اعباء الحياة .. انما يرجع الاجهاد الى اسراف المرء في ارهاق ذهنه وجسده ، لاسيما في أيامنا هذه ، التى أصبح فيها للصيت والنفوذ الشخصى الاعتبار الاول ، مما يزين لكثير من الناس بذل جهودات بـ

عقلية وبدنية - تفوق طاقتهم ، في سبيل الشهرة والمال . . ولا جدال في أن العمل الشاق مفيد للعقل ، ولكن العصبية التي قد تنشأ عنه ، إنما ترجع - في الواقع - الى استغلال العقل بأسلوب خاطيء . ومن شأن العمل المجهد أن يؤدي الى اثارة الجهاز العصبي ، فيتوتر ، ويظهر توتره على شكل ثورة وحدة في الطبع وكراهية للمجتمعات ، واختلاجات عصبية ، وغير ذلك .

وظاهر أن العلاج لا يتمثل في الاقلال من العمل بقدر ماهو في الاقلال من التوتر الذي يصاحبه .

الثقة بالنفس والايمان بمبادئ ثابتة

والشعور بالنقص يؤدي الى العصبية ، لا سيما اذا كان هذا الشعور متعلقا بالمركز الاجتماعي ، أو بالمستوى العلمي والثقافي، أو بالمظهر والملبس . . وقد يضاعف من سوء الحال أن يجهد المرء نفسه ليبدو أحسن مما هو . كذلك يلاحظ أن المرء يصبح في خوف من السخرية أو النقد ، اذا هو فقد ثقته بنفسه . ولكي يتجنب ما يجرح كبريائه أو تقديره لنفسه ، فإنه يبدأ في ابتكار حيل - تتسم بالاضطراب العصبي - لتجنب أية ملاحظات غير مستحبة .

ويدأب الشخص الانطوائي على محاسبة نفسه ، وتتجه طاقته الحيوية - عادة - الى مشاعره الداخلية، على العكس من الشخص الانبساطي ، الذي تتركز طاقته الحيوية في اهتمامه بالامور الخارجية . . ولا بأس هناك في أن يحاسب الانسان نفسه من حين لآخر ، ولكن المحاسبة اذا أصبحت

عادة يومية مستمرة . واتسمت بالمبالغة ، فانها تؤدي الى تأكيد نقط الضعف في الانسان ، وتخلق فيه الشعور بالنقص .

ومن الظواهر الملموسة ، ان العمل الآلى الرتيب ، يؤدي بالمرء الى الملل والى الاجهاد السريع . . ذلك لان مثل هذا العمل لا يشغل سوى شطر بسيط من الجهاز العصبى - لا يلبث ان يصيبه الارهاق - بينما يبقى الشطر الاكبر من هذا الجهاز معطلا فيعتل .

وكثير من العصبيين لا يدينون بفلسفة ما ، ولا يعتنقون مبادئ اساسية ثابتة ، مما يجعل عقولهم مذبذبة بين الآراء ، حائرة ازاء كل فكرة جديدة . . وهذه حال تتفاقم في عصر كعصرنا الحالى ، يتسم بسرعة التغير والتبدل .

العامل الجنسى فى العصبية

وهناك حقيقة مسلم بها ، وهى أن شطرا كبيرا من مرض العصبية - الواسع الانتشار - يرجع الى سوء توافق العامل الجنسى مع الطبيعة البشرية . فان سوء التصرف فى الامور الجنسية يؤدي الى نشوء « عقدة الاثم » . فيشعر المذنب بأنه قد ارتكب ما يخالف الآداب العامة أو العرف ، كما يساوره شعور غريزى بأنه كان انانيا مفرطا فى استغلاله لهذه القوى . وهذا يؤدي بدوره الى الشعور بالضعف ، مما يدعو الى ان يصبح عصبيا . والعلاج الصحيح لهذه الحالة ، هو ان يتعلم المريض كيف يتحكم فى الفريزة الجنسية . وقد اعتاد الشبان القول بانهم يشعرون بالعصبية

حينما يكونون مجتمعين بالشابات ، وهنا يمكن أن تكون العصبية راجعة الى الشعور بالنقص ، نتيجة للانغماس الجنسي الشائن ، أو لان الشبان - حينما يكونون بصحبة الشابات - يتركون للعقل الباطن الفرصة للتفكير في ايجاد علاقات آثمة مع الجنس الآخر . وهذا التفكير اللاشعوري ، هو الذى يؤدى الى الشعور غير الطبيعى بالتعب والعصبية . وعلاج هذا النوع من الشبان يكون بالا ينظروا الى الشابات على انهن وسائل لاشباع الفريزة الجنسية ، وانما على انهن بشر مثلهم .

ولقد تضاعف الآن الخجل من المسائل الجنسية ، نظرا لانتشار الابحاث القيمة ، التى تتضمن الآراء العلمية الدقيقة عن الجنس . ولكننا لانزال - مع ذلك - نجد ضحايا للمعتقدات القديمة التى تقضى بكبت الفريزة الجنسية ، والناجمة عن الآراء الخاطئة التى يفرسها الآباء فى عقول الاطفال . . . وعلاج مثل هذه الحالات من الخجل ، وكذلك الوجدانية العصبية الناجمة عنها عند ما يختلط الفرد بآخرين ، هو البعد بالعقل عن التفكير فى الحب والجنس على انهما من التصرفات المشينة ، والنظر الى الجنس نظرة سليمة ، وممارسة الرياضة البدنية والالعب التى تجمع بين الجنسين .

ومن العصبيين من يصابون بهذا الداء نتيجة تجربة مؤلمة ، كالخيبة فى الحب ، أو التعرض للصد . . وهنا تنشأ العصبية عن الخوف من التعرض لمثل التجربة السابقة ، بما فيها من اذلال . على ان هذا الخوف يتلاشى اذا ما سيطر المرء على

نفسه - فى اية علاقة جديدة - بحيث يفلب الحكمة والصداقة على النزق والطمش .. وبوجه عام ، ترجع عصبية الحب بين الشباب - من الجنسين - الى طبيعة التوتر الجنى بين فترة البلوغ ، والوقت الذى يتسنى فيه للمرء الزواج .

وهناك نوع من العصبية ينشأ بين الزوجين كذلك ، حين تثار الفريزة الجنسية لدى الزوجة ، دون أن يستطيع الزوج اشباعها . فاذا ذلك تهتاج أعصاب الزوجة وتمرد .. ومن ناحية أخرى ، قد تؤدي صعوبة التكيف مع الحرمان الجنى الى اصابة الارامل أو المطلقين - من الجنسين - بالقلق العصبى ..

التسامى والاشباع والحرمان

وظاهر أن شطرا كبيرا من العصبية يمكن أن يرجع الى عدم الاشباع الجنى .. وقد ذهب فرويد الى أبعد الحدود ، حين قال : « اذا كانت الحياة الجنسية تسير فى مجراها الطبيعى ، اختفى العصاب » . ومن المحتمل أن يكون فى هذا القول شىء من المبالغة ، ولكنه يتضمن - فى الوقت نفسه - جانبا كبيرا من الصدق .

ويستطيع الشاب الاعزب أن يقلل من حدة العصبية - الى حد كبير - اذا استعان بوسائل التحكم الذاتى فى الفريزة الجنسية ، بأن يتجنب العوامل التى تساعد على إثارة الفرائز ، كتعاطى الكحول والافراط فى تناول اللحوم الحمراء والبيض . ويمكن البعد بالدم والجسم بوجه عام عن المهيجات

وذلك بالاكثار من تناول الاطعمة القلوية ، كالخضروات والسلطات والفاكهة . كما يجب ألا تكون ملابس النوم ثقيلة، مع تجنب الحشيات والوسائد المحشوة بالريش . . ويحسن النوم على الجانب الأيسر أو الأيمن ، لأن الاستلقاء على الظهر يساعد على رفع درجة حرارة مراكز النخاع الشوكى ، مما يؤدي الى وقوع الاحلام والاضطرابات الجنسية . . وجدير بالمراهق أن يمارس ألوانا من النشاط البدنى ، اذ أن طور البلوغ يمتاز بزيادة نشاط القوى الحيوية . . وهذا النشاط خليق بأن يتجه اتجاهها جنسيا معوجا ، ما لم يستخدم فى ممارسة الرياضة .

وفيما يختص بالانفعالات النفسية ، فانه من الممكن تجنب التوتر الجنسى بتجنب ما يثير الرغبة الجنسية فى الخيال، مثل الافلام والقصص الغرامية والادب المكشوف بوجه عام . ويمكن التسامى بالدافع الجنسى عن طريق اشباع الانفعالات المماثلة له ، وذلك مثل تعليم الاطفال، وتفقد المرضى والعناية بهم ، وكذلك بتنمية الميول الفنية ، مثل الرسم والتصوير والموسيقى وما شابهها . كما ان الاهتمام بالدين، وممارسة الطقوس الدينية ، نوع من التسامى .

واذا نظر المراهق الى دوافعه الجنسية على انها قوة خالقة يمكن تبديدها فى غير طائل ، كما يمكن توجيهها وجهة مفيدة ، فانه خليق بأن يبذل قصارى جهده ليخصص هذه الهبة البناءة للاغراض الاجتماعية النافعة ، بدلا من استخدامها للحصول على مجرد متعة حسية . . فبهذا

المسلك يستطيع ان يشعر شعورا عميقا بالرضا التام ، لسيطرته الكاملة على انفعالاته النفسية .

الصداقة والنشاط خير علاج

ويختلف الموقف بالنسبة للعصبين من المتزوجين ، اذ ان المتاعب ترجع - في حالتهم - الى الافراط الذى يؤدى الى اضعاف الجهاز العصبى ، كما ترجع - من جهة أخرى - الى خطأ عكسى يتعلق بالجوع الجنسى ، الذى يحدث عندما يؤثر الزوجان الامتناع البات عن الاختلاط الجنسى ، مع انهما على اتصال مباشر ليل نهار ، مما يؤدى الى اثاره الفريزة الجنسية لا شعوريا ، دون أن تجد اشباعا طبيعيا . فلا عجب اذا اصيب هؤلاء الناس بالتوتر والعصبية .

ويجب الاستعاضة عن الحرمان الجنسى - بين الارامل من الجنسين - بايجاد صداقات جديدة ، من النوع الذى يمتاز بالحوية والنشاط . واحسن علاج للارق والقلق والعصبية التى تصيب الانسان - فى هذه الحالات - هو ممارسة انواع النشاط المفيد ، والبحث عن أسلوب جديد لاشباع العواطف باسداء المساعدات الاجتماعية للآخرين . . ويجب الا نمارس الكبت الضار ، وان نسعى الى بعض الوسائل الشعورية للتسامى به عن طريق الاشباع التعويضى .

ويرجع القلق والعصبية الى بعض انواع الميل الجنسى الشاذة ، كعشق الجنس - أو « الجنسية المثلية » - والانحرافات الجنسية الاخرى . واحسن علاج لهذه

الحالات هو الاستعانة بخبرة طبيب نفساني أو اخصائي اجتماعي ، لينقل العقدة الدفينة المكبوتة من العقل الباطن الى العقل الواعي .

سياسة التهرب والانزواء

ما من شخص يقر بأنه محب للعزلة أو يكره الاندماج في المجتمع ، ما لم يكن مجرماً يعمل ضد هذا المجتمع ، أو مفروراً يفخر بأنه يحتل برجا عاجيا ، ويعتقد أن الناس جميعا دونه منزلة . ولكن الاخصائي النفساني - الذي اكتسب خبرة بالناس وبالامراض النفسية - يعرف تمام المعرفة أن العصبي لا يحب الاندماج في المجتمع ، كما أنه ينقصه العقلية الاجتماعية . . وان كان كثير من العصبيين ينكر هذه الحقيقة انكارا تاما . بل انهم يدعون - عادة ، وبوجه عام - انهم راغبون في الاندماج في المجتمع والاختلاط بالآخرين ، ولكن عصبيتهم هي التي تحول دون ذلك . وقد يقولون انهم مارسوا فعلا الحياة في المجتمعات ، ولكنهم سرعان ما شعروا بالضيق لانهم كانوا يعانون الخجل ، أو الجبن والخوف ، أو التردد واللثمة في الاحاديث ، أو القلق العصبي .

على أن الاخصائي النفساني يدرك أن وراء ذلك كله ، تقوم الانانية الجامدة ، والتركيز حول الذات ، مما يجعل المرء عاجزا عن الاختلاط بالناس والاخلاص لهم والرضا التام بتحمل المسؤوليات الاجتماعية . والذنب في هذا يرجع الى الوالدين اللذين لم يعرفا أن محاولات التهرب تبدأ عادة

اثناء الطفولة . فالطفلة - مثلا - تشور وتهتاج عند ما تقابلها اية عقبة ، وهى تلبس دميتهـا ثيابها ، مما يجعل امها تقوم عنها بالعمل لتهدىء من ثورتها وغضبها ، فى حين ان العلاج العـملى يتطلب تشجيع الاباء لاطفالهم على القيام بما يريدون بانفسهم ، وذلك بأن يتيحوا لهم مشاهدة كل خطوة من خطوات العمل ، ثم يحثوهم على القيام به بانفسهم ، خطوة خطوة ، دون الاستعانة بالوالدين . فبذلك يتحقق الطفل من ان فى وسعه التغلب على كل عقبة بالمران والمحاولة . . . وكم من كبار نراهم يسلكون مسلك الاطفال ، حتى اننا لانتمالك ان نرتاب فى مقدرتهم على القيام بالاعمال التى توكل اليهم ، ما لم يلجأوا الى التماس معونة الغير .

أحداث الطفولة وآثارها فى الكبر

ويمكن ان نفهم السبب فى عصبية كثير من الاطفال ، اذا عرفنا ان الطفل يرمى من وراء هذه العصبية الى لفت الانظار اليه . ومن امثال ذلك الاختلاج العصبى للجفون أو الحواجب أو زوايا الفم : سيخبرك الطفل انه لا يستطيع التحكم فى هذه الاختلاجات أو وقفها ، لانها تحدث من تلقاء ذاتها ، وعلى الرغم منه . ومن الطبيعى انه ليس فى وسع الوالدين أن يدركا أن هذه الاختلاجات تحدث لا اراديا ، لاجتذاب انتباه الوالدين أو المدرسين أو الاطفال الآخرين . فهى حيلة من حيل المرض العصبى .

والذى يجب عمله حيال ذلك ، هو ان نبصر الطفل بأصل هذه الانفعالات ، وما ترمى اليه ، ثم نفهمه أن هناك وسائل

أخرى أكثر جدوى واجتذابا للانتباه ، كالتفوق في الدراسة او الرياضة .

كذلك ترجع العصبية الناشئة عن خشية المريض من تفضيل الآخرين عليه ، الى مركزه أثناء الطفولة . ويذكر الدكتور « ادلر » ان الرجل الذى يصاب بالعصبية ، ويسيطر عليه الشعور بعدم الطمأنينة حينما يكون بصحبة الآخرين ، يحتاج الى أن ندرس ظروفه أثناء طفولته . وقد وجد - بعد التحليل المعتمد على ذكريات الوالدين - ان رجلا من هذا القبيل ، ذهب مع امه واخيه الذى يصغره الى السوق يوما ، فى صفه . وحدث أن انهمر المطر فجأة ، فبادرت الام الى وقاية ابنها ، ولكن ارتباكها جعلها تحمل الطفل الاكبر - الذى كان فى الرابعة من عمره - وتترك الاصغر . فلما ادركت خطأها ، وفطنت الى أن الاصغر هو الاولى بأن تحمله ، تركت الكبير ، وحملت الاصغر . فاذا هذا التصرف يترك أثرا عميقا فى نفس الاول ، مما جعله يعتقد أن اخاه الاصغر مفضل عليه . وأصبح هذا التوجس يسيطر عليه فى كل مرة يجتمع فيها بالناس ، اعتقادا منه بأنه لابد أن يكون بين الجماعة من هو مفضل عليه . ولذلك كره المجتمعات خوفا من تكرار المساس باعتباره الذاتى .

والمريض بهذه التخيلات الطفلية يتصرف على أساس أن هناك خطرا حقيقيا . فهو يقاسى من الاضطراب المستمر الناشئ عن المخاوف الخيالية ، بدلا عن محاولة التعرف على المجتمع وفهمه على حقيقته .

لكل حالة أسبابها الفردية

لماذا يصبح الإنسان عصبيا عند ما يكون مضطرا الى الاشتراك في مناقشة عامة ، أو في لعبة أو مباراة على مشهد من الناس ؟ ..

ان هذه العصبية ليست سوى دفاع ضد ما يحتمل من نقد . ويمكن ان يكون الشعور بالعصبية قويا عندما نحرص على وقاية تصرفاتنا من أى نقد . فلا نخطب أو نتكلم الا تلاوة - لا ارتجالا - لكى نطمئن انفسنا ونؤكد شجاعتنا .. وحتى اذا تذرعنا بالشجاعة ، وخضنا غمار المعركة ، ثم شعرنا بالعصبية أثناء تأدية دورنا ، فان هذا الشعور يرجع - فى الواقع - الى اننا نتقى أى انتقاد ، بأن نتخذ من الانفعال العصبى عذرا . بيد ان التحليل الدقيق للدوافع الحقيقية لمثل هذه التصرفات ، يبين بوضوح اننا وان كنا نميل الى الاشتراك فى النشاط الاجتماعى ، الا اننا - فى دخيلتنا - نوجس من ان نتعرض للنقد ، ونؤثر ان نحفظ بعزلتنا وانطوائنا .

وبوجه عام ، لا سبيل الى الالمام بجميع العوامل المسببة للعصبية ، فليس من سبيل الا التحليل الشخصى لكل حالة فردية ، وتعرف العوامل التى تدعو الى اتخاذ الحيل المختلفة .

البحث عن العوامل النفسية

ومن أهم الواجبات التى يتمين على من يعانى القلق والعصبية ان يقوم بها ، دراسة نفسه أو تحليلها ..

والاسئلة التالية تساعد على ذلك ، اذا التزم الصدق والصراحة مع نفسه :

هل أخشى رأى الغير فى شخصى ؟

هل أصاب بقلق لا داعى له ، عند ما يلمع نجمى فى المجتمعات ؟

هل أؤدى العمل لمجرد العمل ولفائدته ، أم اننى أؤديه طمعا فى الجزاء والشكر ؟

هل يفت فى عزيمتى ويؤلنى نقد تصرفاتى والتعليق عليها فى غير تحامل ؟

هل انا ممن يسهل استفزازهم واستشارة غضبهم ؟

هل ادت القسوة وسوء المعاملة - اثناء الطفولة - الى ان اصبحت تثيرنى تصرفات الناس معى ؟

هل تؤدى أخطائى ، او مخالفاتى للآداب المرعية، او تذكرى لما ارتكبته منها فى الماضى - مثل الخداع وممارسة العادة السرية والحب المحرم والحقد على المجتمع ممثلا فيمن اكرههم من الاقارب او الاصدقاء - الى ان اشعر بعدم الارتياح فى وجود الغير ؟

هل تؤثر عصبيتى فيما يواجهنى من مسئوليات جديدة ؟
هل يؤدى شعورى بالخجل من عيوبى الجسمية ، او من المسائل الجنسية ، الى الانفعال العصبى ؟

هل يوجد فى عملى ما يؤدى الى الشعور بالعصبية، سواء من حيث موقفى من المرءوسين او من الرؤساء ؟ وهل اشعر بعدم كفايتى للعمل ؟

هل اميل الى المبالغة في كبت انفعالاتى ؟ .. وهل يؤدي هذا الكبت الى التوتر العصبى ؟

هل تؤدي دراسة موضوعات معينة الى اصابتي بالعصبية؟
.. واذا كان الامر كذلك فما هى هذه الموضوعات ، ولماذا
انفعل بسببها ؟

ما هى المواقف ، ومن هم الناس الذين يثيرون خوفى
وعصبيتى بسهولة ؟ .. وما التأثير الذى يساورنى ازاء
الاغراب ، صفارا أو كبارا ؟

الى اى حد يؤدي بى فشلى الماضى فى حياتى العائلية ،
او فى عملى ، الى العصبية خوفا من تكرار هذا الفشل فى
المستقبل ؟ ..

هل اتخذ من عصبيتى ستارا أخفى خلفه حقيقة أغراضى
فى تجنب المجتمع ، وفى تفادى النقد ، وفى التماس المبررات
التي تبعدنى عن تحمل تبعات جديدة ؟
هل أشعر بالعصبية عند ما أوضع موضع الاختبار بقصد
معرفة درجة كفايتى ؟

هل أعتقد أن هذه التصرفات العصبية امتداد لتصرفات
الطفولة ؟ .. وهل أرى فيها مظهرا لعدم الرغبة فى التنازل
عن كبريائى وعن الرغبة فى حماية ذاتى ؟

وقد تبدو هذه الاسئلة معقدة، وربما شعر الانسان بالميل
الى تجاهلها.. وفى بعض الحالات — التى يكون فيها التركيز
حول الذات بالغاً مداه — قد يعمد المرء الى اجابات خاطئة
مضللة للنفس ، ولكن الاخصائى النفسى الذى تخصص فى

استجواب المرضى ، يستطيع أن يستدرج المريض الى الاجابات الصحيحة .

والذى يهمنا هنا هو أن هذه الاجابات لا غنى عنها للاستفادة من الدروس المؤدية الى العلاج .

العلاج الطبيعى للعصبية

ومن المعتقدات الخاطئة، أن الجهاز العصبى يؤدي وظائفه على أحسن وجه ، طالما كان العقل سليما . وقد أدى هذا الخطأ الى محاولة آلاف من الناس ممارسة علاج العقل ، ليتوصلوا الى شفاء العصبية ، دون أن يفوزوا بطائل . والواقع أنه اذا اختل الجسم ، فان الضرر لا يقع على أعضائه وحدها، بل أن العقل والروح لا يستطيعان — هما الآخران — أن يؤديا واجباتهما على الوجه الاكمل .

وكثير من الناس يعزون ما يعانون من امراض عصبية الى الوراثة ، أو الى اضطراب العصب السمبتاوى ، أو الى الغدد . والواقع أن عوامل الوراثة ، والعصب السمبتاوى ، والغدد براء من ذلك . بل أن العكس هو الاصح . فان الاضطرابات التى تنتاب غددك ، أو عصبك السمبتاوى قد ترجع الى ما تعانيه من اضطرابات نفسية . كما أن الاضطراب الذى يلم بمشاعرك كثيرا ما يؤدي الى اضطراب فى جهازك العصبى .

ومع ذلك ، فهناك عوامل عضوية من المؤكد أنها تؤدى الى الاصابة بالعصبية . فاذا مهدنا السبيل للاصابة بـ « النورستانيا » — مثلا — فاننا نكون قد فقدنا رصيدنا

من قوة الاحتمال التى تمكننا من المقاومة . ولذلك كله فنحن فى حاجة الى وضع نظام طبيعى يصلح من شأن الجهاز العصبى . وهالك بعض عناصر هذا النظام :

تجنب الاطعمة والاشربة التى تسبب الحموضة والالتهابات ، كالافراط فى تناول اللحوم ، والاطعمة النشوية والسكرية . اذ ينشأ عن الاولى ظهور الحامض البولى ، وعن الاخرى التسمم بحامض الازجاليك . . ولا يقتصر ضرر المكيفات - كالشاي والقهوة والكحول - على زيادة الحموضة فى الجسم ، بل انها تحول دون خروج الاحماض من الجسم . لذلك يحسن الاستعاضة عنها بالماء النقى ، وعصير الفواكه والخضر الطازجة .

وبدلا من استهلاك كميات كبيرة من الخبز والفطائر ، يستحسن الاكثار من السلطات الخضراء . ولا تفيد الخضر المطبوخة الاشخاص المصابين بالاعصاب المنهكة المتهيجة ، ولذلك يجب انضاج الخضر بالبخار او فى الافران ، فى اوعية من الفخار . وبذلك يمكن الافادة من الاملاح المعدنية - كالحديد والصوديوم والبوتاسيوم والجير وغيرها - التى تنقى الدم وتبنى اعصابا سليمة .

اعط جسمك نهيبا من الرياضة يوميا

ويجب أن توجه اهتمامك - بجانب الطعام - الى تمارين التنفس العميق ، كما يجب أن تمارس بانتظام التمارين البدنية ، والاستحمام ، والتدليك بالمنشفة ، وحمامات الشمس والهواء ، وان تداوم على ممارسة النشاط البدنى

في الخلاء كلما أمكن . . وعلى العصبيين أن يتجنبوا أنواع النشاط الرياضي التي تتطلب مجهودا عصبيا وعقليا ، كالمبارزة بالسيف . وهؤلاء تفيدهم أنواع النشاط الهين ، كالقفز والسباحة والالعاب التي لا تتطلب تنافسا شديدا بين اللاعبين .

ويفيد الاسترخاء العضلي العصبيين فائدة عظيمة. ذلك لأن الإفراط في القلق والخوف، يؤدي إلى الإفراط في الطاقة . وعلى الذين يميلون إلى الوحدة أن يفحصوا جهازهم العضلي فسوف يلاحظون - إذ ذاك - عضلات الفك المتصلبة، والعيون المحوطة بالتجاعيد ، وعضلات الرقبة والعمود الفقري المتوترة ، والشفاه المطبقة كالفخ . لذلك يحسن أن تتيح لعضلات الرقبة والوجه والجذع أن تأخذ نصيبها من الاسترخاء ، بأن تستلقي على الفراش ، أو على الأرض ، وتريح عضلات الجسم لتشعر بالنشاط والحيوية . . . (وقد قدم اليك « كتابي » طرق الاسترخاء ، في العدد ٨٦) .

وكثيرا ما يرجع فقدان الأعصاب نشاطها وحيويتها ، إلى تقيح اللثة . فان التقيح المزمن يؤدي إلى نوع من التسمم لا يصيب الفم وحده ، بل يتعداه إلى سائر أعضاء الجسم . وكذلك الحال بالنسبة إلى تقيح اللوزتين .

الغذاء والهواء والشمس من عناصر العلاج

وإذا ما أصيبت المعدة بالمرض ، كان علينا أن نعمل على تنظيفها بالصوم، على أن يعقبه اتباع نظام دقيق في التغذية . فهذه الطريقة يتسنى إزالة التسمم الناشئ عن أخطاء

التغذية ، وتحسن حالة الاعصاب تبعا لتحسن العام .
 اما اذا ساءت حالة الاعصاب بسبب الاصابة بالانيميا ،
 فعلى ان نتبع نظاما طبيعيا لتنقية الدم وامداده بما ينقصه
 من الحديد والهيموجلوبين والصوديوم . ويحسن ان نستمد
 الحديد والصوديوم من مصادرهما الطبيعية العضوية ،
 وليس من مصادرهما الكيماوية . . أى من الاطعمة ، وليس
 من الادوية . فهما يتوفران فى : الزبيب ، والكمثرى ،
 والفراولة ، والقراصية ، والتين ، والقمح - على أن لا تنزع
 منه قشوره - والسبانخ ، والجزر ، والبنجر ، والبطاطس
 (بقشوره) ، والبازلاء ، والفول ، والزيتون الناضج ، وصفار
 البيض ، والجبن .

وحاجة المصابين بالعصبية والانيميا الى الهواء النقى وضوء
 الشمس ، كحاجتهم الى الطعام . فيجب أن يعيشوا - بقدر
 الامكان - فى الهواء الطلق والاماكن جيدة التهوية ، كما يجب
 ان يناموا فى حجرات مفتوحة التوافذ تماما فى الصيف ،
 ومفتوحة قليلا فى الشتاء ، وان يحرصوا على الحمضات
 الشمسية ، مع التزام القواعد الصحية لها .

العلاج بنفس الظروف التى خلقت الانفعال

هناك طريقة مفيدة فتحت أبواب الأمل أمام الذين
 يُعاسون العصبية . . تلك هى طريقة الاستاذ « جون
 واطسون » ، مؤسس مدرسة السلوكيين لعلم النفس بأمريكا ،
 اذ يعتقد الاستاذ « واطسون » ان الطفل يولد مزودا بنوعين
 من الخوف فقط ، هما الخوف عند سماع الأصوات العالية

المفاجئة - أى المزعجة - والخوف من فقدان الحماية ..
وما عدا هذين من أنواع الخوف ، إنما يكتسب من التجارب
التي تخلق رابطة عقلية بين انفعالات الطفل وبين شيء معين ،
أو انسان ، أو حادث .. فالطفل بطبيعته لا يخشى الكلاب
مثلا ، ولكنه يتعلم الخوف منها ممن حوله ، أو من تعرضه
لحادث .. كأن يعضه كلب شرس ، أو كأن يفاجأ بنباح كلب
على غير توقع .

وقد نجح « السلوكيون » فى علاج الانفعالات العصبية
المكتسبة .. ومن أمثلة ذلك أن جىء بطفل كان يبدى خوفا
لرؤية الارانب البيضاء ، واحضر له الطعام - على صفحة
مغطاة - فى موعد الاكل .. وفى الوقت نفسه ، احضر
أرنب أبيض فى قفص مغطى ايضا ، ثم رفع الغطاءان معا ..
وكانت الفكرة ترمى الى أن الطفل سوف يشعر بالقبطة -
لرؤية الطعام - مقزونة برؤية الارنب . ووضع القفص فى
بإحدى الامر على بعد من الطفل ، عند حافة منضدة الاكل
الطويلة .. وكان يفتنى كلما أبدى الطفل خوفا أو رفض
تناول طعامه .. ثم يرفع الغطاء ثانية ، بعد قليل .. وهكذا
حتى تعود الطفل بالتدريج رؤية الحيوان ، ورضى بأن يتناول
وجبته والارنب ملاصق له .

أله مثل عملى يوضح كيف يمكن التغلب على الخوف
والقلق بمعالجتهم بأسلوب علمى .. ويعتقد أصحاب المدرسة
السلوكية أن جميع أنواع الخوف ليست سوى مظهر نفسى ،
أى أنها ليست من عمل العقل أو الاعضاء الداخلية كالغدد
أو المعدة أو الامعاء أو القلب ، وإن كان الخوف الشديد

يؤدي الى اضطراب جميع هذه الاعضاء اضطرابا شديدا .
وهم لذلك يعملون على تعويد الاعضاء احتمال الظروف التي
اعتادوا أن يروها نذيرا بالخطر .

اعادة الانسجام بين العقل والاعصاب

والمبدأ الذي تقوم عليه مدرسة السلوكيين ، هو تغيير
الاستجابة للمنبه الموجود ، حتى يتحول الانفعال الذي يفشى
المرء - عند وجود المنبه - الى طمأنينة . . كما رأينا في المثال
السابق . ومن الممكن أن يطبق هذا الدرس العملي على الكبار
الذين يراد علاجهم . مثال ذلك أن الشخص الذي يصاب
بالعصبية عند الظهور أمام الجماهير ، يستطيع أن يغالب
انفعالاته اذا انمى في نفسه أحد العوامل التالية :

- ١ - الرغبة الصادقة في عرض افكاره على الجمهور .
 - ٢ - الميل الشديد الى الاستئثار بانتباه الجمهور .
 - ٣ - انتهاز الفرصة المتاحة للتعبير عن الذات .
 - ٤ - اعتبار الحديث مجالا لتنمية ملكة الخطابة .
 - ٥ - الدعوة لفكرة أو مبدأ يتحمس لنشره .
 - ٦ - اعتبار المناسبة فرصة لتقوية الشعور الاجتماعي
- نحو الآخرين .

على ان هذه العوامل لا تكفي ما لم نمارسها بطريقة تكفل
اشتراك الجسم والعقل والعاطفة . فنحن حين نشعر أو
نفكر أو نفعل، نفعل ذلك بكل كيائنا وليس بجهازنا العصبى
أو بعقلنا فحسب . . ولهذا كان من الواجب أن نحلل مخاوفنا

العصبية ، وإن نحلل اضطراباتنا العضوية ، ثم نناقش بين الفريقين لننعم بالهدوء .

ذكريات الطفولة والتجارب السابقة

وهناك أمثلة كثيرة تبين كيف أن ما يلقاه المرء من سوء معاملة في طفولته ، يؤدي الى ظهور أعراض الخوف العصبي . من ذلك أن شابا كان يعاني من نوبات فزع عصبية حادة . وبدراسة حالته وتحليل مخاوفه ، اتضح أن أباه كان يعامله بمنتهى القسوة والصرامة . وزاد حاله سوءا ، أن مدرسيه كانوا يعاملونه بجفاء وخشونة . فلما كبر واضطر الى العمل ، أحيا اتصاله برئيسه الاستجابات القديمة للخوف ممن لهم سلطان عليه . . وقد استطاع أن يتخلص من علته عند ما تبين هذا . إذ أن مناقشة وتحليل الذكريات والتجارب القديمة ، يؤديان الى فهمها ، وبالتالي الى تخليص العقل الباطن منها . .

ومن الحالات العصبية الشائعة ، ما يصيب المرء من انفعال وهو يسعى للحصول على عمل . لقد رأيت مصابين يعانون مثل هذا الخوف عند التفكير في المقابلة المنتظرة مع صاحب العمل ، الى درجة أنهم لم يجرؤوا على الاقتراب من مكان العمل ذاته . وفي معظم الحالات التي من هذا النوع نجد أن العامل الحقيقي واحد من العوامل الآتية :

- ١ - يخشى المريض بالعصبية أن يرفض طلبه ، ويشعر أن في الرفض تحقيرا لا يحتمل .
- ٢ - يخاف أن يوضع موضع الاختبار .

٢ - قد يشعر في قرارة نفسه انه لن يهنا بهذا المركز بالذات، ولن يرتاح فيه . وهنا تكون العصبية وسيلة للتهرب .

٤ - قد يخاف أن تضيف الترقية المنشودة الى كاهله مسئوليات يحب أن يتهرب منها .

وعلى العصبى - فى مثل هذه الحالات - ان يحلل الخوف ويتعرف اسبابه ، ثم يواجهه . ومن المحتمل أنه سيستطيع تقضى آثار الطفولة ، كالتهرب من الاختبارات وتجنب المسئوليات والاحجام عن تأدية ما يجهله من الواجبات المدرسية ، وكذلك المخاوف التى كانت تساوره - فى طفولته - من مقابلة الاغراب أو ذوى السلطة عليه .

ولكى يتغلب المريض على عصبيته - فى هذه الحالة - يجب أن يحصر تفكيره فى الفوائد والمزايا المرتقبة من وراء الحصول على العمل الذى ينشده - من زيادة فى الدخل ، الى ارتفاع فى المكانة الاجتماعية ، الى اتساع المستقبل - الى درجة تجعل هذه الامور مهيمنة على عقله وتفكيره قبل المقابلة . وبدلاً من أن يدع لخوف الفشل تأثيراً على تفكيره - أو أن يسترجع ذكريات فشل سابق - عليه أن يشغل باله بالاساليب التى يقنع بها صاحب العمل بأنه خير من يليق للماء المنصب .

فلسفة الهدوء

إذا سألت أحد ضحايا العصبية ، أو القلق العصبى ، عن الصفة التى يتمناها لنفسه ، لأجابه صادقاً بأنه يريد

الهدوء .. يريد أن يتصرف بالاتزان والتحكم في الذات في كل الظروف .. ولكن الهدوء ، والاتزان ، والتحكم في الذات لا تأتي من تلقاء ذاتها ، وانما هي نتاج المحاولات المتكررة ، والاجتهاد ، والتضحية ، حتى يسيطر العقل الواعي على أى توتر يصيب المرء .

اننا نمهد السبيل أمام الطفل لتكوين عادة التهرب في سننى طفولته الاولى ، حين يكون أشد تأثرا بما يحدث حوله . وذلك حينما نتساهل معه ، فيتولى أخوه الأكبر أو أبوه تأدية ما يعتبره هو صعبا من واجباته . مما يعودہ التفاضل والتخاذل ، وينمى في ذهنه الشعور الدائم بضعف الشخصية ، بدلا من حب السيطرة ومغالبة الصعاب .

وغالبا ما يؤدي الخوف من السخرية عند الوقوع في الخطأ ، الى اصابة الناس بالعصبية . والخوف يجعل الانسان يشعر - في مثل هذه الظروف - بكثير من التوتر في محاولته تجنب هذه الاخطاء ، مما ينمى الوسواس ، والمغالاة في محاسبة النفس ومراجعة العمل .. كذلك يؤدي عدم الاستعداد للمواقف الهامة الى الإصابة بالعصبية ، كما يحدث للخطيب الذى لم يستعد للموقف الخطابي ، وللطالب الذى لم يستعد الاستعداد الكافى لتأدية الامتحان .

وعدم القدرة على سرعة التكيف مع المواقف والظروف المستجدة ، ييسر الوقوع في برائن العصبية . لذلك يمان لزاما على العصبى - الذى يسعى الى الهدوء والاتزان - أن يستعد للمواقف ، وأن يدرب نفسه على سرعة التكيف معها اذا فوجئ بها على غير استعداد .

ومن المفيد أن يذكر الانسان نفسه دائما بقيمة الهدوء ،

وما يضيفه من الراحة والمتعة في الحياة الاجتماعية ، وما يخلقه من شجاعة على مواجهة ما يتعرض له المرء من المشاكل والازمات . . كما ان شعورنا بعجزنا عن الاحتفاظ بالهدوء يجعلنا نرهب القيام بما يعرض علينا من واجبات . واعتيادنا التأنى والتهمل يساعد على اكتساب عادة الهدوء ، ويساعدنا على تفادى الشعور بالهم وتأنيب الضمير فيما بعد . . اما الاسراع في العمل ، والشعور بالتوتر اثناء تأديته ، فلا يؤديان الا الى الخطأ .

الترحيب بالمواقف المخرجة علاج للاحراج !

ويستفيد العصبى فائدة عظيمة اذا اهتم بملاحظة أولئك الذين امتازوا بالهدوء والرصانة ، خصوصا في المواقف التي ندعو الى الاثارة والهيّاج . وربما كان من المستحسن سؤال هؤلاء الناس عن سر سيطرتهم على أنفسهم في مثل هذه المواقف ، فقد يكون في جوابهم ما يساعد المرء على اللحاق بهم . كما ان للعزيمة والاصرار اثرا كبيرا . واذا ظل الانسان متمسكا بالهدوء ، أمكنه في النهاية السيطرة على أعصابه . . وكذلك اذا ركز كل اهتمامه في العمل الذي يقوم به، انصرف عن اهتمامه بمشاعره ، ونعم بالهدوء والراحة .

ومن الحيل التي تساعد على راحة الاعصاب ، تمسك المرء بالهدوء ولو ظاهريا ، ومحاولة ان يتخذ من الاوضاع والصفات ما يمكن ان يسبغه عليه الهدوء ، فيدرب نفسه على الاناة ، والتسامح ، والبشاشة ، وانبساط أسبازير الوجه . . واذا عز عليه هذا التصور ، فليضع امام عينيه

مناظر بعض المشاهير المعروفين بالهدوء في المواقف الحرجة .. كذلك يمكن للمرء - اذا كان مضطرا الى اللقاء خطاب ، او الاشتراك في حديث - أن يتخيل نفسه وهو يؤديه على وجه مرض ، وقد سيطر على نفسه وأعصابه .

واذا كان شعور الانسان بالعصبية - عند الحديث الى الشخصيات الكبيرة ، او الى من هم أعلى منه مرتبة - راجعا الى بعض عقد النفس ، كان عليه أن يحلل هذه العقد لينقلها الى العقل الواعي ، وبذلك يزول أثرها . يضاف الى هذا ، انه من الجدير بالذين لا تعثرهم العصبية الا في حضرة المشاهير او ارباب الاعمال ان يتعمدوا مقابلة اكبر عدد من هؤلاء ، بدلا من التهرب منهم وتجنبهم .. وأحسن ما يحول بين الانسان والشعور بالعصبية عند مقابلة هذا الفريق من الناس ، هو الاستعداد لهذه المقابلات استعدادا تاما . وبعد ذلك ، يجدر بالانسان أن لا يشغل - أثناء الحديث أو المقابلة - الا باتقان عرض الموضوع أو المسألة التي حددت المقابلة من أجلها .

ومن المستحسن أن يحل « الترحيب » محل « القلق » ، وبذلك يتعود الانسان استقبال الحرج والضيق على انهما فرص لظهور مواهبه . وبعد أن يزن كل العوامل المتعلقة بالموقف ، يتخذ قرارا حاسما ، لان التسوية يضاعف الشك والعصبية .

كل انسان معرض للقلق العصبي

واذا لم يوفق الانسان برغم ذلك ، فعليه أن يذكر نفسه بأى شخص عرف بالهدوء والاتزان ، وأن يطلع على سير

العظماء الذين ابوا الاستسلام لليأس ، ثم يتجه الى العمل في هدوء ليصلح ما فسد ، وللعمل - بقدر الامكان - على استعادة ما فقد .

ولا تلومن مزاجك اذا كنت سهل الاثارة ، لان كل امرئ معرض لذلك . فالفلاحون الذين يعيشون في القرى وعلية القوم الذين يسكنون المدن عرضة للاصابة بالقلق العصبي . ذلك لان الضجر والخوف والاضطراب وما اليها من انفعالات ، ليست سوى عادات مكتسبة ، اتخذت شكل الصفات الراسخة .

ومن مبادئ فلسفة الهدوء اعتبار كل ما يصيب الانسان من خير او شر تجربة من تجارب الحياة . ولهذا نجد ان الاديان جميعا تحث على تقبل المحن بالجلد ، واعتبارها حافزا للتغلب على الصعاب .

وكثيرا ما يصاب الناجح بالعصبية ، بسبب خوفه من العجز عن الاحتفاظ بما وصل اليه من بعد الصيت ورفعة القدر . وهذا يسوقنا الى القول بأن العصبي يكون ضعيف الشخصية عادة ، لانه يخضع لهواجسه وأوهامه بدلا من ان يقهرها ، وهو بهذا الخضوع يتيح للعقل الواعي ان يشتط ويستبد . وحينئذ يصير الشخص جبانا يخشى القيام بأى عمل خوفا من الوقوع في الخطأ .

يضاف الى ذلك أن الذات كثيرا ما تسىء فهم الحقائق الثابتة . فهي غالبا ما تخطيء فهم الامور على حقيقتها . . لذلك يجب أن نقاوم فيها هذا الميل ، بأن ننقل اضطراباتنا الانفعالية من العقل الباطن الى ضوء العقل الواعي .

وأهم الاهداف في حياة الانسان هو ذلك الذى يؤدى الى تخفيف حدة التوتر بين العوامل الداخلية المتضاربة ، كما يؤدى الى تقوية الثقة بالنفس . ولكى نحدد هدفا لنا - من هذا النوع - نحتاج دائما الى دراسة حياة الرجال والنساء الذين اشتهروا بالهدوء والجرأة والاعتماد على النفس ، لنعرف كيف وطد هؤلاء الناس أنفسهم على اختيار الهدف النافع . . وسواء كان هذا الهدف فى ميدان الخدمات الاجتماعية ، أو البحث العلمى ، أو - على الاقل - فى تكوين أسرة صحيحة سليمة . . والعمل دون هدف نافع ، يؤدى الى تبلد العقل واضطرابه ، والى انفعالات التهرب . وهى جميعا تؤدى الى الامراض العصبية .

الطريق الى الشفاء من العصبية

أما وقد بسطنا اسباب العصبية - أو القلق العصبى - والمظاهر النفسية والعضوية ، وأوضحنا ضرورة الفحص الطبى للجسم ، والتحليل النفسى لمشاعرنا وانفعالاتنا . . نخلص الى خير خطة عملية للشفاء من العصبية . وهى :

♦ **اعمل على أن تكون صحيح الجسم** : فاحتفظ بصحة عقلك وجسمك ، ليظل جهازك العصبى سليما . ولا جدال فى أن هذا عمل صعب ، ولكن دراسة النظم الحديثة للتغذية والرياضة البدنية ، والممارسة اليومية للنظم الصحية ، ستقضى على العوامل العضوية التى ربما كانت أساسا للاضطرابات العصبية .

♦ **ابتعد بحياتك عن العوامل العقلية والانفعالية التى تجعلك عرضة للاصابة بالعصبية** : فتجنب الاجهاد العقلى

بتنظيم اوقات العمل والراحة ، واكبح جماح المطامع التي تؤدي المبالغة فيها الى متاعب لا تنتهى .

• **أقضي على أى شعور بالنقص :** وذلك بالحيلولة دون سيطرة المخاوف القديمة على العقل الباطن .

• **انظر الى الموقف الراهن على حقيقته الواقعة :** على ضوء معرفتك وخبرتك ، وليس كما تصوره المخاوف الراسبة في أعماقك من الطفولة .

• **لا تهبط من قيمة أى عمل تقوم به :** فان تجاهل مشاعرك ، ومخاوفك يصونك من الاحجام عن مواجهة المواقف الصعبة . وضع نصب عينيك أن الشجاعة لا تكتسب الا عن طريق الثقة بالنفس . واذا كان شعورك بالنقص وما يتبعه من شعورك بالعصبية ناشئا عن حبوطك في محاولتك ارضاء الناس وكسب تقديرهم ، ناستعض عنه بمحاولة اتخاذ هدف آخر أعظم قيمة وأعم فائدة .

• **لا تشتط في منافسة الآخرين :** لان ذلك يستلزم بذل

مجهودات مضيئة تؤدي الى التوتر .

• **لا تعتمد على افكار غيرك لتصل الى راحة العقل :** والا فانك ستظل خاضعا دائما لآراء الآخرين ، بدلا من أن تتيح الفرص لانطلاق المواهب الكامنة فيك .

ولكن صادقين مع انفسنا ، فنعترف بأن عصبيتنا انما ترجع الى شدة اهتمامنا برفع ذاتنا وتعظيمها ، عن طريق اكتساب استحسان الغير لنا ، أو الى شعورنا بعدم اهليتنا لهذا الاستحسان ، أو خوفنا من أن نضع انفسنا موضع

التجربة أو الاختبار .. والجبن هو المسئول عن نصف حالات الاضطراب العصبى السائدة فى العصر الحاضر ، وهو يدفعنا الى الابتعاد بقدر الامكان عن الواجبات التى نهاب القيام بها .. والمخاوف المصطنعة ، والاضطرابات العصبية ، هى الحيل السرية المعروفة التى يلجأ اليها المرضى بالعصبية للابتعاد عن الواجبات والمسؤوليات الجديدة ..

هذه هى الحقيقة .. وهى ايضا بداية الطريق الى الشفاء . فما دمنّا قد عرفناها ، أصبح من اليسور أن نعالجها .. فلنبداً من الآن !



نساء وما أس في ساحة العدالة

العشق الحرام !

الكاتب المورخ الفرنسي: "روجير ريجي"

عزيزى القارىء :

قدمت لك فى العديدين (٨٤) و (٨٥) قصتين من القصص الحقيقية التى احتواها كتاب « نساء ومآس فى ساحة العدالة » .. وهى قصص انتقاها المؤلف من سجلات القضاء الفرنسى - فى مختلف العصور - ليبين كيف يستطيع « الحب » أن يحيل « الجنس الناعم » الى نقمة رهيبة ، وأن يحيل أجمل العاشقات الى قاتلة أو موحية بأشنع الجرائم ..

والقصة التى اخترتها لك فى هذه المرة ، تكاد تكون أعجب قصصه وأطرفها .. وأن كانت الفرابية والطرافة هما طابع كل قصة من قصص هذا الكتاب ، جتى ليعز على المرء أن يفاضل بينها .. على أن من المحقق أن تاريخ الحب والجريمة لم يحفل - يوما - بقصة كهذه القصة التى دارت حوادثها فى القرن السادس عشر ، وانتهت بضياح حياتى شقيقتين من أجمل أهل زمنهما ، دون أن يملك أحد - حتى الملك هنرى الرابع ، صاحب السلطان المطلق - انتاذهما !

أن الحقائق التى وردت فى هذه القصة ، من النوع الذى يأبى العقل أن يصدقه ، ولو أنها وردت فى سياق قصة خيالية ، لقليل أن الكاتب قد أسف وأسرف .. ومع ذلك ، فهى - كما قلت لك - « حقائق » وقعت فعلا ، وستلمس بنفسك مدى غرابتها ..

بيتان من الشعر فى مقبرة

♦ فى ركن من المقبرة الملحقة بكنيسة « سان جان أن جريف » ببلدة (تورلا فيل) - باقليم (نورماندى) بفرنسا - يصادف المرء قبرين متلاصقين، اقيمت عليهما لوحة واحدة،

لم تحمل ما ينم عن شخصيتى صاحبي القبرين .. كل ما حملته تمثل في بيتين من الشعر :

« هنا ثوى الاخ واخته ،

« فلا تسلم ، أيها العابر ، عن سبب موتهما ،

« بل احن الرأس خاشعا ، ودع لئس دفيننا ،

« وادخ في طريقك .. سائلا لروحيهما الرحمة » !

ولكن النفس البشرية جبلت على الفضول .. وهذان اليتان الفاضلان خليقان بان يحفزا كل من يراهما على البحث والتنقيب .. وما أغرب المأساة التى ينجلي عنها نبش الماضى !

تاريخ مخضب بالدماء

♦ فى بقعة من أجمل بقاع اقليم (نورماندى) بفرنسا ، وبين مدينتى (شربورج) و (فالونى) ، ترى حتى اليوم معالم قصر سادة (تورلافيل) ، الذى مرت عليه السنون وهو صامد فى مكانه ، وقد ضم جوانحه على مأساة من أغرب المآسى .. بل ما أكثر المآسى التى شهدتها هذا القصر ، منذ اقيم على اطلال قلعة اقطاعية قديمة ، وعمرته أسرة انحدرت من سلالة فارس كان من رفاق « جان دارك » فى حصار (أورليان) ، وفى معركة (باتاى) ! .. أسرة عرفت بغرابة اطوارها ، وتأجج عواطفها وشهواتها ، حتى لتروى عن كثير من ابنائها قصص تكاد تبلغ مبلغ الخيال .. قصص عن سطو على اعراض ، وقصص عن تعذيب وفضاعات ، وقصص

عن اغتياالات سافرة وجرائم خفية .. تاريخ حافل بالقسوة والدماء !

هكذا كانت سيرة الاسرة عندما آلت زعامتها الى « جان دى رافاليه » ، وزوجته « مادلين ديلا فينى » ، فى عهد لويس الرابع .. فى أواخر القرن السادس عشر .

أصغر الاخوة .. وكبرى الاخوات

♦ ولقد عاش الزوجان فى دعة وهناء : الزوج منصرف الى رعاية أراضيه ، واستثمار الفابات الملحقة بها .. والزوجة توزع وقتها بين العناية بصغارها العديدين ، وبين قراءة القصص ، وممارسة الموسيقى والرسم .. وكلاهما يجد مجتمعه المفضل فى الاسرة التى اشتركا فى تكوينها ، والتى كانت تتألف من سبعة أبناء : أربعة من الذكور ، وثلاث من الاناث .

ولم يكن فى الابناء السبعة ما يميزهم عن سواهم من أبناء الاسرات الراقية ، ولا ما يوحى بأن القدر قد أعد لهم أكثر مما أعد لأندادهم من بنى طبقتهم . ومن ثم فإنه لم يخطر ببال أحد أن التاريخ كان يرقق أصغر الصبية وكبرى البنات بنظرة خاصة ، وقد افسح لهما بين دفتى سجله فراغا شاء أن يختصهما به ! . كل ما لاحظته الأبوان ، هو أن « جوليان » و « مارجريت » قد أبديا - منذ صغرهما - تعاطفا وودا قربا بينهما ، فإذا كل منهما يختار الآخر زميلا ورفيقا ، دون بقية الاخوة .

ومع أن أربع سنوات من العمر كانت تفصل بينهما - إذ كان الأخ يسبق اخته في العمر - إلا أنهما كانا من التشابه في الميول والآراء والأذواق، بحيث أصبح كل منهما يستطيع سجة الآخر . وقد أخذ التقارب بين الشقيقين يزداد ، وعما يدرجان معا في مدارج العمر ، حتى باتا ينأيان عن صجة اخوتهما لينفردا في ركن قصي أو غرفة نائية ، فيقضيان الوقت في مسامرة ، ولعب ، وضحك ، وقبلات . وكان الابوان يرمقان هذا الود بين كبرى بناتهما وأصغر ابنائهما في اغتباط ، ويشجعانهما ، ويحترمان حبهما للعزلة، حتى لقد سمحا لهما بأن يغيرا من نظام حجرتيهما امعانا في الحرص على أن يكونا متلازمين دائما ، فجعلا من إحدى الحجرتين مخدعا مشتركا لهما ، واتخذوا الأخرى مسرحا لجدهما ولعبهما ، فهما يقضيان فيها اوقاتهما ، ويمارسان بين جدرانها هواياتهما المحببة .

فراق وعهود بين الشقيقين

• ومضت السنون ناعمة هادئة ، حتى تجاوز الصغيران مرحلة الطفولة ، فتفتح جمالهما ، وتجلى حسنهما . . ومن عجائب المصادفات ، أن الشبه كان وثيقا بينهما ، حتى لقد كان من العسير أن يميز أحد أيهما الغلام وأيهما الصبية ! . . فقد كانا سواء في دقة القسمات ، ولين الاعطاف ، ورقة البشرة ، وشقرة الشعر ، وامتشاق القوام . . وهكذا كانت الطبيعة تأبى إلا أن تقرب بينهما في كل شيء ! . . وقد شاع هذا عنهما ، حتي كان مثار عجب أهلها ، وخدم القصر ،

وأصدقاء الاسرة واعجابهم ! .. ولم يزد هما هذا الاعجاب
الا تلازما ، وتعلقا .. كل بالآخر .

وفي صيف سنة ١٥٩٤ ، بلغ « جوليان » الثانية عشرة
من عمره ، فرأى أبوه ان الوقت قد حان لاعداده للمستقبل
اللائق به ، وقرر ان يوفده الى (كوتانس) ليلتحق بمدرسة
راقية فيها ، كما فعل أشقاؤه من قبله .

وكان لهذا القرار وقع اليم على قلب الفلام واخته . اذ
رايا فيه نذيرا بالفراق ، فهلح قلباهما ، وانقلبت أحاديثهما - في
خلواتهما - الى شكوى وتمرد ، وتحول ضحكهما الى بكاء
ونواح .. ولعل وقوفهما على أعتاب المراهقة قد أوحى
اليهما بشيء من خيال العشاق ، فتعاهدا على أن يبقى كل
منهما وفيا للآخر لا ينساه ، ولا يشغل عنه بصديق من
جنسه أو من الجنس الآخر !

حتى اذا حانت ساعة الوداع ، تعلقت « مرجريت » بعنق
شقيقتها ، وطبعت على وجهه قبلة بثتها من الحرارة فوق
ما كان يحتمل أن تنطوى عليه جوانح فتاة مثلها - في الثامنة
من عمرها - حتى لقد اضطربت مشاعر الفلام كما لم
تضطرب في أى يوم من الايام !

أشعار وقصص غرامية

• ورحل « جوليان » ، الى حيث بدأ حياة الدرس
والتحصيل .. بينما انصرفت « مرجريت » بدورها الى
الاخذ عن أمها بأصول القراءة ، والموسيقى ، والرسم ، وكل
ما يليق ببنات النبلاء أن يحصلن عليه من أسباب المعرفة ..

على أن ميلها الى القراءة كان اقوى وأشد منه الى بقية الفنون وفروع العلم .

ولم تلبث أن استولى عليها شغف بقراءة الاشعار والقصص الخيالية - التي كانت شائعة في تلك الايام - لا سيما الغرامية منها . فلم تكن تشغل عنها الا بالخطابات التي راحت تتلفها من شقيقها «جوليان» بانتظام ، فكانت تتلوها مرارا ، ثم تعكف على الرد عليها . وبين خطاب وخطاب ، كانت تتسلى بقراءة الخطابات السابقة ، التي كانت تعنى بالاحتفاظ بها في حرص واعتزاز .

واشفق الابوان على « مرجريت » من الأسى الذي استولى عليها منذ رحيل « جوليان » ، فراحا يسريان عنها ، ويحاولان أن يصرفاها عن الامعان في التفكير في العزيز الغائب ، وهما قريران بأن يكون بين اثنين من ابنائهما كل هذا الود والوفاء !

وانقضت سنوات أربع على هذه الحال ، أتم فيها «جوليان» دراسته في مدرسة (كوتانس) ، وآن له أن يعود الى (تورلا فيل) ، ريثما يرى أبوه رأيا في المرحلة التالية من مراحل الدراسة . . وكان قد أصبح في السادسة عشرة من عمره ، شابا باهر الجمال ، موفور الفتنة ، تتطلع اليه أنظار الحسان في لوحة ورجاء . . ولكنه ظل منطويا على نفسه ، عازفا عن المجتمعات ، بعيدا عن الفواية .

أما « مرجريت » ، فكانت قد بلغت الثانية عشرة ، ولكن نموها المبكر كان يسبق سنها ، فالتف عودها ، وبرزت مفااتها ، وفاق جمالها كل ما كان عارفوها يتوقعون !

أحاديث الزواج وأخطار المراهقة

• ولم تكن الزيجات المبكرة بالشئ النادر في ذلك العهد .
 كما ان الاساس الاول للزيجات ، كان يقوم — في اغلب الحالات — على المصلحة ، وعلى رغبة الاسرات النبيلة في ان توثق علاقاتها ، وتعزز نفوذها ، عن طريق المصاهرة . لذلك بدأت تشيع في احاديث الاسرة اقاويل عن زيجات ملائمة لمرجريت ، لاسيما وانها كانت كبرى بنات والديها . ولكن الفتاة كانت تقول ، كلما اتخذت هذه الاقاويل اتجاهها جديا :
 « لقد عقدت العزم على ان لا اتزوج اطلاقا ! »

وما كان أبواها ليحملا هذا القول منها على اكثر من انه لون من ألوان خفر العذارى وخجلهن ، لاسيما وانها لم تكن تبدي سببا لهذا العزم منها .. لذلك مضيا في استعراض من كانوا يليقون للزواج من ابنتهما ، وفي دراسة كل عرض — في هذا الصدد — دراسة جدية .. بيد ان الفتاة ظلت منصرفة عن دراساتها هذه ، بل انها ازدادت انصرافا منذ عودة « جوليان » ، فعادت صلاتهما السابقة ، وخلواتهما ، وتعلق كل بالآخر ..

ولكن السيد « دى رافاليه » وزوجته ، لم يلبثا أن فطنا الى الاخطار التى بدأت تحف بهذه العلاقة بين الشقيقين ..
 أخطار بحكم السن ، وقد أصبح الاثنان في وقعة المراهقة ..
 وأخطار بحكم الخيال والمشاعر التى كانت تلهمها لدى اليافعين تلك الروايات والاشعار العاطفية التى أقبلا على قراءتها .

وراح الابوان يراقبان ابنيهما عن كثب ، حتى اذا اشتد لديهما الشك ، رآيا ان الحذر أولى ، وان من الخير ان يابعدا بين جوليان ومرجريت من جديد . . ومن ثم قرر السيد « دى رافاليه » ايفاد ابنه الى باريس ، ليدرس اللاهوت وفقه الدين ، في كلية « نافار » . فقد كانت المراكز الكنسية - في ذلك العهد - مرقاة الى أعلى مناصب الدولة . . وكان لرجل الدين سلطان كبير في عالم الحكم والسياسة والشئون الدنيوية .

أما الزواج . . وأما الدير !

♦ وجزع الشقيقان لهذا الفراق الجديد ، وكانت لوعتهما - في هذه المرة - تفوق لوعتهما في المرة السابقة بمراحل . وبرح الاسى ومرجريت ، ولكن جوليان لم يجد مندوحة من الرضوخ لرغبة والديه ، فما كان ثمة سبيل للمراوغة أو للتمرد . . ومرة أخرى ، تبادل الشقيقان العهد على ان يحتفظ كل منهما بوفائه للآخر ، وعلى أن لا يشغل عنه بود صديق من أى الجنسسين ، الى أن يقدر لهما أن يتفلبا على حكم الظروف ، وأن يعودا الى اللقاء !

وفي أواخر سنة ١٥٩٩ ، رحل « جوليان » الى باريس مزودا بالتوصيات الى اصدقاء ومعارف الاسرة من أهل العاصمة . وسرعان ما اندمج في سلك الدراسة ، فأبدى من الجد والدكاء ما جعله موضع رعاية اساتذته واعجاب زملائه . بيد ان شيئاً لم يشغله عن العهد الذى قطعه لشقيقته الحبيبة ، فكان يغالب شوقه اليها وأساه لبعدها ، بتبادل

الرسائل معها ، وقد اتخذها لهما رسولا خادما من خادمتي القصر ، كانت شديدة الوفاء لمرجريت .

وفي أوائل العام التالي تلقى « جوليان » خطابا من أخته أثار قلقه واضطرابه . فقد روت له « مرجريت » - في هذا الخطاب - انباء زواج أصر والداهما على أن يفرضاها عليها . وقد انذراها بأن يلحقها بأحد الاديرة ، لتعيش رهينة جدرانها ما بقى لها من عمر ، اذا هى أبت إلا أن تمضى في رفضها وابائها . واختتمت الفتاة رسالتها بأنها لم تكن ترى - ازاء هذا الوعيد - بدا من الرضوخ والانصياع .

« عريس » كهل .. ولكنه غنى !

• ولو أن اختيار الوالدين كان قد وقع على شاب جميل المحيا ، لكان من المحتمل أن يبدو الزواج مقبولا ، وان ينفسح الرجاء في أن تقرب المعاشرة بين قلب الفتاة النافرة ، وقلب هذا الزوج المقروض عليها . . ولكن القدر شاء إلا أن يكون « جان ليفيفر » - الذي ارتضاه الوالدان لمرجريت - رجلا على النقيض تماما من الفتاة ، وبالتالي من « جوليان » - لم نقل أن الشقيقين كانا شديدي الشبه ، أحدهما بالآخر ؟ كان « ليفيفر » بعيدا عن الجمال ، موشكا على توديع مرحلة الشباب ، إذ كان في الخامسة والاربعين من عمره !

وانما أغرى الوالدين باختياره زوجا لابنتهما - التي كانت في الثالثة عشرة من عمرها - انه كان واسع الثراء . . كان سيد ضيعة (أوتبيتوا) ، وصاحب الحق في تحصيل الضرائب من أهل (فالونى) . . فقد كان لبعض سادة الاقطاع - في ذلك العصر - حق فرض الضرائب وتحصيلها

في المقاطعات التي أوتوا السيادة عليها . وما كان الوالدان ليرجوان لابنتهما زوجا خيرا من هذا ، يكفل لها مكانة رفيعة ، وسيادة ، وثروة تهيب لها مستقبلا طيبا .

وكان أول ما خطر ببال « جوليان » - حين بلغه هذا النبأ - أن يسارع إلى (تورلافيل) ، ليعارض هذا الزواج ، ويقف إلى جوار « مرجريت » في وجه والديهما . . ولكنه أدرك أنه لا قبل له بأن يتمرد على سلطان أبيه . ولعله شعر بأن ليس في وسعه أن يهيب لاخته الحبيبة مستقبلا خيرا من هذا الذي أعد له أبوهما ، فلم يلبث أن رجع عن عزمه وتهوره ، وأثر أن يلوذ بالصمت ، وأن يرتقب تطور الأحداث ، وليس له من عزاء سوى البكاء !

العروس السجينة في مخدعها

• وسرعان ما أعلنت الخطبة ، ووقع السيد « دي رافاليه » عقد الاتفاق مع صهره المختار ، إذ كان الزواج يعزز - في تلك الأيام - بعقد يضم الشروط المتفق عليها . . كأنه صفقة تجارية .

وفي شهر يونيو من ذلك العام ، انتقلت « مرجريت » إلى قصر « جان ليفيفر » في (فالونى) ، لتبدأ حياتها الجديدة . . الحياة التي كانت كارهة لها من البداية ! . . ولا يدرى أحد ما جرى بين الزوجين - غير المتكافئين - في أيامهما الأولى ، ولكن بوادر عدم الوئام لم تلبث أن ظهرت جلية لكل من في القصر ، فلم يعد أحد يجهل أن الزواج لم يكن موفقا .

وزاد الامر سوءا ، أن « جان ليفيفر » لم يقدر صفر سن عروسه — ولو بالنسبة الى سنه هو — ولم يرع ما كانت عليه من جهل بشئون الحياة ، ومن عدم خبرة ، ونقص حكمة . . وبدلا من ان يترفق بها ، وهو الذى كان فى سن أيها ، أبدى لها من القسوة ما قلب نفورها الى كراهية زادها تغفلا فى فؤادها أنه كان شحيحا ، مستبدا برأيه ، شديد الرقابة عليها . فان الفارق الكبير بين عمره وعمرها لم يوح اليه الا بالشكوك والغيرة، فراح يحصى عليها حركاتها وسكناتها !

واذ اشتد العناء بمرجريت ، أوحى اليها العجز والقنوط أن تضن بجسمها — وليس بقلبها فقط — كمظهر للتمرد على هذا الزوج المستبد . ولكن ليا ليهما الاولى كانت قد خلفت ثمرتها . فلم ينقض عام حتى وضعت مرجريت — فى اغسطس سنة ١٦٠١ — طفلة . ولكن مولد الطفلة لم يغير من معاملة « جان ليفيفر » لعروسه ، بل أنه ازداد تعسفا ، حتى أصبح يمعن فى ايدائها وتعذيبها . وتطورت شكوكه وغيرةه — ازاء تمنعها عليه — فسجنها فى مخدمها ، واحكم اغلاق الابواب دونها .

شائعات فى القصر الكبير

♦ وانقضى عام آخر ، انهارت فيه « مرجريت » فلم تعد تقوى على الاحتمال ، ولا على المقاومة . ولكن هذا لم يكن يمنعها من أن تفكر فى الخلاص من هذا النسجن الرهيب ، فراحت ترسم الخطة وتحكمها . . الى أن سنحت لها الفرصة

دات يوم، فهربت من القصر ، ورحلت الى ابويها، تناشدهما ان يحميها من جور زوجها وتعصفه .. وكان لابد لقلبي الابوين من ان يلينا ، اذ رايما حل بابنتهما من مقام ، واسى ، وذلة .

وكان « جوليان » قد عاد بدوره الى قصر والديه ، بعد اذ مل الدراسة ، ففنع بما حصله من علم ، وآب الى مقر والديه ليعيش في فراغ وجدة ، شأن أبناء عليّة القوم .

وما ان التقى الشقيقان ، حتى استأنفا تقاربهما وتعلق كل منهما بالآخر، اذ لم ينل الفراق ولا الزواج من عواطفهما. بل ان الاحداث التي مرت بمرجريت ، والتعاسة التي عانت وطائها ، زادت من حرارة العواطف المتبادلة بينهما ، فكثرت خلواتهما ، وامعنا في النأى عن بقية افراد الاسرة .. وبدأت الشائعات تسرى همسا في القصر الكبير ، لا سيما حين زعم احد الخدم أنه فاجأ الشقيقين - في مخدع مرجريت - وقد تعانقا في وجد يفوق كل ما كان ينبغى أن يقوم بين أخ واخته !

وازداد جو القصر اكفهرارا ، حين ارسل الزوج المهجور الى السيد « دى رافاليه » ينذره بأنه لن يتورع عن ان يتهم زوجته بالخيانة والهجران ، وان يرفع الامر الى مجلس البلاط الملكى - بوصفهما من النبلاء - اذا لم تعد «مرجريت» منصاعة ، ذليلة ! .. ولم يكن عجيبا أن يجزع الاب من الوعيد ، فان مثل هذا الاجراء كان خليقا بأن يثير فضيحة تكتنف اسم اسرته ، ولو قضى مجلس البلاط لصالح ابنته .

في حماة الحب المحرم

♦ وأيقن الشقيقان العاشقان من أن بقاءهما في القصر كان كفيلا بأن يحرم كلا منهما من الآخر مرة أخرى ، وربما الى نهاية العمر . . وقررا - في هذه المرة - أن يعيش كل منهما للآخر ، وأن لا يدعا قوة تفرق بينهما ، فلم يترددا في أن يخرقا كل شرعة وعرف ، وفي أن يقطعا كل صلة رحم ، وفي أن يتخلصا من كل قيد يقف حائلا دون بقائهما معا !

وفي احدى الليالى الباجية - من شهر ديسمبر - تسلا على صهوتى جوادين ، وانطلقا نحو مقاطعة (بريتاني) . . وبعد أيام قضياها في الرحيل ، متجشمين كل عناء لكى يلتزما الطرق غير المأهولة ، استطاعا أن يبلغا بلدة (فوجير) ، وأن يستأجرا غرفة في نزل البلدة .

واذ اطمأنا الى انهما قد قطعا كافة الاسباب بينهما وبين الماضي ، كما خيل اليهما ، تركا لعواطفهما العنان ، كى تكشف النقاب عن حقيقتها ، وكى تسفر عن واقعها . . وعاشا معا كما يعيش أى عاشقين !

وسرعان ما شعرت « مرجريت » بأن علاقتها المحرمة ، قد أودعت في جوفها بذرة ثمرة لن تلبث أن تنضج على مر الايام !

ولكن ، هل تراهما احسا بأية سعادة ، وقد أطلقا العنان لهواهما ؟

لقد كان خليقا بالخوف من اكتشاف امرهما - أن لم نطمع في يقظة ضميرها - أن يعكر عليهما صفو حياتهما

الجديدة ، وان يقض عليهما هتاءهما .. ولكن الواقع كان على النقيض من ذلك تماما . ولعل كبتهما للمشاعر - التي كانا يدركان انها محرمة - جعلهما أكثر اندفاعا في غيهمما . فراحا يدوسان كل واجب ، وكل قانون خلقى ، وكل شريعة دينية !

من مجلس البلاط الى محكمة الجنايات

• وفي تلك الاثناء ، لم يكن « جان ليفيفر » قد تغلر عن غيظه من مسلك زوجته ، وحقده عليها ، لا سيما وقد بدا جليا انها تحدثه بفرارها من سجن قصره ، ثم من قصر ايها .. فاشتدت رغبته في أن يثار لكرامته . ولم يقنع بأن يرفع الامر الى مجلس البلاط ، بل انه استعدى سلطات البوليس على زوجته ، حتى لا يدع سبيلا الى نفوذ حميه . كى يخفف من وطأة اجراءات البلاط ضد الزوجة الناشز .

وما ان استشرت الشائعات ، التي كانت قد انبعثت همسا - في بادئ الامر - من قصر (تورلافيل) ، حول العلاقة بين الشقيقتين ، حتى أصبح « جوليان » هو الآخر مطلوبا .. واتخذ اهتمام السلطات بالقضية اتجاها آخر ، وقد تبدت خطورة الامر ، فاذا به لم يعد من اختصاص مجلس البلاط ، وانما أصبح من اختصاص محكمة الجنايات .

وتناهت الانباء الى العاشقين - في مكمنهما بمقاطعة (بريتانى) - بعد ستة أشهر ، فراحا يتدبران أمرهما . ولم يجدا مناصا من أن يهربا من جديد ، وأن ينشدا مخبأ آخر

.. وخيل اليهما انهما ما كانا ليجدان مخبأ أكثر أماناً من (باريس) ذاتها ، لسبعة رقعتها ، وكثرة سكانها ، و .. لسبب بديهي بسيط ، هو أن أحداً لن يخطر بباله أن يكونا من الجراة بحيث يقيمان في العاصمة !

جواسيس الزوج وراء العاشقين

♦ وهكذا انطلق العاشقان الهاربان الى (باريس) ، فبلغاها في ٧ سبتمبر سنة ١٦٠٣ . وهبطا على نزل « سان لو » ، بشارع (سان ديني) ، على مقربة من كنيسة ودير خيل اليهما أن بوسعهما أن يلوذا بهما ، وأن يلجأ الى حاهما في ساعة الخطر ، جرياً على تقليد كان متبعاً في الماضي ، وكان يسمح للكنيسة أن تفيت أى لاجئ اليها ، فلا تقوى يد السلطة المدنية على أن تمتد اليه .. وغاب عنهما أن هذا التقليد كان قد عفى عليه الزمن ، وأنه ما كان لينطبق عليهما — ولو لم يكن قد أُلغى — لأن الجرم الذي ارتكبا ، كان أشد شناعة في نظر السلطات الدينية منه في نظر السلطات المدنية .. فقد كان اجتراء على كل شريعة مقدسة !

ولكنهما لم يطمئنا تماماً الى موقفهما ، فشاء أن يضاعفا من حيثتهما ، وأن يمعنا في تضليل مطارديهما . ومن ثم قررا أن لا تبرح « مرجريت » الغرفة — لا سيما وأن الحمل أصبح يشقلها — وأن يحرص « جوليان » على التنكر كلما اضطر الى الخروج .. ثم رأى الشاب — في الليلة التالية — أن من الأفضل أن لا يقيما معاً في نزل واحد ، فانتقل الى نزل

« بيتى بانبيه » ، بشارع (تيرشاب) .

ولكن هذه الاحتياطات جميعا لم تكن مجدية ، فان الزوج الحافد الفاضب ، لم يأل جهدا في السعى لارضاء شهوته الى الانتقام ، حتى انه لم يقنع بالجهود التي كانت السلطات تبذلها ، بل أطلق عيونا من لدنه تتجسس أنباء الشقيقين العاشقين . واستطاع أن يستدل على المكان الذي كانا يقيمان فيه ، في (فوجير) . ثم استطاع جواسيسه أن يعرفوا أن الشابين قد بارحا تلك البلدة الى (باريس) . . وما لبثوا أن اهتدوا الى مخبأهما في العاصمة .

نتهم بريثا للتخلص من مازقها

♦ واسرع « جان ليفيفر » الى (باريس) ليقدم شكوى جديدة ، حدد فيها الوكرين اللذين لاذ بهما غريماه . . ولم يتطلب الامر أكثر من ايفاد ضابط وأربعة من الجنود ، لاعتقال الشقيقين ، فاقتيدها الى (الجران شاتيليه) ، حيث ابتدا التحقيق معهما .

ولم يكن من المرتقب أن يستغرق التحقيق وقتا طويلا فان « جان ليفيفر » كان قد اتخذ للامر عدته ، وحشد اكبر عدد من الشهود . ولكن غريميه كانا قد وطدا العزم على أن يدافعا عن نفسيهما ، ما استطاعا الى ذلك سبيلا . وأصر « جوليان » على أن موقفه من شقيقته لم يكن سوى موقف الاخ الذي أشفق على أخته من المعاملة القاسية التي كانت تلقاها من زوج تجرد من كل شعور انساني . . وأصرت « مرجريت » بدورها على انه لم يكن بينها وبين شقيقها سوى ما يكون

عادة بين اى شقيقين !

غير انه كانت ثمة قرينة لا سبيل لدفعها ، لسوء الحظ . .
 قرينة مادية ، ثابتة ، لم يعد من سبيل الى الخلاص منها .
 اذ ان الجنين الذى كان فى احشاء « مرجريت » ، بات وشيك النزول الى الحياة . . وكانت الادلة والتواريخ تثبت ان من المستحيل ان يكون « جان ليفيفر » اباه . .
 فكيف يتصرف العاشقان ؟

وفى غمرة اليأس والحيرة ، اقدمت « مرجريت » على حيلة جديدة لدفع الشر عن اخيها ، وليس عن نفسها . فلم تتردد فى ان تضحى بسمعتها وكرامتها ، ولم تتورع عن ان تتهم بريثا بوزر اخيها . اذ زعمت ان الوليد كان ثمرة علاقة انساقت اليها - فى لحظات جمحت بها عواطفها خلالها - مع صانع للازياء فى بلدة « تورلافيل » يدعى « روبير آنييه » . ونسج خيالها قصة حب طريفة ، ادعت فيها انها كانت تلتقى بذلك الشاب فى الغابات المحيطة بقصر أسرته !

ثمرة الحب المحرم

• وبدأت القصة معقولة المحقق ، وان لم تكن مما يليق بابنة اسرة عريقة من سادة الريف . على ان المحقق لم يكن فى موقف الواعظ أو اللائم ، وانما كان كل همه منصرفا الى البحث عن القرائن التى تجلو غوامض القضية ، وتصل بها الى نهاية يتدبرها القضاة . لذلك اصدر امره بالقبض على « آنييه » فى بلدته ، واحضاره الى (باريس) .

وفى ٢٥ سبتمبر ، وضعت « مرجريت » طفلها ، فانتزع

من أحضانها ، وفقا للتقاليد التي كانت متبعة في السجون
اذ ذلك . وأودع في أحد الاديرة ، لتكفله الراهبات .

ولما كانت مرجريت شابة موفورة الفتوة ، فانها لم تلزم
الشرائط طويلا بعد المخاض . ومن ثم فقد تسنى استئناف
التحقيق في أوائل شهر نوفمبر . وقدر لجوليان و مرجريت
ان يلتقيا في إحدى المرات ، وهما في طريقهما الى المحقق ،
فجددا العهد والمواثيق على أن يزود كل منهما عن الآخر
ما استطاع ، وان يتحمل في سبيل ذلك كل ما قد يصب
نفيه من الوان العنف والتعذيب .

الزوج يتدخل في اللحظة الاخيرة

• ولم يستطع المحقق أن يفوز من صانع الازياء المسكين
بمائل ، فقد أصر الشاب على دفع الاتهام عنه في حرارة
واستبسال الموقن من براءته . ورأى المحقق أن الغموض
عاد يكتنف القضية من جديد . . وفي غمرة الحيرة ، لجأ
الى ما كان شائعا - في ذلك العهد - من تعذيب لانتزاع
الحقيقة من صدور المتهمين . وجمع الشقيقين وصانع الازياء
فواجه كلا منهم بالآخرين ، ثم أمر بتعذيبهما الى أن يعترف
أحدهم بالحقيقة كاملة .

وارتجفت أوصال « آنييه » البائس ، ولكنه لم يكن
يعرف شيئا عن الموضوع حتى يعترف به . . بل أنه لم
يكن يعرف عن « مرجريت » أكثر من أنها كانت ابنة سيد
المقاطعة ، وما كان لمثله أن يطمع في حبها ، ولو فيما بينه
وبين نفسه .

أما الشقيقتان ، فان مرأى الجلال وأدوات التعذيب لم يزدتهما الا تجلدا وصمودا . والتفت كل الى الآخر يشجعه في صمت كان أبغ من كل كلام ! . . وانتظرا - في رباطة جأش - أولى عمليات التعذيب . ولكن « جان ليفيفر » تدخل في اللحظة الأخيرة ، وقد أدرك أن أية قوة لن تستطيع أن تحمل الشقيقتين العنيدتين على الاعتراف . وكان القانون يفيهما - اذا لم يعترفا تحت وطأة التعذيب - من كافة الاجراءات ، ويقضى باطلاق سراحهما ، واعتبارهما بريئين . لذلك افضى الحقد بليفيفر الى أن يتجنب اتاحة فرصة كهذه لغريميه ، وقد رأى قوة جلدهما ، ومدى صمودهما . وكان القانون يبيح له أن يطلب عدم تعذيبهما ، فلم يجد المحقق بدا من الرضوخ ، ورد المتهمين الى سجنيهما . ثم أمر بنقلهما منه الى سجن محكمة (تورلا فيل) ، حيث تقرر أن تجرى المحاكمة .

اسبوعان أمام القضاء

• وبدىء في نظر القضية في ١٥ نوفمبر . وقد تألفت هيئة المحكمة من اثني عشر مستشارا يرأسهم القاضي (موليه) . وأمام هذا العدد مثل الشقيقتان ، وصانع الازياء السييء الحظ . والحق أن أحدا لم يحفل بهذا التعس ، اذ اتجهت جميع أنظار الحضور والقضاة الى الشايبين اللذين ضاعف الأسى والمحنة من جمالهما ، واسبع على حسنهما قناعا شفافا من الحزن هفا بالقلوب ، والان أشدها صلابة ، حتى وقع في يقين الجميع أن مثل هذين الجميلين

لا يعقل أن يأتي ذنبا ، وان براءتهما لن تلبث أن تظهر واضحة .

وانقضى اليوم الاول دون أن يسفر عن جديد ، فقد صمد جوليان و مرجريت للاسئلة التي وجهت اليهما ، واستطاعا أن يجيبا عنها اجابات شافية معقولة .. ولم يجد القاضي « موليه » خيرا من تأجيل القضية ريثما يفرغ من بقية القضايا التي كانت معروضة أمامه ، حتى تنصرف هيئة المحاكمة بكامل جهودها الى تمحيص هذه القضية غير العادية .

وفي ٢٧ نوفمبر ، مثل المتهمون الثلاثة امام الهيئة من جديد .. وفي هذه المرة ، استدعى الشهود ، فاذا «ليفير» لم يدخر وسعا في احكام الحلقة حول غريميه ، واذا اقوال الشهود - ومعظمهم من الخدم والوصيفات - تكبلهما باغلال راحا يكافحان جاهدين في سبيل تحطيمها .

بيد ان الكفاح ازداد صعوبة ، اذ شقت اقوال الشهود طريقها الى رؤوس القضاة .. أما « روبير آنييه » ، فلم يكن في حاجة منهما الى جهد ، اذ أن الاقوال ذاتها كانت كافية لتعزيز انكاره ، ولتأييد براءته .

وأخيرا .. صدر الحكم !

• وفي ٢ ديسمبر عقدت الجلسة النهائية ، وأعلن القاضي «موليه» الحكم الرهيب الذي انتهى اليه رأى المستشارين . وكان هذا الحكم يقضى بأن تقطع رأسا المتهمين « جوليان »

و « مرجريت » على مشهد من الملاء - في ميدان (جريف) -
جزاء لهما على انتهاك حرمت أكسبها الدين والقانون قداسة
عليها ، وان يصادر كل مالهما من ثروة لصالح «جان ليفيفر»
كتعويض له عما أصابه من اضرار .. مع تبرئة مساحة
« روبير آنييه » .

ولم يجزع الشابان لهذا المصير بقدر ما جزع والداهما ،
اللذان كانا قد تداعيا تحت وطأة الفضيحة المشينة .. على
انهما استمدا من الرزق والضعف قوة لبذل جهدا حيرا ، وقررا
أن يسعيا لدى الملك فيتوسلا اليه بشباب المذنبين ، عسى
أن يبقى على حياتيهما ، ويكتفى بالقاء « جوليان » في غياهب
الباستيل ، والحاق مرجريت بأحد الإديرة .. فقد كان
مجرد وجودهما على قيد الحياة ، كفيلا بأن يبقى في نفس
الوالدين المحزونين قبسا من الامل .

واستطاع السيد « دى رافاليه » أن يحظى بالمثل بين
يدى الملك هنرى الرابع ، فارتمى على قدميه ، وراح يضرع
اليه ، والدموع تنهمر من عينيه .. وكان الملك على استعداد
لان يستجيب لرجاء الاب المنكود ، لولا أن الملكة مارى -
التي كانت حاضرة - نهت زوجها الى ما قد يشيره رجال
الدين من احتجاجات اذا هو تدخل في قضية كهذه ، ارتكب
المذنبان فيها أشنع جرم ، وانتهاكا اقدس الشرائع .. وكان
غضب رجال الدين كفيلا بأن يذكى غضبة الرأى العام . ومن
ثم كان الخير فى أن تتخذ العدالة مجراها ، لا سيما وأن
القضاء قد أصدر حكما ، وقدسية القضاء توجب احترام
هذا الحكم .

ولم يجد الملك في وسعه شيئا سوى أن يسرى عن الاب
التعس، وأن يجود عليه بعبارات المواساة والعزاء .. ولكن ،
متى قدر للكلام أن يعالج نفسا قسا عليها القدر وامعن في
التنكيل بها ؟ !

وهكذا لم يعد ثمة ما يمسك يد الجلاد عن فريسته ،
وحدد يوم ٢٠ ديسمبر لتنفيذ الاعدام ، وكان الاشفاق
الوحيد الذي أبدته السلطات نحو الأثمين التعيسين ، أن
أخفت عنهما هذا الموعد ، وأن أوعزت الى الحراس أن يذكوا
الامل في نفسيهما بأن جهود أيهما لانقاذ حياتيهما قد تلقى
لدى الملك اذنا مصفية !

الى الموت .. في خير ثيابهما !

• وفي الساعة الحادية عشرة من صباح يوم ٢٠ ديسمبر ،
قيل للمسكينين أن ثمة قداسا سيقام من اجلهما في كنيسة
السجن، وسمح لهما بحضوره، وبأن يرتديا خير ثيابهما بهذه
المناسبة . فلبس « جوليان » حلة أنيقة من قماش رمادي ،
وشيت حوافها بالقصب ، وطرح على كتفيه معطفا قصيرا
.. اما « مرجريت » فقد ارتدت ثوبا من الحرير - كان هو
الآخر رمادي اللون - تناثرت فيها نقوش بخيوط من
الذهب ، وياقة وكمين من « الدانتيل » الفاخرة ، وجوربين
من الحرير الاحمر ، وحذاءين من المخمل الاسود .
ابدا لم تشهد عيون الذين حضروا هذا القداس ،
شبابا مشرقا ، وجمالا متالقا ينهر الابصار، كذلك الشباب
والجمال اللذين تبدى بهما الشقيقان الأثمان ! .. وتولى

طقوس القداس الاب « انتوان فوسى » الذى كان أسنأذا لجوليان فى كلية « نافار » ، والذى كان يعطف عليه ، وقد ازداد عطفاً فى هذه المحنة الاليمة .

حتى اذا انتهى القداس ، اقتيد الشابان الى ساحة السجن ، حيث قرىء عليهما الحكم ، واطلعا على أن ساعة التنفيذ قد حانت .. وسرعان ما قيد الجلاد يدى جوليان - ثم يدى مرجريت - خلف ظهريهما .

تسلم رأسها الى الجلاد بشجاعة

♦ وحمل الشابان الى عربة خاصة ، انطلقت بهما - بين صفين من الجند - خلال الشوارع ، فى تودة وبطء .. وتجمع الناس فى طريق الموكب الحزين ، وهم يصعدون زفرات الحسرة والاشفاق .. وكانت الاصوات تتصاعد من كل مكان : « يا لشبابهما ! .. ما أجملهما ! .. الرحمة ! »

وكان ميدان (جريف) قد ضاق على سعته بالناس ، حين بلغت العربة أخيراً ، وزحرت النوافذ والشرفات بالمتفرجين . وثارت المشاعر عندما نزل الشابان من العربة ، فاقتيدا الى منصة الاعدام . وسادت الجمع الحاشد سكرة رهبة ، لم تكن تتخللها سوى زفرات مشفقة ، أو شهقات باكية .. وما لبثت « مرجريت » أن صعدت درجات المنصة بقدمين ثابتين ، وركعت مسلماً رأسها للنطع فى جلد ، وقد تهدلت خصلات شعرها الاشقر الناعم الطويل ..

ولم يشأ الجلاد أن يطيل انتظارها أو ترقبها .. وقبل أن تظن الى شىء ، هبط حد البلطة على عنقها البض بضربة

باترة .. وتدحرج الرأس الجميل ، بعيدا عن الجسد الذي كان يحمله باعتزاز !

.. وامتزجت دماؤهما !

• ولم يتمالك الأب « فوسى » ان وقف بين « جوليان » والنطع ، ليحجب عنه هذا المنظر الاليم ، ولكن الشهقات الجزعة التى تصاعدت من المتفرجين ، كانت أقسى على قلب الشاب من المنظر .. على انه تمالك نفسه بجلد عجيب ، جبار .. حتى اذا أزيلت جثة « مرجريت » عن النطع ، تقدم فى دعة واستسلام ، وصعد الى المنصة ثابت الجنان .. وأبى أن يساعده أحد ، بل تقدم فرقع الى جانب النطع ، وأسلمه رأسه فى سكون وشجاعة .. وسرعان ما امتزج دمه بها كان على النطع من بقايا دم اخته وعشيقتة !

ولم تدفن الجثتان فى المقابر التى كانت مخصصة للمجرمين ، فان الملك لم يستطع من مظاهر العطف سوى أن يجنب السيد « دى رافاليه » هذه الحسرة الجديدة ، فأمر بأن تسلم الجثتان الى الأب « فوسى » ليشويهما فى مقرهما الاخير ..

عزيزى القارىء ..

فى هذا الباب الذى نتناول فيه بالعرض بين الحين والآخر كتابا من الانتاج « العربى » الحديث ، قدمت لك فى اعداد سابقة :

أبو نواس : العقاد

الهوى والشباب : بشارة الخورى
هذا أو الطوفان : خالد محمد خالد

حوار العباقرة : محمد بدیع الشریف

هؤلاء علمونى : سلامة موسى
محمد عبده : عثمان أمين

شهداء فى قبرص : ابراهيم موسى

سيكلوجية الضمير : محمد كامل النحاس

فن كتابة المسرحية : ايجرى
« الله يتجلى فى عصر العلم »

واليوم أقدم لك فى هذا الباب كتابا كان اقصى ما صاحب صدوره ، النهاية المفجعة مترجمه .. وهو كتاب :
« يوميات آدم وحواء » .

نحن فى
ركب الأدب



ظهر
فى المكتبة
العربية

يوميّات
آدم وحواء

تأليف: مارك ثوين
ترجمة: فرج جبران



”يوميّات آدم وحواء“
و ”١٠ قصص أمريكية“
و... فرج جبران



بقلم: اسماعيل الحبروك

عزيزى القارئ :

فى العدد الماضى من « كتابى » ، لخص لك « فرج جبران » الكتاب الذى اخترناه لك من « المكتبة العربية » ، وهو كتاب : « الله يتجلى فى عصر العلم » .

وفى هذا العدد ، يقدم لك « اسماعيل الحبروك » كتابين ترجمهما « فرج جبران » ، ويلخص لك واحدا منهما ، هو « يوميات آدم وحواء » .. ولكنه قبل هذا وذاك ، يحدثك عن « المرحوم » فرج جبران ..

فما كان ليخطر ببال أحد ان يختطف الموت « فرج جبران » ، فيما بين ظهور العدد الماضى وهذا العدد من « كتابى » .. وكانت مفاجأة اليمه .. وكان الحادث الذى صاحبها أكثر ايلاما .. وليس يعزينا عن فقد « فرج » ، سوى أنه ترك وراءه ثروة من الاعمال الادبية ، ستظل تحبى ذكره ما عاشت « المكتبة العربية » ..

فرج جبران

فى لحظة خاطفة .. وفوق قمة الغيب والمجهول .. انتهى فرج جبران ..

و « فرج جبران » يعرفه كل الجيل المعاصر .. كان من هواة الكتابة ومحترفى الوظيفة .. وكان يكتب فى كل كبريات الصحف .. وعمل مع التابعى فى « آخر ساعة » ، فكان واحدا من أربعة يصدرونها .. وظل على وفائه لآخر ساعة ، وكان يقول لى : « كلما احسست بشبابى يوشك أن يضع

منى ، كتبت مقالة لآخر ساعة ، فأشعر بأننى ما زلت فوق قمة جبل الشباب ! »

وعند ما قابلته فى روما - للمرة الاخيرة - قال لى أن بين يديه عشرة كتب ينوى أن يترجمها ويكتبها ويقدم سلسلة من أدب الرحلات .. وهو ذلك الادب الذى ينقص ادبنا الجديد .. وكان يهتز فرحا بأنه سيركب طائرة ، فقد كان يحب ركوب الطائرات .. وعند ما مات اختار له القدر أن يموت فى طائرة .. لا يعرف أحد حقيقة مصيره - على وجه التحديد حتى الآن !

لقد عاش بسيطا ، واضحا ، سهلا ، مفهوما .. وعند ما مات ، مات لفزا .. لا أحد يعرف أين مات ، ولا كيف مات .. واذكر اننى قابلت « فرج جبران » فى مكتب الاستاذ حسن جلال العروسى ، مستشار مؤسسة فرانكلين .. وكان أيامها يعمل فى تقديم تحفة مارك توين : « يوميات آدم وحواء » .. وجلس الصديقان القديمان - فرج جبران وحسن جلال العروسى - يستعرضان ذكرياتهما المشتركة .. واخلد فرج جبران يروى قصة الناقد الكبير ، الذى كان يقرأ له فى الصحف وهو بعد طالب ، وكان الادباء يهتمون بكتاباته والنقاد بأرائه .. وكان « فرج » يتمنى أن يقابل هذا الناقد الكبير ، ليتحدث اليه . وظل يبحث عنه .. واخيرا ، عثر عليه معه فى المدرسة ، تلميذا يرتدى البنطلون القصير .. كان معه فى المدرسة ، وكان يبحث بمقالاته بالبريد ، فتهتم الصحف بها وتنشرها فى صدر صفحاتها .. وكان « حسن جلال العروسى » الكاتب الكبير ،

هو نفسه حسن جلال العروسي التلميذ الصغير في المدرسة .. واخذوا يستعيدان معا ذكريات العمر .. وقال فرج جبران انه سعيد اذ يقدم بالعربية « يوميات آدم وحواء » . وكان آخر كتبه التي نقلها الى العربية -- الى جانب «يوميات آدم وحواء» -- هي مختارات من القصة الامريكية .. اختارها لالمع كتاب القصة في امريكا ، وترجمها باسلوبه السهل البسيط الواضح .. وقد انتهت المطابع من الكتابين ، في نفس الوقت الذي انتهت فيه الحياة من «فرج جبران» ! ذهب هذا الى العالم الآخر ، وبقي الكتابان ينزلا الى السوق يحملان اسمه ، ويحملان رائحة الانسان الطيب ، والكاتب اللبق ، والفنان الذي عاش حياته يحب الناس ويقدم اليهم كل ما يعترض طريقه من فكر ، ويسهم بنصيب وافر في معركة الثقافة والمعرفة التي يخوضها شعبه ..

عشر قصص امريكية

• وكتاب « عشر قصص امريكية » يضم مجموعة من القصص الامريكية لجماعة من اكبر كتاب امريكا ، هم «مارك توين» ، « وجيمس ثربر » ، « وجون شتاينبك » ، « واديث هوارتن » ، « وهاملن جارلند » ، « وايدورا ويلتى » ، « وكنراد ايكن » ، « وكاثارين آنبورتر » ، « وانبروز بيرت » ، « ووليام مارش » .. وكلهم من مشاهير كتاب القصة القصيرة ، حتى ليكاد يكون الكتاب صورة بالالوان الطبيعية للقصة القصيرة في الادب الامريكي .

وحرص « حسن جلال العروسي » على أن يقدم بنفسه

كتاب هذه القصص، فقدمهم الى القارئ بتاريخهم وانتاجهم وحياتهم .. بهذا سبقت الكتاب دائرة معارف صغيرة تضم حياة هؤلاء الكتاب .. ثم تمضى القصص وتتابع، وكلها لمسات انسانية غاية فى البراعة والدقة والاصالة .. ولا تكاد تنتهى من الكتاب ، حتى تشعر انك عشت فى عالم من الواقع الذى لا يغيب عنه خيال .. ولكنك تخرج منه بأن العالم - مهما يتسع - صغير ، وعواطف الانسانية واحاسيسها وانفعالاتها واحدة مهما تكن الامور !

يوميات آدم وحواء

♦ وبعد ذلك عاش فرج جبران فى « يوميات آدم وحواء » لما رك توين وقدم بقلمه اللبق ترجمة مطابقة للكتاب ، برغم دقة عبارات « مارك توين » .. فقد حرص على أن تبقى سخريات « مارك توين » بمنتهى الوضوح والبساطة ..
ويبدأ الكتاب بمذكرات آدم ..

ان آدم يبدى سخطه على ذلك المخلوق الجديد ، الذى يشعر الطويل ، الذى يضايقه بكثرة حركته، وبتتبعه له ..
ينما يتمنى هو الوحدة والبعد عنه !

لقد كان يحلو لهذا المخلوق الجديد « حواء » كل ما يثير « آدم » .. فهى - مثلاً - تهوى تسمية الاشياء بأسمائها ، ولا تعطيه الفرصة لكى يفكر .. انها تطلق على الشلالات اسم « نياجرا » .. لماذا ؟ .. انه يعتبره صفاقة منها !
.. وتقحم كلمة «نحن» فى كلامها معه ، وهى من اختراعاتها الغريبة ..

وهكذا تسلسل الى آدم السأم من حواء .. وبنى لنفسه مخبأ يقيه المطر ، وقيه حواء .. ولكن دون جدوى . فلما حاول طردها ، أخرجت ماء من ثقبى وجهها اللذين تنظر منهما (العينين) ، وبدأت تصدر أصواتا تشبه أصوات الحيوانات الأخرى عند ما تحس بالاسى !

ويبدو على آدم الندم ، فهو لم يتعمد أن يمس كرامتها ، ولكنها هى التى تصر على تعكير السكون بهذه الأصوات ! .. ويعود آدم الى التذمر والاحتجاج على اسرارها على تسمية الأشياء . فهو - مثلا - يحتفظ باسم جميل للمنطقة التى يعيش فيها - « حديقة عدن » - ولكنها تخالفه ، وتدعى انها مجرد غابات وصخور ومناظر طبيعية .. وتسميها دون استشارته : « متنزه شلالات نياجرا » !

ويؤكد آدم أن حياته لم تعد سعيدة كما كانت من قبل ، فالمخلوق الجديد يأكل الفاكهة بشراهة ، ويخرج فى الصباح والضباب متكاثر ، لا يهमे نوع الجو ، ثم يعود الى المخبأ وقدماه ملوثتان بالطين ، ويأخذ فى الكلام ، حتى تضيق على آدم فرصة الاستمتاع بالهدوء والراحة .

وتمر الايام ، ويفزع آدم فى أحدها ، حين يرى حواء تحاول تسلق شجرة التفاح المحرمة .. وكان ذلك فى يوم راحته .. ويعجب آدم - فى نفس الوقت - من اصرارها على أن ينادىها بكلمة : « هى » .. ولا يجد فائدة من الاعتراض فيضطر الى موافقتها طالما ظلت بعيدة عنه ، وكفت عن التحدث اليه ..

وفى يوم آخر - من مذكراته - يقول ان حواء أخذت

تتوسل اليه ليكف عن الذهاب الى الشلالات ، بحجة انها ترتعد فرقا لهذا .. ويتساءل آدم : لماذا يفرعها هذا العمل .. انه يרטب جسده وينعشه . وفعلًا لم يستمع لها ، وسبح عبر الدوامة وقفز في كل مكان، حتى تلفت «ملايسه!» ، وبدأ يسمع شكواها من اسرافه .. ان هذا يضايقه !

وهرب آدم ، وبنى له مخبأ آخر في مكان منعزل ، وأخفى آثار اقدمه .. ولكنها اقتفت أثره ، اذ استخدمت حيوانا استأنسته واسمته « الذئب » .. وجاءت اليه وهي تصدر اصواتا تدعو الى الاشفاق ، وأخذت تذرف الماء من فتحتي وجهها اللتين تنظر منهما ، فاضطر الى أن يعود معها .. ولكن على أن يهرب عند سنوح أول فرصة !

انها تشغل نفسها بأشياء تافهة .. تحاول أن تدرس اسباب اقبال الحيوانات المسماة بالسباع والتمور على اكل الحشائش ، في حين ان هذه الحيوانات ذات أسنان يدل شكها على انها خلقت - على حد قولها - لكي يأكل بعضها البعض .. ويسخف آدم هذه الفكرة ، لان هذه الحيوانات لو فعلت هذا ، فسيظهر ما يسمى « الموت » .. والموت لم يدخل « حديقة عدن » بعد !

ويرى آدم - في أحد الايام - حواء وهي تحاول تسليق الشجرة المحرمة مرة أخرى .. ويجذبها الى الارض وهي تعارضه ، فليس هناك من يرقبها .. ويقول آدم : « كأن في ذلك تبريرا كافيا لكي تقوم بهذه المغامرة .. لقد قلت لها ذلك .. ولقد أثارت كلمة « تبرير » اعجابها وغيرها أيضا .. انها كلمة فضمة ! » .. وأثناء ثرثرتها ، أخبرته انها خلقت

من ضلع أخذ من جسمه .. وهو يشك في هذا لانه لم يفقد ضلعا واحداً من ضلوعه !

وفي أحد الايام ، سقطت حواء في البركة ، بينما كانت ترنو الى نفسها على صفحة الماء .. وكانت على وشك الاختناق .. وتخرج لتبدي أسفها على المخلوقات التي تعيش في الماء ، وتطلق عليها اسم « الاسماك » .. وقد استطاعت أن تحصل على عدد كبير من هذه الاسماك ، احضرتها الى المخبأ ، ووضعتها في فراش آدم لكي تشعرها بالدفع ! .. ولكن هذه المخلوقات سكنت عن كل حركة ، بعد فترة .. وعند ما أقبل الليل ، ألقاها آدم خارج المخبأ . فقد وجدها لزجة ، ولم يسترح في نومه معها ..

ويسعد آدم بعد ذلك لان حواء اتخذت من احدى الحيات رفيقة لها ، ويقول : « اننى سعيد لان الحية تتكلم ، ولذلك استطيع الآن أن أحصل على شىء من الراحة » ! .. وتعود حواء اليه لتقول له أن الحية نصحتها بأن تجرب أكل ثمرة من تلك الشجرة ، وتذكر أن النتيجة ستكون الحصول على المعرفة العظيمة .. وحاول آدم أن يمنعها محذراً من ان « الموت » سيدخل في عالمه .. ويقول آدم : « اننى أتوقع المتاعب .. وسأحاول أن أهرب » .. وفعلًا هرب ، وركب حصانا طول الليل ، وكل أمله أن يخرج من المنطقة ويختبئ في مكان آخر قبل أن تبدأ المتاعب .. ولكن ، بعد شروق الشمس بساعة ، وخلال مروره في السهول التي تغطيها الزهور وترعى فيها الحيوانات ، اذا به فجأة يسمع أصواتا كالرعد .. وفي لحظة امتلأ السهل بثورة جنونية ، وأخذ كل

حيوان يفتك بجاره .. وعرف في الحال أن « حواء » أكلت تلك الثمرة .. وجاء الموت الى العالم ، فأكلت النمر حسان « آدم » ، ولم تعر أوامره اهتماما ، وكانت على وشك الفتك به - هو نفسه - لولا أنه هرب .. وبعد فترة جلس يستريح ، إلا أن حواء اكتشفت مكانه ، وحضرت اليه . وكان معها كمية من التفاح .. وكان جائعا فأكل . ومع أن هذا العمل كان مخالفا لمبادئه ، إلا أنه قال : « ان المبادئ ليس لها كيان حقيقى إلا عندما تكون معدة الانسان ممثلة » !

جاءته حواء وقد اكتست بفروع الاشجار وأوراقها . وعندما سألها عن معنى هذا السخف ، بدأت تضحك ، وأحمر وجهها خجلا .. وتعجب لهذا الخجل الذى لم يره من قبل ، إلا أنه شعر بنفس الشعور ، وبدأ هو الآخر يجمع الفروع والأوراق ويفطى نفسه .. وبعد ذلك تسلل الاثنان الى حيث تقطن الوحوش ، وجمعا بعض جلودها لتغطية جسديهما .. ويقول آدم عن حواء : « لقد وجدت فيها رفيقا ممتازا .. وشعرت بأننى سأحس بالوحدة والأسى بدونها ، بعد أن فقدت ممتلكاتى .. وهناك شيء آخر ، لقد ذكرت لى أن الاوامر صدرت بأن نعمل من الآن فصاعدا لكى نحصل على القوت .. وأخبرتني بأنها ستقوم بالعمل ، وأتولى أنا الاشراف » .



ومضى عام على هذه الايام .. ورزق آدم بأول ابنائه - « قايين » - ولكنه لم يعرف كيف حضر .. واعتقد أن حواء اصطادته عندما كان غائبا فى المراعى ، فهكذا أخبرته

هى .. ويرى آدم فى « قايين » شبهها كبيرا بهما ، ولكنه يختلف فى الحجم .. ويؤكد آدم أنه حيوان جديد ، وربما كان سمكة ، حتى لقد حاول وضعه فى الماء ليختبره ففطس ، وقفرت حواء فى الماء والتقطته قبل أن يتحقق آدم من التجربة .. بل انها رفضت أن يجرى تجارب أخرى عليه .. ولذلك لم يعرف آدم عن هذا المخلوق الجديد شيئا .. وفى نفس الوقت أخذت حواء تفكر كثيرا فى هذا المخلوق .. بل ان تصرفاتها تغيرت ، حتى أوشكت أن توحى بإصابتها بالخلل .. فهى تحمل هذا المخلوق على ذراعيها الليل كله أحيانا ، عندما يصرخ .. وفى بعض الاحيان يخرج الماء من الثقبين اللذين ينظر منهما .. وهى تربت بيدها ظهر هذه السمكة ، وتطلق من فمها أصواتا ناعمة لكى تهدئها ، فتضحك « السمكة » .. ويفكر آدم مرة أخرى ، ويقول أن هذا المخلوق ليس بسمكة ، لأنه يطلق أصواتا شيطانية غريبة عندما يكون غاضبا .. وهو ليس بطائر لأنه لا يطير ، وليس بشعبان لأنه لا يزحف .. انه لا يعمل شيئا سوى الرقاد !

وبعد ثلاثة أشهر ، زادت حيرة آدم . فقد بدأ المخلوق يحبو على أقدامه الأربع ، ولكنه يختلف عن جميع الحيوانات .. ذلك لان قدميه الاماميتين قصيرتان للغاية . واعتقد انه من فصيلة « القنفارو » ، فسماه « قنفر آدم » !

وكبر « قنفر آدم » ، وأصبح خمسة أضعاف حجمه الاول .. وزاد صوته قوة وأزعاجا ، وحواء العنيدة لاتحاول أن تمنعه من الصراخ ، بل انها تحاول إرضاءه بإعطائه أشياء سبق أن تعدت ألا تعطيهها له .. ويتعجب آدم من اصرار

حواء على أنها وجدت هذا المخلوق فى الغابة ، بينما اجهد هو نفسه ليجد مثله فلم يوفق أبدا !

وتمر ثلاثة أشهر أخرى ، والمخلوق لا يزال ينمو باطراد . .
ريستمر آدم فى تعجبه لهذا الحيوان ، فرأسه يغطيها فراء يشبه
انقنفر ، بن يشبه شعره هو . . وبعد خمسة أشهر ، يعدل
آدم عن فكرته الأولى ، فيقرر أنه ليس بقنفر ، لأنه يستطيع
الآن الوقوف على قدميه والسير بضع خطوات على ساقية
الخلفتين . . ويشك فى أنه نوع من الدبة ، ولكنه لم يؤت
ذيلا أو فراء . . ان هذه الحالة غريبة ! . .

وقضى آدم أربعة أشهر بعيدا عن حواء وقاين ، ثم عاد
ليجد « الدب » يسير على قدميه ، ويقول : « بابا » . .
و « ماما » . وهكذا بدأت فكرة الدب تبتعد عن مخيلة
آدم ، وقرر ان يذهب فى رحلة بعيدة الى الغابات ، عسى ان
يعود بعدها بحيوان من نفس الفصيلة . وفعلوا رحل ، ولكنه
لم ينجح فى مهمته . . وعند عودته ، كانت هناك مفاجأة
تنتظره . فقد استطاعت حواء - دون أن تفارق المنطقة - أن
تصيد حيوانا آخر من نفس الفصيلة .

ويقارن آدم بين المخلوقين ، فيجد أنهما متشابهان ، الا ان
الحيوان القديم أصبح اكثر الفة من الجديد الذى أسمته
حواء « هابيل » . .

ومرت الاعوام . . وبعد عشرة منها ، أدرا آدم أن المخلوقين
ولدان . . وأن حيرته كانت نتيجة عدم التعود على رؤيتهما
. . كما أصبح له ولحواء بنات أيضا . . ويصرح آدم بعد ذلك
بقوله : « لقد كنت مخطئا فى حق حواء فى بادىء الامر ، فخير

لى أن أعيش خارج الجنة وهى بجانبى ، من أن أعيش فى داخلها بدون حواء !



ثم تبدأ - من هنا - مذكرات « حواء » ..
انها لا تتذكر اسمها ، فقد وصلت اليوم .. فليس لها
امس . وهى تفكر فى تدوين مذكراتها ، لأن عزيزتها
« الحية » توحى لها بأنه سوف تكون لهذه التفاصيل
أهميتها للمؤرخين يوما ما .. ذلك لأنها تحس بأنها أشبه
بأحدى التجارب .

وتتساءل حواء : اذا كانت هى تجربة ، فهل هى كل
التجربة ؟ .. قطعا لا ، فهى جزء منها .. وهناك جزء آخر
له نصيبه فيها . وتعتقد حواء أنها الجزء المهم لأنها دائما
يقظة مترقبة .. واليقظة هى ثمن التفوق !

وتأمل حواء العالم حولها ، فتجد الجبال والسهول ،
والنجوم والقمر .. ولكنها ترى القمر يترك مداره ويختفى ،
فتحزن وتود لو أمكن تثبيته فى مكانه جيدا ، فهى تحب
الاقمار لأنها جميلة وساحرة ، وتتمنى لو أن عندها خمسة
أو ستة منها ..

كذلك النجوم الجميلة ، تتمنى حواء لو تعلق بعضها منها
فى شعرها . وتبين أن هذا مستحيل ، عندما تحاول
اسقاطها بعضا من الخشب .. وهذا مما حيرها ، حتى
أنها جربت استعمال الرمح دون جدوى .. وبكت !
وبدأت حواء - بعد ذلك - تعرف تقدير المسافات ..

وهي تود أن تمسك كل شيء جميل، ولكنها كانت - أحيانا - تمسك الشوك الذي يتخللها ، فتعلمت درسا ، كما أطلقت مثلا من تأليفها .. وهو أول مثل قالته : « لا بد أن تقاسي الشوك حتى نحصل على .. التجربة التي عقدنا العزم على الحصول عليها ! »

واقتفت حواء أثر « التجربة » الأخرى بعد ظهر يوم من الأيام ، وكانت تسير على مسافة قريبة منها ، لترى ماذا تكون .. وقالت حواء : « اننى أظن أن التجربة هي الرجل » .. ولم تكن قد رأت في حياتها رجلا ، ولكن « التجربة » تشبه الرجل .. أنه احساس داخلي .. وهكذا اهتمت به أكثر من أى حيوان آخر !

لقد شعرت بالخوف فى بادئ الامر ، وأخذت تعدو كلما رآته ، لأنها كانت تظن أنه سيطاردها .. ولكنها اكتشفت أنه يحاول الابتعاد عنها ، ولذلك لم تعد تشعر بالخوف أو الاستحياء ، بل أخذت تقتفى أثره عدة ساعات ، وهي على مسافة عشرين ياردة منه .. ممنا جعله حزين عصبى المزاج ! .. بل لقد ظهر عليه بعض القلق ، فتسلق احدى الأشجار . وانتظرته طويلا حتى بسثمت فعادت الى بيتها .. وتكرر نفس الامر فى اليوم التالى .. وتبينت حواء أنه يعرف « اللغة » ، فداخلها اهتمام جديد .. اذ كانت هذه أول مرة تسمع فيها كلاما غير كلامها .. وفرحت ، فهي ستجد من تستطيع التحدث معه .

وحاولت فى أحد الايام التعرف اليه .. وتبعته ، وكان عليها أن تبدأ الحديث ، لانه - كما تعتقد - خجول ..

وتقول انه كان يبدو عليه السرور لانها تحوم حوله .
وتمر الايام ، ويتعارفا ، ويتألفا . . فهو لم يعد يحاول
تجنبها ، مما يدل على أنه يحب البقاء معها ، فازدادت
سرورا . . وحاولت أن تفيده بكل الوسائل الممكنة . ففي
الفترة الاخيرة ، أخذت تسمى الاشياء بأسمائها ، وبذلك
أراحته ، اذ أن هذه الملكة تنقصه ! . .

ويأتى يوم تذكر فيه حواء انها احسبت بالأسى ، لان آدم
تجنبها . . واعتقدت ان هناك سوء تفاهم ، مع انها لم
ترتكب شيئا يغضبه . . وأخيرا اتضح لها أن المسألة جدية،
فتركته وجلست وحيدة في المكان الذي رآته فيه لأول مرة ،
مما أثار عندها ذكرى حزينة ، اذ أن كل شيء صغير فيه
يذكرها به . . كان شعورا جديدا عليها . . وعندما جاء
الليل ، ذهبت اليه لتصلح خطأها ، ولكنه تركها وحدها في
المطر خارج المخبأ . .

ثم يأتى اليوم الذي احسبت فيه بالسعادة بعد الايام
السابقة الكالحة . فقد حاولت الحصول على بعض تلك
التفاحات من أجله . وتقول : « ان هذه التفاحات محرمة ،
وهو يقول لى انها ستسبب الأذى . . ولكن اذا كان الأذى
ما أجل السعادة ، فملماذا يضير أن يصيبني الأذى ؟ ! »
وتعود حواء لتقول انه قليل الكلام ، وتظن أن ذلك راجع
الى انه قليل الذكاء . . والذكاء في نظرها لا أهمية له ،
فوزن الانسان يقدر بقيمته الروحية ، والقلب الطيب المحب
هو ثروة وغنى . . والذكاء بدون قلب يعتبر فقرا !
. . وكان من عادة حواء أن تذهب الى حافة الجدول ، وتضع

قدميها في الماء .. فهي عند ما تفتقد الصحبة ، تبحث عن
تنظر وتتحدث اليه .. وكما ترى الجسم الأبيض الجميل
المرسوم على صفحة الجدول ، وتفضله على الوحدة الكاملة ،
فهو يتكلم كلما تكلمت ، ويحزن عند ما تحزن .. انه صديق
الوحدة .. فان اقبل الليل ، ذهب وتحطم قلبها ..

وفكرت بعد ذلك في ان تباعد عن آدم ، حتى اذا ما
احس بالوحدة عاد اليها . ولكنه لم يفعل .. فذهبت تعدو
وراء النحل والفراشات ، وتستمتع بالزهور ، وتأكل التفاح ،
وتنتظره . ولكنه لم يحضر .. وتعزو ذلك الى انه لا يحب
الزهور ، ولا السماء ، ولا أى شىء جميل .. لا يحب سوى
أن يبنى ملجأ يقيه المطر ، ويفتش عن الفاكهة ليأكل ..

وأخيرا جلست تفكر ، ثم وضعت عصا جافة على الارض
.. وحاولت أن تثقبها بعصا أخرى لتنفذ مشروعا مر
بخطرها ، ولكنها اُصيبت بهلع كبير ، اذ انطلق من هذا
الثقب شريط شفاف رفيع يميل الى الزرقة ، واندفع الى
أعلى .. وفي الحال ألقت بكل شىء وهربت ، فقد كانت
تعتقد انه عفريت ! .. ولكنه لم يتبعها ، فلم تلبث أن عادت ،
وهي خائفة .. وعند ما اقتربت من المكان — لكى تكشف
الأمر — طرا على ذهنها اسم هذا الشىء انه : « النار » ..

وكانت على وشك أن تضمها الى صدرها ، ولكنها امتنعت
.. وهنا ابتكرت مثلا جديدا : « التجربة المحترقة
تهزأ بالنار » .. وأخذت تحاول اشعالها من جديد ..

وعندما حصلت على كمية كبيرة من تراب النار ، أفرغته في
حفنة من الحشيش البنى الجاف ، وفي نيتها حملها الى

البيت ، والاحتفاظ بها .. ولكن الريح هبت عليها فتناثرت واشتعلت النار في الغابة ، وتصاعد « الدخان » .. هذه الكلمة الجديدة التي اطلقتها على العفريت الازرق المتصاعد !
ونمر الايام .. وتقول حواء انها رأت آدم لفترة قصيرة ، وكانت كبيرة الأمل في أن يكيل لها المديح لانها ادخلت عدة تحسينات على المزرعة .. ولكنه لم يظهر أى سرور ، بل تركها .. وكان يبدو عليه الغضب لسبب آخر ، اذ انها حاولت أن تحول بينه وبين الذهاب الى الشلالات .. ذلك لأن النار قد كشفت لها عن احساس جديد .. احساس « الخوف » ، وهى عاطفة كريهة ندمت على أن تكشف لها !



ونعود مرة أخرى الى « مذكرات آدم » ..
انه يردد أن حواء فتاة غريبة ، يجب مراعاة ظروفها ..
فهى ممثلة حماسة وحيوية ، والعالم بالنسبة لها سحر واعاجيب وألوان .. الصخور البنية .. والرمال الصفراء .. والحشائش الخضراء .. والقمر الشاحب .. كل هذه الاشياء ليس لها قيمة عملية في نظره ، ولكن حواء تفقد عقلها من أجلها ..

ويتمنى آدم لو أن حواء تصمت قليلا .. لو انها فعلت ، لاستطاع أن يستمتع بالنظر اليها .. لانها مخلوق جميل جدا .. فهى رشيقة ، ملفوفة ، خفيفة الحركة ..
انها تهتم بكل شئ .. تحب الحيوانات ، وتعتقد انها جميعا كنوز .. ترحب بها ، حتى انها رأت « البرنتوسوس »

البرى - وهو يسير بخطى واسعة متجها نحوها - فاعتبرته كنزا جديدا .. واعتبره آدم كارثة ، لانه مخلوق ضخم مخيف ! .. وحاولت هى ان تستأنسه بالمعاملة الطيبة ، ولم تقنع الا بالتجربة ، فهى لا تؤمن بالنظريات التى لم تتم البرهنة عليها ! ..



وتعود المذكرات الى « حواء » :

انها تصرخ فى ألم ، فقد قضت أياما لم تر آدم فيها .. وطالت أيام وحدتها .. وتقول : « من الافضل لى أن أبقي وحيدة ، عن أن أحس بأننى غير مرغوب فى رفقتى ! » ولهذا اضطرت أن تبحث عن رفيق ، فلم تجد خيرا من الحيوانات .. فهى لطيفة ورقيقة ، لا تفضب أبدا .. تحرك ذيولها ، وتسير وراءها الى أى مكان .. فأخلاقها كريمة .. وهكذا أحاطت نفسها بها ، فأصبح حولها أسراب كبيرة منها ، تقف هى وسطها ، فوق الصخور ، فتحس كأنها وسط بحيرة .. والطيور فوقها تلمع ، وتمكس أشعة الشمس فى بريق خاطف ..

وقامت حواء برحلات طويلة مع الحيوانات .. وشاهدت جزءا كبيرا من العالم .. فهى أول رحالة تتركب الفيل أو النمر .. وبينها وبين جميع الحيوانات علاقة ودية والفة غريبة .. تتحدث معها وتفهمها ! ..

وكانت حواء - فى بادىء الأمر - لا تستطيع أن تكتشف لماذا خلقت ، ولكنها تعتقد الآن انها خلقت لى تكشف

أسرار هذا العالم المدهش ، ولكي تسعد به ، ولكي تشكر الخالق الذي ابتدع كل ما فيه .. وعن طريق الملاحظة ، علمت أن النجوم لن تدوم الى الابد .. ففريق منها ينكدر ويهوى في السماء .. وسيأتي اليوم الذي تنكدر جميعها فيه ، فتبهط في ليلة واحدة .. وهذه هي النهاية المحزنة التي لابد أن تتم .. وهكذا فهي تنظر اليها كلما كانت متيقظة ، وتحاول الاحتفاظ بهذه اللآلئ في ذاكرتها ، حتى اذا جاءت النهاية ، استطاعت هي - بقوة خيالها - ان تعيد اللآلئ الجميلة الى السماء السوداء .. وتضاعف من عددها خلال دموعها !

.

بعد الطرد من الجنة :

الى هذا الحد من المذكرات ، ترى حواء أن الجنة كانت حلما لديها .. ولكن هذا الحلم ضاع !
وتقول : « ضاعت الجنة ، ولكنني وجدته .. هو .. واني قانعة بذلك .. انه يحبني بكل ما فيه من قوة .. وأجد معه قوة طبيعتي العاطفية .. وهو شيء يتناسب مع شبابي وجنسي » ! .. وتتساءل حواء : لماذا تحب آدم ؟ .. ولم تجد جوابا ، بل انها لم تهتم بمعرفة هذه الاجابة .. فهي تعتقد أن هذا النوع من الحب ليس نتيجة من نتائج التعليل والاحصاء ، مثل حب الانسان للحيوانات الاخرى !
انها لا تحب آدم من أجل غنائه ! .. لا ، فانه كلما غنى قل اعجابها بغنائه . ومع ذلك ، فهي تطلب منه أن يفنى ،

لأنها تعود نفسها على محبة كل شيء يهتم به ! ..
وهي لا تحبه من أجل نصيبه من الذكاء .. لا ، فهو ليس
المسئول عن نصيبه من الذكاء ، بل أنه جاء كما خلقه الله ،
وسيتحسن بمرور الوقت .. وهي ليست على عجل ، فهو
يعجبها كما هو !

كذلك هي لا تحبه بسبب أساليبه الرشيقة .. لا ، فهذا
ينقصه فعلا ، ولكنه سيتحسن ..
وليست تحبه بسبب شهامته .. لا ، فهو يسيطر عليها ،
ولا تستطيع لومه .. فالسيطرة من خصائص جنسه ،
ولا يمكن أن يلام على ذلك .. وهي لا تسمح لنفسها
بالسيطرة عليه ، بل تؤثر الموت على ذلك ! ..
اذن ، فلماذا تحبه ؟ ..

وتقول حواء في مذكراتها : «أعتقد أنني أحبه لأنه مذكر» !
.. وترى في أعماقه قلبا طيبا .. وهي تحبه من أجل ذلك
.. بل أنها تستطيع أن تحبه ، ولو لم يتحل بهذه الصفة ..
حتى إذا ضربها أو أهانها ، فستستمر في حبه .. انها
مسألة جنس ! .. انه قوى وجميل وتحبه من أجل ذلك ،
بل وفي إمكانها أن تحبه ولو لم تكن له هذه الصفات ..
حتى لو كان شكله عاديا ، لأحبته .. حتى لو كان حطام
رجل ، لأحبته ، واشتغلت من أجله ، وسهرت عليه بجانب
فراشه حتى تموت !

وتعود لتقول انها تظن أن حبها له راجع الى مجرد انه ملك
لها ، ولأنه مذكر .. فليس هناك سبب آخر .. انه حب
يأتي ، ولا يعلم أحد من أين أتى ، كما لا يستطيع أحد

تفسير كنهه .. وليست هناك حاجة لذلك ..
انها تؤمن بكل هذا ، وبأنها أول فتاة كشفت عن هذا
الامر .. وقد تظهر الايام خطأ رأيها بسبب جهلها ونقص
خبرتها !

.

بعد ذلك بأربعين عاما :

ان حواء تدعو الله ان تخرج من هذه الحياة مع آدم ..
وهي صلاة لن تغيب عن هذه الارض ، بل ستجد لها مكانا
في قلب كل زوجة تحب زوجها وتحمل اسم « حواء » ،
حتى نهاية العالم .. وتقول حواء : « فاذا قدر لأحدنا ان
يتترك الحياة قبل الآخر ، فاننى ارجو أن اكون انا التى تمضى
وتسبقه . فهو قوى ، وأنا ضعيفة ، ولذلك فاننى لست
ضرورية له .. فى حين أنه ضرورة لى .. ان الحياة بدونه
لا تسمى حياة ، فكيف استطيع تحملها ؟ .. »

.

وفى نهاية المذكرات ، نجد على قبر حواء كلمة آدم :
« اينما وجدت حواء ، وجدت الجنة »

ظهر حديثاً...

عزيزى القارئ :

لعل أهم ما يستلفت انتباهك فى المجموعة التى اخترناها لك هذه المرة ، من الكتب التى ظهرت حديثاً فى المكتبة العربية ، كثرة المسرحيات المترجمة ، والكتب التى تنتمى الى الأدب المسرحى .. وهذه ظاهرة توحى بتطور فى الوعي العام لدى قراء العربية .. فضلاً عن أنها تمثل اتجاهاً كان لا بد منه ، ونحن نعمل على انهاض المسرح العربى . اذ أن نهضته تتوقف - أولاً - على تنمية الميل الى التمثيليات ، عن طريق القراءة .. فاذا ما تولد الوعي التمثيلى - نتيجة لهذه القراءة - نمت عند الجمهور الرغبة فى مشاهدة ما يقرأ ، وهو ينقلب الى حركة حية واقوال مسموعة على خشبة المسرح .

وهناك ظاهرة أخرى ، هى ازدياد الكتب المبنية على أسس علمية . وهذا أن دل على شيء ، فإنما يدل على ازدياد الثقافة لدى جمهور القراء .. فتعال نستعرض معا كتب هذا الشهر !

رواد الصواريخ (٢٧٠ صفحة)

تأليف : الدكتور محمد الشحات

الناشر : مكتبة الانجلو المصرية

ليس فى وسع أحد أن يحصر تماماً جميع رواد الصواريخ ، ممن لهم فضل السبق فى هذا المضمار فى الماضى ، الا أن هناك بطبيعة الحال فئة من الرجال لم ينسهم التاريخ ، ممن بلغوا

من العبقرية درجة مكنتهم من عمل اضافات جوهرية - نظرية
أو تطبيقية - في هذا الميدان .

ويبدأ الكتاب ، بالسير وليام كنجرريف ، وهو عالم أذهل
نابليون واعوانه بصاروخه الحربى ، الذى يعتبر أساس
« البازوكا » التى ظهرت فى القرن العشرين . ويأتى من بعده
« جول فيرن » الذى ولد فى نفس السنة التى مات فيها
كنجرريف ، وقد كتب عن السفر عبر الفضاء ، كما بين سفن
الفضاء فى رواياته . وقام « قسطنطين زيولكوفسكى » -
عالم الرياضة والطبيعة - بمعالجة الجانب النظرى فى هذا
الموضوع ، منتهيا الى أن سفن الفضاء لا يصلح لدفعها الا
المحركات الصاروخية . وعندما جاء « روبرت هتشنجز
جودارد » - أبو الصواريخ الامريكية - وصل تلك الفجوة
التى كانت قائمة بين النظريات العلمية والناحية التطبيقية ،
بأن صنع فعلا بعض الصواريخ وأطلقها ، وقام « هرمان
أوبرث » بتصميم أول سفن الفضاء ، الا أنها لم تبحر الارض
قط . اما « فيرنر فون براون » ، فقد صنع الصاروخ المدمر
« ف - ٢ » ، الذى فاقت سرعته سرعة الصوت .

والكتاب نوع فريد من كتب تاريخ العلوم ، فيه كثير من
المعلومات المبسطة .

اما المترجم فاستاذ الطبيعة الجوية بجامعة القاهرة وحائز
لجائزة الدولة فى العلوم سنة ١٩٥٠ .

روائع المسرح العالمى

الناشر : الشركة التعاونية للطباعة والنشر

تمثل هذه السلسلة الشهرية المنتظمة ، المجهود الذى
تساهم به وزارة الثقافة والإرشاد - بالاقليم الجنوبى -
لتنمية الوعي المسرحى بين القراء .. وفيما يلى آخر ثلاث
صدرت منها :

مروحة ليدي وندرمير (١٦٠ صفحة)

تأليف : اوسكار وايلد - ترجمة : عباس يونس

وليست هذه المسرحية بجديدة على قراء « كتابي » ، فقد سبق ان قدمناها لهم ملخصة في « كتابي » . على ان هذه الترجمة كاملة ، وقد عني بمراجعتها خبير بالأدب والمسرح معا ، هو الاستاذ « عبد الرحمن صدقي » ، وقدم لها بعرض مسهب لسيرة المؤلف ، وتطوره الأدبي ، ومحاولاته المسرحية . . مع دراسة تحليلية للمسرحية وشخصياتها .

بنيابوي (٢٣٠ صفحة)

تأليف : سومرست موم - ترجمة : مفيد الشوباشي

وهذه أيضا ليست بالجديدة على قراء « كتابي » - اذ لخصناها لهم في عدد سابق - ولكن الجديد ان سلسلة « روائع المسرح العالمي » قدمتها كاملة ، مع سيرة المؤلف ، ودراسة بارعة لأدبه وانتاجه . والواقع ان الذي يقرأ المسرحية بعد المقدمة الطويلة ، لا يملك الا ان يلاحظ ان « موم » وان كان قد آثر ان يهجر المبضع - وهو الذي درس الطب - وان يفضل عليه القلم ، الا ان دراسة الطب طغت على أسلوبه الفكري ، فأصبح القلم بين أصابعه مبضعا يشرح به نفوس البشر ومجتمعهم في براعة تبهر القارئ .

الغريبان (٢٥٦ صفحة)

تأليف : هنري بيك - ترجمة : الدكتور محمد محمد القصاص

تدور المسرحية حول أرملة وبناتها الثلاث ، كان رب أسرتهن من كبار رجال الاعمال ، ثم مات فانقض الطامعون يحاولون استلاب ما خلف وراءه ، وتجريذ الاناث المستضعفات

من كل شيء .. ومع المال المسلوب منهم ، يبدأ الناس في الانفضاض من حولهن .. واذا خطيب البنت الكبرى ينصرف عنها بعد أن سلبها عفافها .. واذا البنت الوسطى تفشل في الحصول على عمل - كموسيقية أو ممثلة - بعد أن سخر استاذها من كفاءتها .. ولم يبق للأسرة سوى أن تضحى بابنتها الصغرى ، فتزوجها من شريك أبيها الراحل ، وكان رجلا كهلا ، قبيح الشكل ، بخيلا ..

وأطرف ما في هذه المسرحية ، أن مؤلفها متمرد على المدارس الادبية غير متقيد بالاوضاع والمصطلحات المسرحية .. وان الكتاب صدر بمقدمة رائعة للاستاذ عبد الرحمن صدقي ، تناول فيها الادب عامة ، والادب الرومانتيكي خاصة ، ثم تكلم عن الواقعية والطبيعية ، في دراسة سريعة ، ولكنها شاملة .. وانتهى بتحليل مسرحية « الفرمان » ، وسيرة مؤلفها .

عالم الغد (٢٤٢ صفحة)

تأليف : جورج سول - ترجمة : الدكتور يوسف صلاح الدين ناهق
الناشر : مكتبة الانجلو المصرية ، بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين

.. وهذا واحد من الكتب التي يحاول فيها الاقتصاديون أن يرسموا صورة للمستقبل ، لا بالتكهن ، وانما بالاعتماد على التقديرات والاحصاءات ، وعلى الايمان بالعلم وما يمكن أن يأتيه من قوة خارقة ، جعلته وشيك التقلب على الطبيعة ذاتها .

وقد خصص « سول » - وهو من أساتذة الاقتصاد المعروفين في أمريكا - الجزء الاول من كتابه ، للتعريف

بالدور الذي لعبته « المعرفة الفنية » في الارتفاع بالانسان الى مستوى الحياة الحالي ، واثرها على الانتاج الزراعى .. كما تحدث عن العوامل والجهود التى تعمل على رفع متوسط الاعمار .. مبينا كيف أن محصول الزراعة من المادة الغذائية يربو على الحاجة الضرورية للسكان العالم — برغم تزايدهم — اذا احسن استغلال هذه المادة واستهلاكها ، واذا تسنى القضاء على الحشرات والاولبئة الزراعية ..

ثم تحدث — فى الجزء الثانى — عن امكانيات المعرفة الفنية ، وما يمكن أن تؤديه للانسانية من خدمات فى المستقبل ، راسما بذلك صورة للفد عن طريق المعرفة الفنية والتقدم الى الانتاجى .. واستغلال الامكانيات الهائلة للطاقة النووية والطاقة الشمسية فى سبيل السلام

مكتبة الفنون الدرامية

الناشر : مكتبة مصر

وهذه سلسلة اخرى من الاعمال المسرحية ، لا تستهدف ترجمة المسرحيات فقط ، بل تشمل رسالتها « كل ما يتصل بالفنون الدرامية والاذاعية ، من تمثيل وكتابة واخراج » .. وقد اصدرت حتى الآن ست مسرحيات من الادب الانجليزى ، والامريكى ، والروسى ، والنرويجى .. اما كتابها السابع والثامن ، فهما :

عيوب التأليف المسرحى (٣٥٠ صفحة)

تأليف : ولتر كير — ترجمة : عبد الحليم البشلاوى

وهذا كتاب صدر فى اوانه . فما كان الوعى المسرحى يستقيم بمجرد نشر المسرحيات ، بل لابد للقارئ من أن يلم كذلك بالتأليف المسرحى وأصوله .. واذا كان مؤلف هذا

الكتاب - وهو من أعظم نقاد المسرح الأمريكيين ، فضلا عن انه مخرج مسرحى - قد تناول عيوب التأليف في بلاده ، الا ان القارىء لا يملك سوى ان يرى انها جميعا تنطبق على مسرحنا العربى ، بالرغم من الفارق بين النشاط المسرحى عندنا ، ومثيله فى أمريكا ..

على أن المهم فى الكتاب ، هو أن القارىء يدرس أصول التأليف المسرحى ، عن طريق دراسة عيوبه .. فضلا عن انه درس ممتع فى النقد ، وأدب النقد .

ثلاث تمثيلات للتليفزيون

تأليف : بادى تشايفسكى - ترجمة : صلاح عز الدين
وكذلك صدر هذا الكتاب فى وقته ، فقد صدر والتليفزيون العربى يبدأ عهده فى القاهرة ودمشق . ومن ثم فان الكتاب مساهمة فى خلق وعى تليفزيونى ، وكاتب تليفزيونى .
ويبدأ المؤلف - وهو من أشهر كتاب التليفزيون والإذاعة والسينما فى أمريكا - بمقدمة يبين فيها الفارق بين كتابة المسرحيات ، وتأليف التمثيلات التليفزيونية ، على ضوء خبراته وتجاربه .. ثم يورد ثلاث تمثيلات من تأليفه ، كنماذج تحتذى ، وعقب على كل منها بدراسة مستفيضة تتناول ناحية من نواحي الكتابة للتليفزيون .

قصة فرديناند ، الثور العجيب (٧٤ صفحة)

تأليف : مونرو ليف - ترجمة : كميل محمد فريد
الناشر : مكتبة النهضة المصرية ، بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين

هذه تجربة طريفة .. وليست طرافتها فى أن الكتاب مساهمة طيبة فى تزويد مكتبة الطفل العربى بكتاب اتيق الطبع ، يضم مالا يقل عن ٣٥ لوحة فنية بدیعة .. وانما

طرافته في انه يقدم للاطفال قصة بلفتين .. باللغة العربية ، وباللغة الانجليزية في آن واحد .

والقصة - بعد ذلك - مما يروق للاطفال .. فهي عن ثور يدعى « فرديناند » ، كان يحب العزلة - في صغره - ويأوى الى شجرة يجلس تحتها ، بعيدا عن أقرانه ، مما جعل امه « البقرة » في قلق من أجله .. الى أن كان ذات يوم ، اذ وقع لفرديناند حادث عند الشجرة ، افضى به الى مفامرة طريفة .

فلسفة الحياة العامة (٢٥٤ صفحة)

تأليف : والتر ليبمان - ترجمة : عثمان نويه
الناشر : مكتبة الانجلو المصرية ، بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين

والتر ليبمان من أشهر المعلقين السياسيين في عالم الصحافة الامريكية ، وقد عرف بأنه باحث يلقي الاضواء على موضوعاته ، ويبسط العميق من أبحاثه .

والكتاب بحث طريف يتناول علل الديموقراطية في عصرنا ، وما آل اليه تطورها في كثير من البلدان من انكار للاسس التي قامت عليها ، واغفال للدعائم التي تستند اليها .. كل هذا يتناوله « ليبمان » بتفكير نافذ ، ومنطق واضح ، وخبرة طويلة ، وثقافة واسعة .. فهو يفتح أمام القارئ أبوابا جديدة لتفهم التطور التاريخي في حكم الجماعات الانسانية ، والاسس الفلسفية والعملية التي قام عليها النظام الديموقراطي في صورته المتعددة ، في مختلف العصور والبلدان .

تحفة العدو القوام من كتابي مطبوعات

الجزء الثانى والاخير من تحفة

الكاتب القصصى الفرنسى : مرسيل برىفو

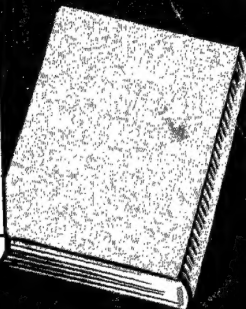
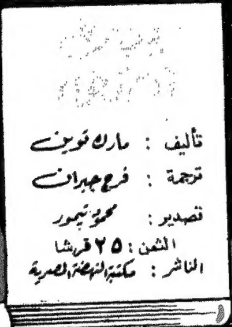
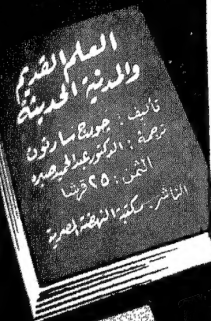
مدموازيل جوفر

قصة الفتاة التى تحار بين افئتنائها بجمالها ، و بين رازع الجنس ، وبين عجزها عن تفهم حقائق الحياة ، ذاهل اهلها ان يسلحوها بالعلم والمعرفة ..

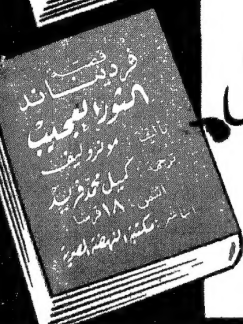
وقصة الزوجة التى تذوقت متعة الهناء الزوجية ، فاذا شبح الزلة يقفز لها من اعماق الماضى ، ليعكر عليها - وعلى من حولها - صفو الحياة ..

ان الكاتب يبلغ فى هذا الجزء ذروة مجده ، وهو يمضى فى تحليل نفسسيات شخصياته ، ثم يجمع خيوط الاحداث ، لينسج منها الخاتمة الرائعة ..

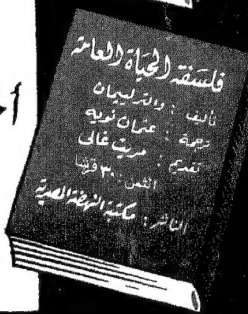
اوص البائع من الآن ، ليحجز لك نسختك



مؤسسة فرانكلين
للطباعة والنشر



تقدم
للعالم العربي
أحدث مطبوعات



كل لابد أن تقدم